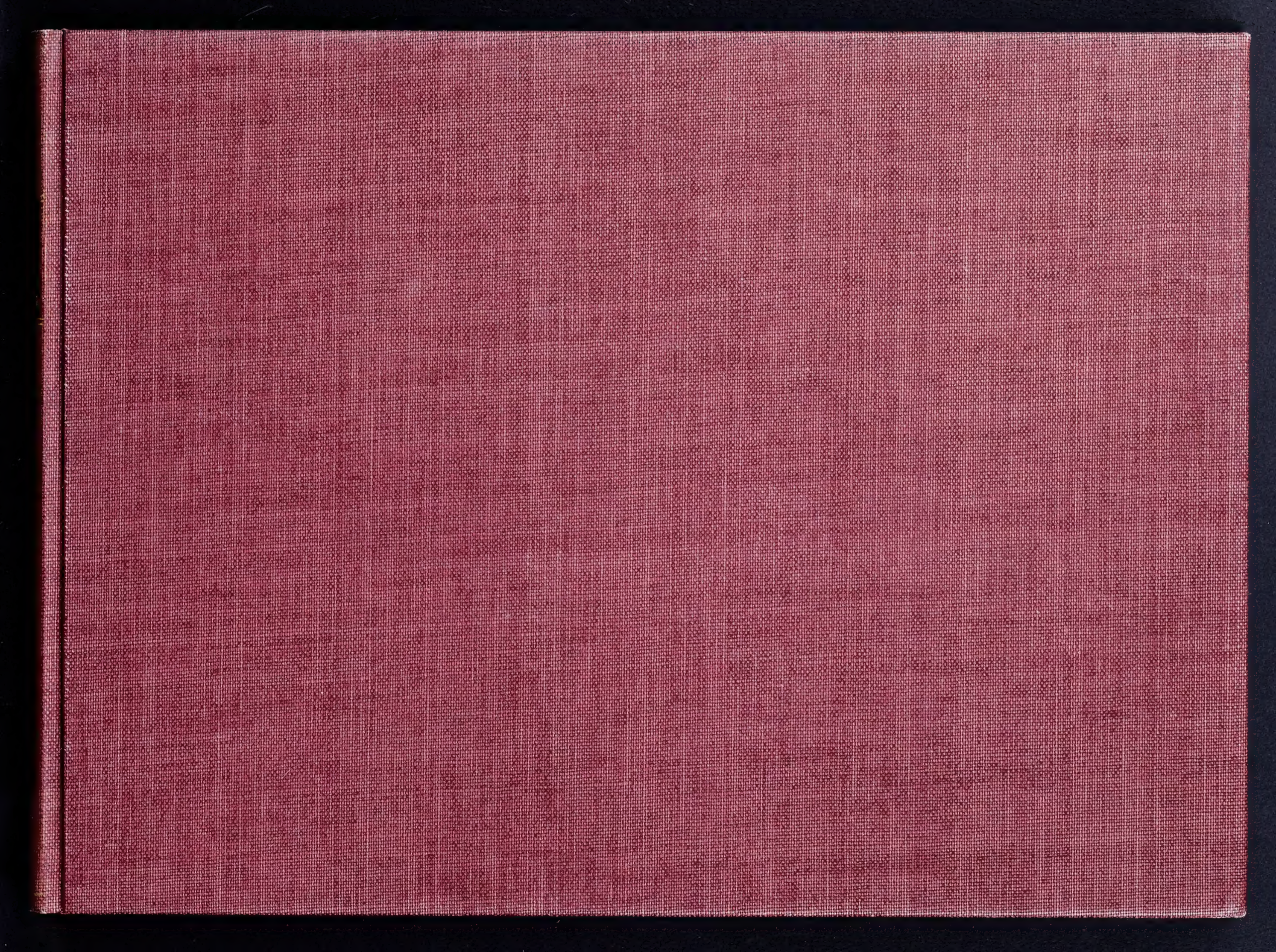



Classics
LIBRARY OF
COLUMBIA UNIVERSITY
AVERY ARCHITECTURAL LIBRARY
IN MEMORY OF
HENRY OGDEN AVERY
ARCHITECT
BORN THIRTY-FIRST
JANUARY M DCCC LII
DIED THIRTIETH APRIL
M DCCC LXXXX
HIS PARENTS
SAMUEL P AVERY AND
MARY OGDEN AVERY
HAVE FOUNDED THIS
REFERENCE LIBRARY
OF ARCHITECTURE AND
DECORATIVE ART
ↀ D CCC XC

Edifices de Rome Antique

Déblayés et Reparés par

S.S. LE PAPE PIE VII.

Depuis l'an 1804. jusqu' au 1816.

Volume unique

BEATISSIMO PADRE

Questo volume, che ho l'onore di umiliare alla S. V. compie l'opera delle Giornate Pittoriche, che potei trarre a fine mediante il favore della Sovrana vostra beneficenza. Contiene esso la serie di quelle operazioni, che fatte eseguire dalla S. V. sugli antichi Edifici hanno recato tanti nuovi lumi sulla Romana architettura. Quindi e per l'argomento e per l'autore

deve essere riguardata come cosa totalmente vostra onde accoglietela con quella benignità che ogni vostra gloriosa azione accompagna .

Imploro dunque la continuazione del Sovrano patrocinio , e lascio a vostri sacri piedi il mio tenue lavoro mentre umilmente li bagio , ed imploro la Santa Apostolica Benedizione ec.

Della Santita' Vostra

Umil.mo Devotis.mo ed Osseq.mo Servo
L' Abate Angiolo Uggeri .

PREFACE.

Me voici enfin parvenu au dernier Volume des *Journées Pittoresques des Edifices de Rome Antique et des Environs*. Et je suis bien aise de faire connaître maintenant aux Amateurs, qui m'honorent de leur confiance, le motif qui m'a déterminé à entreprendre cet Ouvrage, qui, par la suite du tems s'est étendu, malgré moi, au point de devenir beaucoup plus volumineux que je n'avais d'abord eu dessein de le rendre.

Le goût des Antiquités, que je sentis naître en moi dans ma Patrie, où quelques Restes des Ouvrages des Romains (1) me ravirent, et m'occupèrent pendant quelque tems, m'engagea (au milieu de l'exercice pratique de l'Architecture Civile) à quitter ma Patrie, pour entreprendre le Voyage de Rome, afin de satisfaire le désir que j'avais de voir les Monumens antiques que renferme cette ancienne Métropole du Monde où j'arrivai en 1788. Il me serait impossible de rendre ici tout ce que j'éprouvai en contemplant tant de chefs-d'oeuvre de l'Art des anciens Romains.

Je fus d'abord tout occupé à observer, à examiner, à rechercher tout ce qui pouvait avoir trait au but de mon voyage. Je parcourus ensui-

(1) Le Thermes Antiques dont les Ruines s'appèlent vulgairement *Les Colonnes de S. Laurent*.

PREFAZIONE

Nel por la mano all'ultimo de' Volumi che compongono l'Opera delle Giornate Pittoriche degli Edifizj di Roma antica e del suo Circondario, *mi compiaccio d'istruire gli Amatori, che mi favoriscono, del Motivo che mi ha determinato ad occuparmi in un tal Lavoro, il quale col progresso del tempo, mio malgrado, si è esteso ed ingrossato oltre quello che mi era proposto da principio.*

L'amore delle Antichità, sviluppatosi in me fin dalla mia Patria, dove i soli Avanzi dell'Opere de' Romani (1) *mi avevano occupato con trasporto per qualche tempo, m'indusse (in mezzo agli studj Teorici, ed all'Esercizio pratico dell'Architettura civile) ad abbandonar l'Insubria ed a volger il passo e le mire a questo bel Clima per saziar la mia brama sui Monumenti antichi della Metropoli del Mondo e della Cristianità. Giunto nell'anno* 1788. *alla desiata meta, è impossibile a descriversi qual fosse l'estasi in cui per qualche tempo rimasi, vedendo e contemplando tanti Capi d'opera dell'Arte de' Romani antichi.*

L'osservare, l'esaminare, il ricercare furono le ordinarie occupazioni de' primi tempi del mio soggiorno, indi lo scorrere gli Autori che tali Opere avevano col-

(1) Le Terme antiche la cui Rovina chiamasi volgarmente Le Colonne di S. Lorenzo.

te les Auteurs qui avaient publié ces ouvrages ; j'e les confrontai pour voir en quoi ils différaient entr' eux , et pour connaître leurs inexactitudes et les libertés qu'ils auraient pu prendre à cet égard . Ce que je trouvai en eux de défectueux me fit naître le désir de les corriger, et je ne fus , pendant quelque tems , occupé que de ce projet .

Au milieu de ces recherches je fus interrompu par la publication de l'Ouvrage Posthume sur les Cirques de feu Mr. le Conseiller Jean-Louis Bianconi . Ce livre fut achevé , mais non point sans quelques tracasseries, et il parut avec un titre qui n'était point celui sous lequel il avait été annoncé par un *Prospectus* imprimé chez Pagliarini , le 10. Novembre 1789. C'est pourquoi le Gouvernement en ordonna un *Second* . Il s'écoula plus de neuf mois entre la publication de ces deux titres essentiellement différens l'un de l'autre . L'on fit ensuite un *Troisième* , qui différait encore des deux précédens . Peu de gens connaissent l'histoire de cette dispute fâcheuse et singulière .

La nature et les bornes d'une préface ne me permettent point de m'étendre d'avantage sur cet incident qui d'abord m'avait un peu détourné du projet de donner au Public l'Ouvrage que je méditais , sans cependant me faire abandonner l'idée , dont je m'étais flatté , de pouvoir faire quelque chose de moi-même , je m'appliquai donc sans relâche à une étude des plus pénibles, et un grand nombre de dessins que je traçai en fut le résultat.

le stampe pubblicato , confrontarli e conoscerne le libertà , gli equivoci , e le discordanze . Ciò fece nascere in me il desiderio di rettificarli , e fu questo l' unico pensiere che mi occupò per alcun tempo la mente .

In mezzo a queste piacevoli investigazioni , fui interrotto dalla pubblicazione dell' Opera Postuma de' Cerchi del Consigliere Gioan Lodovico Bianconi *&c. Fu compito questo Libro non senza inquietudini , e venne pvbblicato con un Frontispizio non conforme al* Manifesto *stampato dal Pagliarini* 10. *Novembre* 1789. *Motivo per cui ne venne ordinato da' Superiori un* Secondo . *Nove mesi e più scorsero fra il* Primo *ed il* Secondo *essenzialmente fra loro diversi . Ne fu poi fatto un* Terzo *diverso dai due precedenti . Pochi de' miei amici sanno la storia di questa disputa singolare .*

Non è proprio di una Prefazione l' andar più oltre su questo disgustoso incidente , il quale , sebbene mi avesse alquanto alienato dal far conoscere al pubblico quello che io meditava di dare ; ciò non ostante non deposi la lusinghiera idea di far qualche cosa da me solo . Mi diedi pertanto irrequietamente allo studio più faticoso , e i copiosi Disegni che delineai ne furono il frutto .

Je m'occupai par préférence, pendant longtems, des Vues pittoresques des Edifices antiques. L'Origine, l'Usage de ces monumens, et les Vicissitudes qu'ils ont éprouvées m'engagèrent à en faire une Description historique. Leur état de Ruine me détermina à les reproduire dans leur intégrité primitive. Je me mis donc à mesurer les Plans et à les rectifier, et ces opérations fournirent une matière particulière pour accroître le nombre des dessins de ma Collection. Je compris aisément, qu'une suite complète de dessins ichnographiques des Edifices antiques pouvait être d'une grande utilité aux personnes qui s'occupent de l'Architecture civile. Cette persuasion me fit naître l'idée de joindre le Plan à la Vue du Monument, avec une courte explication.

Je publiai en 1793. un Prospectus par lequel je promettais de donner, périodiquement à mes souscripteurs, un nombre de Vues à *l' Acquarella* des Edifices antiques de l'intérieur de Rome, avec leurs plans respectifs et un discours analogue au Monument. Ce premier Labeur Architectonico-Pittorico-Antiquaire reçut un accueil favorable, et l'Ouvrage que j'avais promis eût été achevé, sans les troubles qui agitèrent de tems-en-tems ces contrées. Quoique je fusse obligé de le suspendre, je ne me rebutai cependant pas, au contraire, ayant goûté pendant quelques mois le fruit de mes travaux, je m'encourageai de plus en plus dans ces tems d'incertitude, non seulement à reprendre mon Ouvrage; mais à l'étendre encore d'avantage,

Le Vedute Pittoriche degli Edifizj antichi furono a preferenza quelle che mi occuparono lungamente. L' Origine, l' Uso, le Vicende de' Monumenti mi eccitavano a descriverli istoricamente, le Rovine mi stimolavano a riprodurle nella primitiva integrità. M' indussi perciò a misurare i piani e a rettificarli, e queste operazioni fornirono materia speciale per accrescere i disegni della mia Raccolta. Compresi facilmente che una Serie compita di disegni icnografici degli Edifizj antichi poteva essere di molta utilità agli studiosi dell' Architettura Civile. Questa persuasione fece nascere il pensiero di unire alla Veduta *del Monumento la sua* Pianta *con una breve* Illustrazione.

Pubblicai, nell' anno 1793. *un Manifesto con cui io prometteva di dare periodicamente a' miei Associati un numero di* Vedute *all' acquarella, degli Edifizj antichi dell' interno di Roma, le loro* Piante *rispettive, ed un* Discorso *analogo al Monumento. Venne accolto questo primo mio Lavoro Architettonico Pittorico ed Antiquario con qualche incontro, e senza le nebbie che oscurarono di tanto in tanto il nostro Orizonte, l' Opera promessa sarebbe stata condotta al suo termine. Non mi sbigottì la necessità di sospenderla, anzi, avendo gustato per alcuni mesi il frutto delle mie fatiche, mi animai sempre più in quel tempo d' incertezza non solo a riprendere il lavoro interrotto; ma ad estenderlo ed a renderlo più degno del gradimento di chi ne faceva acquisto.*

et à le rendre toujours plus agréable aux personnes qui en voulaient bien faire l'acquisition.

De trente Vues que contenait l'ouvrage lors de la première publication en 1793., j'en continuai la suite j'usqu'au nombre de cinquante, et puis de cinquante quatre. Les vicissitudes des tems m'obligèrent encore d'en suspendre les livraisons, parceque le Commerce fut interrompu et que les correspondances cessèrent. Dans ce fâcheux état de choses, plusieurs mois s'écoulèrent sans aucune espérance de voir se rétablir la tranquillité.

Enfin comme les événemens de 1799. semblèrent annoncer le retour du calme en Italie, l'année suivante, je proposai, par un nouveau Prospectus, ce même Ouvrage comme plus étendu, et divisé en volumes soumis à des Livraisons périodiques (2).

En effet la paix, après laquelle on avait tant soupiré, nous ayant été redonnée, et le Chef de l'Eglise ayant été rendu au S. Siège, les Antiquités Romaines, source de prospérité pour ce Pays, furent de nouveau l'objet des soins du Gouvernement, et, dès la première année du Pontificat de PIE VII., l'on destina de grosses sommes à déblayer, réparer, et enceindre de murs quelques uns

(2) Outre les Monumens du dedans de Rome, j'ai encore inséré dans ma Collection ceux des environs. C'est-à-dire la Voie Appienne, Tivoli, la *Villa* d'Adrien, Albano, Frascati et enfin les Voies consulaires, comme on le voit dans le Catalogue imprimè en 1810.

Da trenta vedute che contenevansi nella prima pubblicazione del 93. condussi la Serie fino a cinquanta e poco dopo fino a cinquantaquattro. Le vicende de' tempi fecero sospendere di nuovo le Distribuzioni di quest' Opera; il Commercio rimase interrotto, e le corrispondenze intercettate. In questo fatale emergente passarono mesi interi senza speranza di tranquillità.

Finalmente, nel 1799. parve da lontano che spuntasse l' Aurora nunzia di un giorno più sereno, almeno per l' Italia, e nell' anno susseguente con nuovo Manifesto proposi l' Opera stessa più estesa e riordinata in Volumi da distribuirsi periodicamente (1).

Tornata in fatti la Pace desiderata, e restituito alla S.Sede il Capo visibile della Chiesa Cattolica Romana nella Persona di Pio VII. Le Antichità Romane, sorgente di prosperità per questo Suolo, furono nuovamente l' oggetto delle cure del Principato, e vennero in seguito destinate, fin dal prim' anno, somme ragguardevoli, per isgombrare, riparare e ricingere alcuni degli Edifizj più importanti di Roma antica. Fu infatti sgombrato, e

(1) Oltre i Monumenti dell' Interno di Roma, ebbero luogo in questa mia Raccolta quelli del Circondario, cioè La Via Appia, Tivoli, la Villa d' Adriano, Albano, il Tusculo, e per ultimo le Vie Consolari. Come nel Catalogo del 1810.

des édifices les plus importants de Rome Antique. En effet le Colisée fut déblayé et réparé, l'Arc de Septime Sévère et celui de Constantin furent aussi débarassés et entourés de parapets; les espaces qui séparaient les trois Temples à S.Nicolas *in Carcere* furent rendus pénétrables; et la Tour de Bélisaire au Pont *Milvius* fut rebâtie et mise en meilleur état. J'ai compris tout cela, dans la première partie du Supplément, comme matière importante de ce Volume, qui a déjà été annoncé par un Prospectus l'année dernière. Ce Volume rend compte des déblais des antiquités Romaines depuis 1804., jusqu'à ce jour. Ces édifices, qui ont déjà été dégagés des décombres, et préservés d'une imminente ruine, y occuperont la première place, et y seront présentés sous l'aspect de leur état actuel; l'on y comprendra dans la suite tous ceux sur lesquels le Gouvernement Pontifical, toujours prévoyant, étendra ses soins.

Mais cette paix dont nous jouissions ne fut pas de longue durée; puisqu'au bout de huit ans, Rome fut de nouveau bouleversée avec le reste de l'Italie; et je me vis encore obligé d'interrompre mon Ouvrage, que je continuais avec le plus heureux succès dû en grande partie à l'encouragement que je reçus du Gouvernement Pontifical, dès la première année de sa publication.

Cependant, comme je n'ai jamais perdu l'espérance de voir les choses retourner dans leur premier état, je me déterminai bientôt à reprendre

riparato il Colosseo, scavato e ricinto l' Arco di Settimio e quello di Costantino, furono resi permeabili gli Spazii che separavano i tre Tempj a S. Nicola in carcere. Fu rifabbricata e posta in miglior ordine la Torre di Belisario al Ponte Milvio e tutto ciò ho io compreso nella Prima parte del Supplemento, *come materia importante di quel Volume. Sarà pertanto oggetto di questo Volume, già annunziato con Manifesto nell' anno scorso, il parlare del risultato degli scavi fatti delle Antichità Romane dall' anno 1804. fino al presente, e ne saranno special materia gli Edifizj Romani che hanno avuto la sorte di essere sgombrati dalle macerie e riparati dall' imminente rovina posti sotto gli occhj nel loro Stato attuale, e quelli altresì sopra i quali il Governo Pontificio, nel progresso del tempo, stenderà la sua provida mano.*

Ma una così invidiabile prosperità non fu di lunga durata, poichè, dopo il corso di ott' anni fu col rimanente dell' Italia anche il Settimonzio turbato e sconvolto. Fu interrotto non che sospeso questo mio Lavoro, che proseguiva colla miglior riuscita, dovuta in gran parte all' Incoraggimento ottenuto, fin dal primo anno della sua pubblicazione, dal Governo Pontificio.

In questo disordine di cose, l' Opera restò neglet-ta per qualche tempo; ma siccome io non sapeva deporre la lusinga che le cose scomposte sarebbero tornate

mon travail, et mon Ouvrage devint encore plus volumineux qu'il ne l'était auparavant, en faisant quelques sacrifices pécuniaires, et au grand étonnement de mes souscripteurs, qui, à travers les difficultés des tems, ne cessèrent jamais de m'encourager à le continuer et à le perfectionner.

Maintenant que le calme s'est rétabli avec le retour de l'ordre, et que les Arts vont se relever de ce fatal abandon dans lequel ils ont langui si long-tems, en reprenant une nouvelle vigueur, et en devenant encore plus florissans par la protection spéciale que le Gouvernement leur accorde, encouragé plus que jamais par une si belle perspective, je me propose de travailler avec la plus vive ardeur à mon Ouvrage, et de ne le plus quitter qu'il ne soit achevé.

al primiero Stato, mi determinai a riprendere l' interrotto Lavoro, e spinsi la Serie de' Volumi ad un maggior numero di prima, con non poco sacrifizio di fortuna, e con altrettanta maraviglia de' miei Associati, i quali non pertanto, attraverso alle tante difficoltà che opponevano le sciagure de' tempi, mi animavano a continuare, e perfezionare il mio Lavoro.

Ora che è ritornata la calma, col ritorno dell'ordine, ora che le arti potranno riparare le perdite fatte, risarcirsi del fatale abbandono degli anni decorsi, riprendere nuova lena per la Protezione del Principato, rifiorire e prosperare, animato nuovamente da sì bella Prospettiva, mi propongo d' incalzar col massimo ardore l' intrapreso Lavoro, e di non ritrarne la mano, finchè, come l' ho promesso, non sia interamente compito.

CHAPITRE PREMIER

Temple vulgairement appelé de la Paix (1).

anch. I. III. IV. Vues I III. IV.

Ce Monument n' était pas un Temple, selon la forme ordinaire de ces édifices; C'était un Dépôt sacré (2) de choses rares ultramontaines, de Dépouilles des Ennemis vaincus; C'était comme un Musée de Sculptures, de Peintures, de Bronzes, et autres productions des Arts et des Manufactures de toutes sortes, étalées en ce lieu aux yeux du Public, comme autant de Trophées de la valeur et de la grandeur des Romains, et comme des souvenirs de leurs exploits.

L'on prétend que Vespasien l'éleva sur les débris des Edifices de Néron; (3) Il paraît donc que cet Empereur avait destiné ce Bâtiment à contenir

(1) Suètone donne le nom de Temple à cet Edifice dédié à la Paix.

(2) L'on avait coutume de placer dans les Temples, sous la garde de la Divinité, les choses les plus précieuses de l'état. Le Trésor public était dans le Temple de Saturne. Les Grecs placèrent dans le Parthénon le Trésor de la Ville, lequel était spécialement gardé dans une *Cella*, dérrière le Temple, appelée *Opistodome*.

(3) Il est des gens qui croient que cet Edifice faisait partie de la Maison dorée de Néron. Le peu qui nous reste de son Architecture n'est certainement pas digne de cet Empereur, et s'il en faut juger par analogie, les Ruines de sa Maison, ou de son

CAPITOLO PRIMO.

Tempio volgarmente detto della Pace (1).

Non era questo un Tempio, secondo l'ordinaria figura di simili Edifizj; Ma bensì un sacro Deposito (2) di rare Suppellettili oltramontane di Spoglie de' nemici uinti; era come un Museo di Scolture, Pitture, Metalli ed altri oggetti d'Arti e di Manifatture d'ogni genere quì uniti con ordine, e con pompa alla vista del pubblico, come Trofei del valore o grandezza de' Romani, e Memoric di tante segnalate Imprese militari. Tavole I. II III IV. Vedute I. II. III IV.

Si pretende che Vespasiano lo abbia innalzato dopo l'esterminio degli Edifizj Neroniani (3). Pare dunque che questo Imperatore avesse destinato un tale edifizio

(1) Svetonio chiama Tempio questo Edifizio dedicato alla Pace.

(2) Ne' Tempj solevano collocarsi sotto la custodia del Nume le cose più preziose dello Stato. L'Erario era nel Tempio di Saturno. Nel Partenone i Greci collocarono il Tesoro della Città, il quale era custodito specialmente in una Cella dietro il Tempio detta Opistodomo.

(3) Vi è chi crede che quest' Edifizio facesse parte della Casa aurea di Nerone. Per quel poco che ci resta della sua Architettura, non è questa sicuramente degna di quell'Imperatore; e se si deve giudicare per analogia; gli Avanzi della sua Casa o Tem-

les dépouilles de la guerre judaïque qu'il avait si heureusement entreprise avant son avénement à l'Empire, et qu'il le dédia à la Paix.

Parmi les choses de prix qu'il renfermait, il y avait une magnifique Bibliothèque, une Statue du Nil très renomée, plusieurs rares Peintures, parmi lesquelles il s'en trouvait une de Protogène vantée par Pline, le fameux Chandelier d'or massif apporté de Jérusalem, et un grand nombre d'autres raretés dont le souvenir ne s'est point conservé.

La quantité des métaux, de toute espèce, que contenait ce Dépôt était sì grande, que l'histoire nous apprend qu'ayant été fondus par les flammes dans un incendie, arrivé sous l'Empire de Commode, ils ruisselèrent jusques dans le *Forum* Romain. (1) Et l'on peut croire avec raison que ce Monument ait été endommagé par cet accident, et qu'il ait été dans la suite renversé par quelque tremblement de terre, ou par quelqu'autre cause sembla-

Temple sur le Quirinal, sont d'un mérite fort andessus de celles du Temple de la Paix.

(1) Cet accident n'est point invraisemblable, puisque, pour étaler tant de choses précieuses, on les aura placées dans la Nef du milieu et dans les grandes arcades, sur un ouvrage de menuiserie, comme on place les Livres dans nos grandes Bibliothèques, et que l'Architecte, voulant que tous ces objets fussent bien éclairés, pour qu'on en pût connaître et contempler le travail et la matière, aura pratiqué un double rang de très-grandes ouvertures dans les côtés, et trois grandes dans la façade, sans compter les trois arcades faites en guise de grandes fenêtres aux deux côtés de la Porte dans le Portique ou Vestibule.

all' unico oggetto di contener le spoglie della guerra Giudaica felicemente da lui intrapresa, prima di salire all' Impero, e che lo dedicasse alla Pace.

Fra le cose pregevoli, che conteneva, vi era una magnifica Biblioteca, una Statua del Nilo rinomatissima, molte rare Pitture, fra le quali, una di Protogene celebrata da Plinio, il famoso Candelabro degli Ebrei portato da Gerusalemme d' oro massiccio, ed infinite altre rarità delle quali è svanita la memoria.

Ci dice la Storia che in un incendio accaduto sotto Comodo tale fu la quantità de' metalli d'ogni genere che questi fusi dal fuoco, scorrevano come tanti ruscelli, nel vicino Foro (1); *e può ragionevolmente credersi, che da tale accidente, ne venisse danneggiato questo Monumento, ed essere in seguito, o per terremoto, o per altra simile cagione succeduta la rovina. Ciò che resta dell' Architettura di questo colossale Edifizio, non contando la massa laterizia delle smisurate*

pio sul Quirinale sono di un merito di gran lunga superiore a questi del Tempio della Pace.

(1) Era assài verosimile un tale accidente, poichè per far mostra di tante cose preziose si saranno esse disposte sopra palchi di legno a più ordini nella Nave di mezzo, e nelle grandi Arcate, come appunto suol farsi presentemente de' Volumi delle nostre grandi Biblioteche, e che volendo l' Architetto che tali oggetti fossero bene illuminati per conoscere e contemplare il Lavoro e la Materia, vi avesse fatto ne' fianchi a doppio ordine grandissime Aperture, e tre grandi nella facciata, senza contare le tre Arcate, fatte pure a guisa di Finestroni ai lati dell' unica Porta e Ingresso nel Portico o Vestibolo.

ble. Il ne nous reste de l'Architecture de cet Edifice colossal, en ne comptant point la masse de briques des Arcades d'une grandeur démesurée, qu'une seule Colonne, qui était encore là debout du tems de Paul V., et que ce Pape fit enlever pour en décorer la place de la Basilique de S[te]. Marie Majeure, et y placer au dessus une Statue de bronze de la Vierge.

Cette colonne cannelée, de marbre de Paros d'une seule pièce, est une des plus grandes de celles qui nous restent de Rome antique (1). Elle n'est pas de la plus belle forme, parceque'elle est enflée dans le milieu, et de mauvais galbe. Les autres parties, comme on peut en juger par quelques fragmens que l'on vient de trouver, sont, comme il a été déjà dit, d'un goût grossier, et il semble que le ciseau n'eût fait qu'en ébaucher les ornemens pour être vus de loin, et non point comme on a fait dans les plus beaux Monumens du siècle d'Auguste et de Trajan, ce que nous aurons lieu de faire observer ailleurs (2).

Cet Edifice n'a donc rien de commun avec les formes des Temples qui nous restent des Grecs et des Romains, et il n'est point selon la description que nous en donne Vitruve; par son plan et son

(1) Son diamétre est de cinq pieds huit pouces et trois quarts.
(2) Parmi le grand nombre des parties sans harmonie et mal profilées de l'entablement de l'Ordre qui est Corinthien, la Corniche n'a point de Larmier et l'on y a supplée par des modillons Carrés comme on le voit aussi au troisième Ordre du Colisée.

Arcate, è una sola Colonna, che stava al suo luogo ai tempi di Paolo V., e che fu trasportata da quel Pontefice a decorare la Piazza della Basilica Liberiana, ed a reggere la Statua metallica della B. Vergine Concetta.

Questa Colonna scannalata che è di un sol pezzo di marmo greco, è una delle più grandi (1), che si veggono tra le colonne di Roma antica; non è essa della più bella forma, perchè panciuta e male rastremata. Le altre parti, come si può conoscere da alcuni frammenti, ora rinvenuti, sono, come si è detto di sopra, di gusto grossolano, e sembra che lo scalpello siasi limitato ad abbozzar soltanto gli ornamenti, ond' esser veduti in lontananza, e non come si è fatto ne più bei Monumenti del secolo di Augusto, e di Trajano, il che avremo campo di far osservare altrove (2).

Questo Edifizio non ha perciò nulla di comune colle forme de' Templi che ci restano dei Greci, e dei Romani, e non è secondo la descrizione di Vitruvio. La sua Pianta ed interna Elevazione è molto simile alle

(1) Il Diametro è di cinque piedi, otto pollici e tre quarti.
(2) Fra le tante parti disarmoniche e mal profilate dell'Intavolamento dell' Ordine di questo Tempio, che è Corintio, la Cornice manca di Gocciolatojo, a cui si è supplito con Modiglioni quadrati, come vedesi al terzo ordine del Colosseo.

elévation intérieure, il ressemble beaucoup aux Salles Philosophiques des Thermes (1).

La colonne qui supporte l'entablement profilé au dessus d'elle, nous met sous les yeux une manière qu'on peut dire Romaine, mais à la vérité peu estimable.

En creusant, à plus de quinze pieds de profondeur, l'on a trouvé l'ancien sol que n'ont point vu Serlio et Palladio; et l'on a fait, au moyen de cette opération des découvertes qui nous ont fait connaître une singularité tout-à-fait nouvelle rélativement à l'ichnographie de cet Edifice, laquelle nous a encore été confirmée par plusieurs fragmens qui se sont trouvés dans ce déblai.

Il faut pour en parler, prendre la chose d'un peu loin, et rapporter les dessins de ce célèbre Monument, qui ont déjà été publiés.

Serlio et Palladio ont été les premiers qui l'ont dessiné, mais d'une manière fort différente. Ces deux Auteurs, en nous en donnant le plan gravé dans leurs ouvrages, ont cru que l'Abside de l'Arcade du milieu, qu'on voit maintenant seulement au côté droit, fit partie de cet édifice, et selon leur Eurythmie, ils ont répété cette même Abside dans la partie opposée qui n'existait déjà plus de leur tems. Maintenant l'on voit d'une manière palpable, par le déblai qu'on vient de faire, que cette Abside a été ajoutée après, sans qu'on

(1) Voyez la Planche IV.

Sale filosofiche delle Terme (1).

La Colonna che regge l' Intavolamento profilato sopra di essa, ci mette sotto gli occhi una maniera, che si può dir Romana, veramente poco plausibile.

Dalle nuove scoperte fatte mediante lo sterramento di quindici piedi di terra e più, che nascondeva il Piano di questa Mole ignoto al Serlio ed al Palladio, siamo venuti in cognizione di una singolarità del tutto nuova, riguardo alla sua Icnografia, e che ci vien confermata da molti frammenti rinvenuti fra le terre di questo sgombro.

Giova per questo effetto ripigliare la cosa un pò da lontano, e riportarne i disegni di sì celebre Monumento pubblicati colle stampe.

Serlio, e Palladio sono stati i primi, che ce lo hanno delineato molto diversamente uno dall' altro. I due Autori nel darci la Pianta incisa nelle loro Opere hanno creduto che l' Abside dell' Arcata di mezzo la quale ora si vede soltanto dal lato destro, facesse parte essenziale dell' Edifizio, ed a norma delle loro euritmiche teorie, hanno ripetuto la stessa abside nella parte opposta, già distrutta ai loro tempi; ora dagli sterramenti fatti, si conosce palpabilmente, che quest' abside è stata posteriormente aggiunta, e non si saprebbe bene a qual' epoca assegnarla. La volta di questo

(1) Vedasi la Tavola IV.

puisse dire précisément à quelle époque. La Voûte de cet hémicycle est ornée de caissons héxagones, et enrichie de stucs comme le sont les caissons octogones des voûtes en berceau.

Les murs étaient revêtus de marbres, et l'on voit encore très-bien conservées les petites plaques de différens marbres qu'on plaçait çà-et-là pour endurcir le ciment et le préparer, pour ainsi dire, à recevoir les grandes plaques du revêtement, comme cela se pratiquait dans les édifices Romains incrustés de la sorte.

On voit aussi, en très-grand nombre, les trous des fiches ou des crampons de fer et de bronze, qui ont été dans le tems enlevés par les Barbares, et qui attachaient les grandes plaques aux murs.

L'on voit avec plaisir, parmi les découvertes qu'on a faites dans ce déblai si bien imaginé des restes considérables de l'ancien Pavé composé, comme à l'ordinaire de pièces carrées de marbre jaune et *paonazzetto*, d'un pouce et demi d'épaisseur, posées sur du mortier bien battu et bien compact, et souvent avec de petits fragmens de marbre seulement, comme les anciens Romains le pratiquaient dans les endroits à couvert, et comme on le voit aussi dans le *Forum* de Trajan, dans le Panthéon, et dans le Temple de Vénus; enfin de la même manière que dans le revêtement des murs que nous venons de citer (1).

(1) L'on a trouvé, dans ce déblai, au bas de la dernière Arcade, une petite chambre d'une origine payenne, qu'on a ensuite

Emiciclo è ornata di cassettoni esagoni arricchita di stucchi come lo sono i cassettoni ottagoni delle volte a botte.

Le Pareti erano nobilmente intonacate di marmi, sono visibili e ben conservate le lastricelle de' varj marmi che si ponevano quà e là per indurare il cemento, onde ricevere le grandi lastre dell' Intonaco, metodo ordinario negli Edifizj Romani rivestiti di marmi come il Panteon &c.

Sono altresì visibili i moltiplici fori lasciati da' chiodi, o branche di ferro e di bronzo, tolti da' Barbari, che attaccavano le lastre alla parete.

Fra le scoperte di questo ben ideato sterramento vedonsi con piacere avanzi non piccoli del pavimento antico composto dei soliti marmi Giallo e Paonazzetto e sempre col solito metodo già comune al Foro Trajano, al Panteon, al Tempio di Venere e Roma &c., quello cioè, di porre le lastre di marmo ne' luoghi coperti non più d'un pollice e mezzo di grossezza sopra il cemento ben battuto e ben compatto e sovente con lastricelle di marmi, e con altro materiale, come presso a poco si è usato negli intonachi delle pareti poc' anzi citati.

(1) Appiè dell' ultima Arcata fu trovata in questi sgombri una Cameretta di origine pagana di sette in otto piedi di capacità, sca-

Comme ce vaste Edifice était ruiné au point de ne pouvoir servir à aucun usage particulier, et qu'il en restait encore trois arcades bien conservées au côtè droit, les Chrétiens s'en emparèrent pour en faire une église; d'autant plus que ce Monument n'étant point considéré comme un temple payen, l'on aura cru qu'il contenait moins de superstitions qu'on n'en attribuait dans ces tems là aux édifices consacrés au culte des Gentils.

Comme les débris du Portique ou Vestibule tombé en ruine auront peut-être empêché le libre accès de ce côté là, et peut-être aussi obstrué le chemin qui y conduisait, ces Chrétiens auront avec plus d'utilité fait leur entrée du côté de la rue, en s'ouvrant un passage qui condusît à l'Arcade du milieu, à travers les ruines, amoncelées par la chûte de la grande voûte et des trois arcades du côté gauche.

Un Seuil qui forme comme un avant corps à cette Entrée, comme on le voit par le Plan, était pavé de grandes briques portant l'empreinte de Domitien. L'état de ruine de cette édifice aura

recouverte de terre. Elle est d'une capacité de sept ou huit pieds, creusée sous le pavé, avec un enduit peint en carrés dans l'un desquels l'on voyait une Muse, et dans un autre un Personnage qu'on a cru être un Poéte, figures d'un peu plus d'un pied de hauteur; l'on descendait dans cette petite chambre souterraine, dont la voûte est détruite, au moyen de quelques dégrés conservés. L'on ne sait pour quel usage, ni dans quel tems elle a été faite. Elle devrait être antérieure à la construction du Temple, et peut être fesait-elle partie des Bâtimens de Néron.

Ridotto questo vasto Edifizio ad uno stato di rovina che lo rendeva inutile a qualunque uso particolare ed essendosene conservate tre Arcate a destra divenne esso l' oggetto delle ricerche de' Cristiani, per servirsene di Chiesa, tanto più che considerato, non come Tempio pagano si sarà creduto che contenesse meno superstizione, che non si attribuiva a que' tempi agli Edifizj sacri della religione de' Gentili.

Mentre le Macerie del Portico, o Vestibolo rovinato, avranno impedito l' accesso da quella parte, e forse ostruita la Via che vi conduceva, avranno que' Cristiani con più utilità fatto il loro ingresso dalla parte della strada pubblica, aprendosi un passo conducente all' Arcata di mezzo attraverso ai ruderi ammontati dalla caduta della gran volta rovinata, e delle tre Arcate a sinistra.

Un Limitare che forma come un avancorpo a questo ingresso come si vede dalla Pianta, era lastricato a grandi mattoni con alcune impronte di Domiziano. La rovina stessa avrà dato copia di tali materiali per

vata sotto il pavimento, con intonaco dipinto a riquadri, in uno de' quali, vedevasi una Musa, ed in un altro un Personaggio che fu creduto un Poeta, figure di poco più d'un piede di altezza. Si scendeva a questa stanziola sotterranea, la cui volta era distrutta, per alcuni gradini tutt' ora conservati. A qual uso ed in qual tempo fosse stato scavato un simile vano non si sa. Dovrebbe essere anteriore all'erezione del Tempio e forse parte di edifizio Neroniano; ora è stata di nuovo interrata.

fourni une grande quantité de ces matériaux pour cet usage inconnu aux Romains des bons tems. Ces exemples des pavés à grandes briques, qu'on n'employait que dans la construction des murs et des arcades, rendent évidente la décadence des arts, et l'on en trouve des traces non équivoques dans les chambres qui sont aux côtés des substructions du Théâtre aux Thermes de Tite, qu'on a depuis peu déblayées.

Je suis d'avis qu'on aura dans cette occasion ôté le Parapet qui fermait cette ouverture, si toutefois il existait encore après la ruine de l'édifice, afin d'y pratiquer une porte ou une grille pour cette entrée.

Il est d'ailleurs vraisemblable que les ruines de cet édifice auront sensiblement haussé le sol par où passait la Voie Sacrée qui peut-être tournait dans cet endroit (1), et qu'au moyen de cette construction mesquine il se sera élevé à-peu-près au niveau du pavé du Temple, en y ajoutant quelques dé-

(1) Si l'on eût continué les fouilles et le déblai des terres du Temple d'Antonin et de Faustine, l'on aurait pû connaître l'obliquité de cette Voie, comme aussi la montée qu'elle devait avoir pour parvenir au niveau du pavé de l'Arc de Tite, sous lequel elle devait passer en allant vers le Colisée.

Si les Substructions sur les quelles pose le Temple de Vénus et de Rome sont, comme on le conjecture, un ouvrage de Néron, fait pour étendre son Palais impérial sur le mont Esquilin, ce Prince aura alors fait décliner de la ligne droite la Voie sacrée en la portant aux pieds des Monts Palatin et Esquilin, et cette position aura, dans la suite, fourni au Sénat le Local pour ériger l'Arc de Tite sous lequel passait cette Voie en partant du Mont Tarpéien.

impiegarli in quest' uso non praticato presso i Romani de' buoni tempi. Simili esempj de' pavimenti con gran mattoni che impiegavansi soltanto pei muri e per le Arcate, manifestano la decadenza, e se ne può riconoscere una traccia non equivoca nelle tutt' ora sgombrate camere delle Terme di Tito laterali alle sostruzioni del Teatro.

Sono di sentimento che in tale occasione sarà stato tolto il parapetto, che chiudeva quest' apertura (se vi era rimasto dalla rovina) per farvi una porta o cancello per tale ingresso.

E' verisimile altresì che colle macerie di questo edifizio ivi cadute si sarà sensibilmente alzato il piano della Via Sacra, forse diversamente in questo sito (1), e che si sarà alzato colla detta meschina costruzione presso a poco al livello del pavimento del Tempio, con aggiungere alcuni gradini per salirvi, e

(1) Se si fossero inoltrati gli scavi e gli sgombri del Tempio d' Antonino e Faustina, avremmo potuto conoscere l' obliquità di questa Via, siccome ancora la salita che doveva avere per arrivare al piano dell' Arco di Tito sotto il quale doveva essa passare andando verso il Colosseo.

Se le Sostruzioni che reggono il Tempio di Venere e Roma sono, come si congettura, l'Opera di Nerone fatta per dilatare il suo Palazzo Imperiale sull' Esquilino, questo Principe avrà fatto declinare dal suo retto camino la via Sacra, portandola fra le falde dei due Monti, Palatino, ed Esquilino, e tal posizione avrà somministrato al Senato la Località per l' erezione dell' Arco di Tito sotto il quale passa questa via partendo dal Monte Tarpejo.

grés pour y monter, comme peut-être aussi un petit portique pour en marquer l'entrée, et que le tems aura détruit.

Parlons maintenant de la partie intérieure, et des particularités de notre édifice consacré au culte Chrétien. Il paraît que l'Hémicycle ou Abside devait être fermé par deux colonnes, qui en devaient aussi faire l'ornement, ces deux colonnes auront été substituées aux murs, ou aux pilastres qui divisaient dans cet endroit les trois ouvertures ou grande fenêtres à deux rangs, qu'on aura détruites pour ajouter l'Abside, ce qu'on peut aisément comprendre par la disposition de ces mêmes fenêtres qui existent encore dans la partie latérale; et en effet les deux pilastres à base attique, addossés contre ces murs enjambent sur l'étage du dessous qui est tout-à-fait perpendiculaire à l'étage supérieur. Il paraît par une trace, qu'on voit dans sa base, qu'il y a eu autrefois une grille de fer ou un parapet, pour séparer peut-être cette partie du Sanctuaire du reste de l'Eglise, comme cela se pratique encore de nos jours dans nos Temples.

Quelques Architraves d'une grandeur énorme de marbre grec, et plusieurs différens grands morceaux de corniche nous montrent une disposition aisée et simple, qui nous retrace ici le style antique. L'on n'a point trouvé les deux colonnes qui fermaient cet abside ni leurs chapiteaux respectifs. Un des deux chapiteaux des pilastres que l'on a découvert, en déblayant, et qui n'est point ache-

forse un Portichetto per manifestare l' ingresso, che il tempo ha distrutto, lasciandoci su questo particolare all' oscuro.

Veniamo ora all' interno ed alle particolarità del nostro Edifizio renduto cristiano. Sembra che due colonne chiudessero il Semicircolo o Abside, e facessero bella decorazione a questa nuova aggiunta. Sono queste due colonne state sostituite ai muri, o pilastri che ivi dividevano le tre aperture o finestroni a due ordini, distrutti per l' aggiunta dell' abside, cosa facile a comprendersi dalla disposizione delle medesime finestre superstiti lateralmente. In fatti i due Pilastri con base attica addossati a questi muri si avanzano alquanto nel piano inferiore perfettamente perpendicolare al superiore. E' manifesto nella base un solco lasciatoci che suppone un cancello di ferro, o pluteo per separare forse questa parte del Sacrario dal resto della Chiesa, come tutt' or si costuma ne' nostri Tempj cristiani.

Alcuni smisurati Architravi di marmo greco, e molti grandi e variati pezzi di cornici c' indicano la disposizione ovvia e semplice quì delineata, secondo lo stile antico. Le due colonne, che chiudevano quest' abside, si sono smarrite coi rispettivi capitelli. Uno de' due pilastri, scoperto nello sgombro, non interamente compito, ci fa vedere, che anche i capitelli erano uniformi al resto dell' Architettura, di poco felice esecu-

vé, nous montre que les chapiteaux même étaient conformes au reste de l'Architecture qui n'est pas d'une exécution fort heureuse.

La décoration intérieure de ce mur circulaire est singulière et tout-à-fait bizarre; on y voit encore quelques grandes Consoles qui devaient, à ce qu'il paraît, soutenir autant de petites colonnes avec leurs entablemens, et propres à orner les niches à deux rangs qui y régnaient tout au tour. Les colonnes, les bases, les chapiteaux et l'entablement circulaire sont d'un ciseau grossier, et semblables à d'autres ornemens qu'on a découverts dans cet endroit. Il y a au dessus de ces niches cinq fenêtres ouvertes qui éclairaient l'abside.

L'encaissage du milieu, qui s'élève à la hauteur de ces niches, semble aussi avoir été décoré de deux colonnes; car l'on voit dans la partie supérieure les trous de l'entablement profilé, qui devait être au dessus de ces colonnes.

Sur deux marches circulaires, s'élève une espèce d'autel en maçonnerie, d'une grandeur extraordinaire; il parait pourtant difficile qu'il eût pu servir en cette qualité à cause de sa hauteur excessive, à moins qu'on n'y eût ajouté quelques marches pour y monter, et pour le rendre propre à nos usages religieux. Sa construction appartient aux mauvais tems ce qui le fait supposer un ouvrage des Chrétiens.

L'on a trouvé, au bas de quelques niches du

zione.

Singolare e bizzarra è la decorazione interna di questa parete circolare. Si veggono tutt' ora, al suo luogo, alcuni Mensoloni che dovevano, a quel che pare, reggere altrettante colonnette con intavolamento, atte ad ornare le frapposte nicchie a due ordini. Le colonne, le basi, i capitelli, l' intavolamento circolare, sono di grossolano scalpello, e simil al resto di altri ornamenti quivi scoperti.

Sopra le dette nicchie sono aperte cinque finestre, che illuminavano l' abside; anche il rincasso di mezzo che pareggia in altezza le nicchie stesse sembra essere stato decorato da due colonne; mentre nella parte superiore sono visibili i fori lasciati dalla Trabeazione profilata che dovea soprapporsi alle colonne.

Sopra due gradini in circolo sorge un Altare o Mensa di straordinaria grandezza; par difficile ch' essa abbia servito ad uso di altare per la sua eccessiva altezza, a meno che non vi fosse un' aggiunta di legno per rendere questa mensa servibile secondo i nostri usi. La sua costruzione è de' tempi infelici per l' arte muratoria, lo che suppone opera cristiana.

Appiè di alcune nicchie del prim' ordine a sinistra si

premier rang du côté gauche, deux squelettes, l'un d'un enfant avec une ampoule à côté de lui, et l'autre d'un homme; il a fallu, pour les tirer de là, rompre le mur qui était au dessous des niches où ils étaient cachés. On peut avec raison croire que l'inhumation de ces deux corps doit dater de ces tems, qui nous sont si peu connus, et dans lesquels les Chrétiens ont peint, sans aucun apprêt, des sujets sacrés sur le mur de certaines niches, comme aussi le Monogramme *Prokristo* qu'on voit encore sur l'un des côtés de ces mêmes niches. Tout cela annonce la pauvreté des tems, celle des Arts du Dessin, et l'abandon d'un monument si majestueux et si singulier.

A l'extrémité droite du Vestibule, il y a une Chapelle avec un Autel d'une forme ordinaire; cet Autel était revêtu de marbre, ainsi que les murs de cette petite chapelle qui est séparée du vestibule par un mur d'enceinte.

L'entrée de ce Vestibule, que nous avons vu dans la Planche précédente n'avoir qu'un seule porte, en a ici quatre, par ce qu'on a ôté, dans le tems, le parapet aux trois fenêtres; et comme peut-être les décombres auront haussé au dessus de l'ancien terrain le chemin, qui y condusait, l'on y a pratiqué quelques dégrés de descente dans l'épaisseur du mur pour entrer dans ce vestibule. Il est d'ailleurs singulier de voir pratiqué dans l'ouverture d'une des fenêtres de ce vestibule, un petit esca-

sono rinvenuti due scheletri uno d' un fanciullo coll' ampolla accanto e l' altro d' un uomo per estrarre, i quali si è dovuto rompere il muro sottoposto alle nicchie, ove erano nascosti. Possono ragionevolmente questi corpi appartenere a' tempi stessi, a noi malnoti, ne' quali sono state dipinte le figure cristiane sulla nuda parete di alcune nicchie, come egualmente il monogramma del Procristo *dipinto in un lato di esse, cose che annunciano la povertà de' tempi, quella delle arti del disegno e con esse l' abbandono di un così maestoso e singolare Monumento.*

All' estremità destra del Vestibolo evvi una cappella con un altare di ordinaria figura; tanto l' altare quanto le pareti della cappelletta erano rivestite di marmi, essa è separata dal vestibolo con un muro di cinta, come si farebbe in oggi, chiudendone l' ingresso con un cancello.

L' ingresso a questo Vestibolo o Portico, che noi abbiamo vedùto nella Tavola precedente avere una Porta, quì si vede multiplicato a quattro col togliere il parapetto alle tre finestre, e siccome forse la via che vi conduceva si sarà per le macerie cadute alzata dall' antico piano, così si sono fatti alcuni scalini in discesa per entrare nel Vestibolo. E' altresì singolar cosa il vedere in un vano d' una di queste finestre del Vestibolo praticata e costrutta una scaletta, il cui ingresso è dalla parte interna del Vestibolo, e non si

lier dont l'entrée se trouve dans la partie intérieure du même vestibule, et l'on n'aura pu monter jusqu'au premier palier sans le secours de quelques dégrés de bois, et s'il y en a eu qui fussent en maçonnerie, ils ont été détruits. Ce petit escalier pouvait conduire à la terrasse au dessus du Portique d'où, au moyen d'une petite porte, qu'on voit encore, on montait le petit escalier en limaçon qui conduisait à la plateforme au dessus des grandes Arcades (1).

Après avoir jusqu'ici exposé la figure topographique de cet Edifice, il ne sera point hors de propos, d'en faire connaître l'état actuel de ruine, ainsi que le Local. L'on peut dire qu'il est accessible, et entièrement isolé du côté du Midì qui donne sur la Voie Sacrée. Sa Façade, tournée à l'orient, était encombrée de terre et de démolitions, et quoique l'on en aît beaucoup ôté pour découvrir le chemin qui y conduisait, (que quelqu'un a crû être la Voie sacrée) il en reste encore assez pour y faire une montée, en partant du sol du Portique jusqu'au niveau, qu'on vient de découvrir, du Temple de Vénus et de Rome. Il est très-probable qu'entre ce Temple et les Substructions du

(1) C'est une des curiosités pour les Etrangers que de parcourir cette plate-forme qui étant à découvert ressemble à un pré fleuri, le quel appartient aux Religieuses *Mendicanti*; Pour y aller il faut passer par le Couvent, après en avoir obtenu la permission des supérieurs; les Religieuses vous y conduisent elles-mêmes, et de cette hauteur l'on jouit tout au tour d'une fort-jolie perspective.

potrebbe giugnere al primo ripiano senza alcuni scalini di legno, o se ve n' erano di materiale, essi sono stati distrutti. Questa scaletta poteva condurre al terazzo sopra il portico dal quale mediante una porticella visibile si andava alla scaletta a lumaca conducente al piano sopra le grandi Arcate (1).

Esposta fin qui la figura topografica di questo Edificio non sarà fuor di luogo che se ne faccia conoscere lo stato attuale di rovina, e la sua località. Si può esso dire accessibile ed interamente isolato dalla parte meridionale che guarda la Via Sacra. Era nel prospetto a Levante anch' esso ingombrato di terre e di macerie, e per quante ne siano già state levate onde scoprir la via, che vi conduceva, creduta da alcuni la Sacra, ve ne resta ancora abbastanza per farvi una salita dal piano del vestibolo sino al Pavimento scoperto del Tempio di Venere e Roma. E' molto probabile che fra questo Tempio, e le sostruzioni dell' Esquilino (forse avanzi del Palazzo di Nerone) vi fosse una via che dal trivio del Colosseo conduces-

(1) Ora questo piano scoperto conservato soltanto a destra, che sembra un prato fiorito, appartiene alle Mendicanti, e per salirvi è duopo entrare nel Convento, e previa la licenza de' Superiori, le Monache stesse conducono personalmente il curioso ad osservare e godere della prospettiva intorno, che in tanta altezza si contempla con sommo diletto.

Mont Esquilin, lesquelles sont peut-être des restes du Palais de Néron, il y eût un chemin qui, du Carrefour du Colisée, conduisait au Temple de la Paix (1) Plusieurs restes de Colonnes de granit blanc, de celles la mêmes qui probablement étaient employées dans les Portiques des susdits Temples, sont encore enterrées, ce qui nous montre qu'il doit y avoir un Sol ou Chemin fort au dessous de ce niveau.

Avant que de quitter cet endroit, il faut remarquer, dans le plan de l'Edifice, quatre petits escaliers, ouverts dans les grands murs de front et dans ceux qui leur sont opposés, pour donner accès aux parties supérieures du Temple. Afin d'éviter certains désordres l'on a, depuis peu, muré la petite porte d'un de ces escaliers, le seul qui fût pénétrable et qui se trouve dans le mur de la dernière Arcade (2).

Le côté septentrionnal de cet Edifice est encom-

(1) Un reste assez considérable de maçonnerie à sac, composé de mortier, et de lave du Mont Alban, pourrait bien détruire cette conjecture,

(2) C'est, à ce que je crois, le projet des Conservateurs des Antiquités de faire réparer ce qui nous reste de cet Edifice, et de faire enlever la terre qui le couvre dans toute son étendue, afin de détourner les eaux de la pluie qui endomagent si fort les Voûtes ainsi que les stucs dont elles sont ornées, pour empêcher qu'il ne parvienne à la Postérité dans un état pire que le présent. L'on a déjà mis la main à l'oeuvre et pendant que j'écris, l'on répare en partie les murs par de bonnes constructions, et l'on renouvelle presque en entier les pie-droits des arcades du Portique qui donnent une triple Entrée à la grande Nef, lesquels tombaient en ruine.

se al Tempio della Pace (1). Molti pezzi di colonne di granito bianco, di quelle stesse che erano verosimilmente impiegate nel Peristilio de' sudetti Tempj, rimangono ancora sepolte, e ci fanno vedere, che deve esservi un piano o una strada molto sotto a quel livello.

Prima di lasciar questo piano sono osservabili nella pianta dell' Edifizio quattro scalette aperte ne' gran muri di fronte e negli opposti ad oggetto di dare accesso alle parti superiori dell' Edifizio; per evitare i disordini è stata recentemente chiusa con muro la porticella di una di esse unica che rimaneva permeabile nel muro dell' ultima Arcata, per salire a questo altissimo piano sopra l' Arcate tanto a destra quanto a sinistra (2).

Il lato Settentrionale di questa Rovina è ingom-

(1) Un pezzo di costruzione a sacco composta di selci ne potrebbe far qualche ostacolo,

(2) E' progetto, per quanto io sappia, de' Conservatori delle antichità, il ripararlo in guisa, che, tolta la terra vegetabile che lo copre in tutta la sua estensione, si divertino le acque piovane che tanto danneggiano attualmente le volte e gli stucchi che le adornano, onde non passi alla posterità in uno stato peggiore del presente. A sì ragionevole providenza si è già posto la mano col riparare in parte le pareti con ottimo laterizio, e rinovare i pilastri caduti delle arcate del portico, che dà un triplice ingresso alla gran Navata.

bré jusqu'à la hauteur du second rang des fenêtres. pour soutenir l'effort de cet amas de terre adossée contre les fenêtres de la premiere Arcade, on les a jadis, non seulement bien murées, mais on y a aussi construit, très-à-propos, de grosses piles aussi fortes que les pie-droits de ces fenêtres.

Quand aux fenêtres du rang supérieur, l'on fut aussi obligé, dans le tems, de les murer intièrement, parceque la terre qui s'était élevée dans cet endroit l'exigait, et pour épargner dans cette occasion les matériaux, l'on pratiqua trois niches à chaque ouverture de fenêtre, ce qui a fait croire à un des premiers Architectes qui ont dessiné ces Ruines, que c'était un ornement ou une décoration de l'intérieur du Temple.

En continuant à parcourir ce côté, presque toujours à la même hauteur où se trouve le jardin Potager des Religieuses, l'on va quasi jusqu'à la première fenêtre de la troisième arcade, où un mur d'enceinte renferme le Potager coupé en deux étages.

La partie de ce potager la plus contigue au Couvent, et le Couvent lui-même se trouvent en partie au dessus des constructions antiques à sac tout-à-fait de la même nature, que celles que nous avons vues au côté droit de la façade du Temple.

Du côtè du Couchant, quelques bâtimens servant de greniers occupent la grande Abside qui terminait l'intérieur de l'Edifice. C'est peut-être dans cette même Abside qu'était placée la Statue de la

brato da macerie cadute dalla sommità, sino all' altezza del second' ordine delle finestre. Per reggere le terre addossate alle finestre della prima arcata, oltre l' averle chiuse con grossi muri, vi sono stati fatti avvedutamente de' piloni grossi, quanto sono i piedritti delle finestre medesime.

Quanto alle finestre dell' ordine superiore, si è voluto chiuderne i vani con muro perchè le terre ivi alzate lo richiedevano. Nella costruzione di questi muri, per economia di materiale, sono state fatte ad ogni vano di finestra tre nicchie, il che ha fatto credere ad alcuno de' primi Architetti, essere questo stato un ornamento o decorazione dell' interno del Tempio.

Continuando questo lato quasi sempre alla detta altezza, che è l' orto delle Mendicanti, si va fino quasi alla prima finestra della terza arcata, dove un muro chiude il viridiario collocato in parte in un piano più basso e diviso dall' altro superiore.

La parte di quest' orto più attigua al Monastero, ed il Monastero stesso sono essi inalzati sopra antiche costruzioni a sacco di selce azzurra o lava della stessa natura di quelle che abbiamo lasciate al lato destro del prospetto del tempio, appartenenti, come si è già supposto, alla Casa di Nerone Imperatore.

Nel lato occidentale alcune fabbriche ad uso di Granajo occupano la grande Abside che terminava l'interno di quest' Edifizio, e forse quest' Abside potè contener il simulacro della Pace, come Divinità tute-

Paix, comme Divinité tutélaire du Temple, et du Dépôt précieux et inviolable qu'il renfermait. Le mur qui soutenait la voûte en berceau de la troisième Arcade, à main gauche, est conservé; mais les autres murs intermédiaires des trois arcades sont à peine reconnaissables, tant ils sont mutilés et rongés par le tems.

Pour achever de faire connaître l'état actuel de ce Monument, outre les plans qui sont joints à ce Discours, il y aura encore plusieurs points de Vue sous lesquels il sera présenté dans son état antérieur et postérieur au Déblai.

Enfin la Nomenclature des parties qui composeront les Plans sera aussi d'un grand secours pour donner une parfaite connaissance de cet Edifice, qui par son importance mérite qu'une plume plus habile que la mienne entreprenne d'en écrire l'Histoire d'une manière propre à suppléer à ce que je n'ai pu faire dans la courte description architectonique que je viens d'en donner ici.

CHAPITRE SEGOND

Le Colisée.

Planch. V. VI. VII VIII. IX. X. XI Vues V. VI. VII VIII. IX. X.XI.XII.

Ce vaste Edifice, l'une des merveilles du Monde, bâti par Vespasien, sans les soins de Pie VII. aurait péri en partie, et les Arcades du Côté de S. Jean de Latran, qui étaient déjointes, seraient infailliblement tombées. Après avoir empêché

lare posta alla custodia di tante cose preziose ed inviolabili. Il muro che reggeva la volta a botte della terza Arcata a sinistra si vede conservato, gli altri muri intermedj delle tre Arcate sono appena riconoscibili tanto sono mutilati e guasti dal dente edace del tempo.

Per far conoscere completamente lo stato attuale di questo Monumento, oltre i piani annessi al presente discorso vi saranno ancora varj punti di vista, cominciando dallo stato anteriore agli scavi sino a quanto si è ultimamente operato.

La Nomenclatura delle parti componenti i piani recherà non poca chiarezza per l' intelligenza d' un Edifizio meritevole per la sua importanza d' una storia, che potrà farsi da altri più diffusa e più dotta di questa mia architettonica e breve descrizione.

CAPITOLO SECONDO

Colosseo.

Questo vasto Edifizio meraviglia del Mondo, opera di Vespasiano Imperatore, senza la provida cura del Sommo Pontefice Regnante, sarebbe perito in parte, e ne sarebbero cadute le dislogate Arcate dalla parte di S. Giovanni. Dopo aver impedito questo di-

Tavole V. VI. VII. VIII. IX. X. XI. Vedute V. VI. VII. VIII. IX. X.XI.XII

ce malheur, le Gouvernement s'occupa de faire continuer les fouilles, et les déblais de la terre qui s'était là accumulée même pour l'usage de la Salpêtrière, et qui, non seulement, au grand détriment de cet Edifice, encombrait jusqu' à l'imposte les Arcades du double Portique et des Voûtes qui lui sont adhérentes; mais avait encore rendu ce lieu un vrai repaire de Voleurs et d'Assassins (1) Pendant l'ab-

(1) „ L'on trouva en fouillant dans cet endroit plusieurs squelettes d'hommes qui avaient été enterrés là, et plusieurs pieces „ d'argenterie enfouies. „

„ Le fait suivant qui m'est arrivé à moi-même, et qui faillit de me coûter la Vie, ne laisse aucun doute que ce ne fût „ là, avant les déblais, un Receptacle de Voleurs et de Gueux. „ Voulant en 1790. rectifier quelques mesures que j'avais prises „ de la Précinte du Colisée, Je me trouvai là une heure avant le „ coucher du Soleil; je pénétrai du côté opposé à l'Ermitage; je „ montai en gravissant au haut du mur d'enceinte près de la Pile du Bénitier, et je parvins dans le grand Corridor, pour me „ traîner jusqu'à la partie supérieure où m'appellait mon objet; à „ peine j'avais fait cent pas que je me vois tout-à-coup assailli „ par un homme d'une grande taille, nud, ayant les jambes et la „ tête couvertes de lambeaux, barbu, noir et dégoûtant, il me „ saisit au Collet et me pousse si rudement qu'il me fait tomber „ mon chapeau à terre. Nous gardons l'un et l'autre pendant quelque tems le silence. Enfin levant la main d'un air menaçant, „ il me dit tout-d'un-coup, où vas-tu? Que fais-tu? Qui es-tu? „ Que cherches-tu en ce lieu?.... Vous le voyez, lui répondis-je „ en tremblant, et en lui montrant la demi-toise que je tenais „ à la main, je suis venu ici prendre certaines mesures, je suis „ architecte, il ne me comprit point, je lui montrai un compas il ne „ savait ce que c'était, il me demanda seulement s'il était d'argent, „ je lui répondis qu'il était de laiton. Et il cessa alors d'être „ pour lui un objet de Convoitise. „

„ Cependant une voix se fait entendre à peu de distance de „ là et articule ces mots, *laisse-le*, alors je me remis un peu; cet

sastro fù pensiere del Principato il continuare gli scavi e lo sgombro delle terre ivi accumulate anche per uso della fabbrica de' nitri e che non solo empivano con danno del monumento fino all' imposta le Arcate del doppio Portico, e de' Fornici aderenti; ma erano divenute impenetrabile nascondiglio di furti (1). *Nell' assenza del Pontefice Romano, furono ripresi, ed inoltrati gli sterramenti dall' abolito Governo e fu ricinta in*

(1) „ *Furono rinvenuti in queste terre molti scheletri di „ uomini ivi sepolti, ed alcuni argenti interrati, e nascosti.*

„ *Il fatto seguente a me stesso accaduto, e che per poco non „ mi costò la vita, non lascia alcun dubbio che quest' interramento „ non fosse un ricettacolo di malviventi. Nell' anno 1790. volendo io rettificare alcune misure antecedentemente fatte della precinzione mi vi trovai un' ora prima del tramontar del Sole. Penetrai dalla parte opposta ove sta l' Eremita; salii aggrappandomi al muro di cinta presso alla pila dell' acqua santa, m' inoltrai nel Corridojo grande, per istrascinarmi fino alla parte „ superiore dove mi chiamava il mio oggetto. Dopo aver fatto cento „ passi, sono improvisamente assalito da un uomo di alta statura, „ nudo, colle gambe e la testa fasciate di cenci, barbuto, schifoso, „ nero in faccia; mi afferra costui per la goletta mi dà una scossa „ violenta che mi fa cadere il cappello, restiamo ambedue qualche minuto senza dirci parola. Finalmente alzando egli minaccioso la destra mi dice, tutto in un fiato; dove vai? che fai? „ chi sei? che cerchi in questo luogo? rispondo tremante: non vedete? e gli mostro il bastone, misura di mezza tesa vado a prendere certe misure; sono architetto: non capì; gli mostrai il compasso; non lo conosceva: solo mi dimandò se era d' argento; „ risposi che era d' ottone.*

„ *Intanto mi giunge all' orecchio da poca distanza una voce, „ che articola* lascialo. *Respirai; fui lasciato, raccolsi il cappello:*

sence du Pape, le Gouvernement, qui existait, alors, fit reprendre et continuer le déblai de cette grande et superbe Masse et la fit ceindre, en partie, de murs. C'est une chose admirable que de voir la disposition hydraulique des conduits souterrains servant à la décharge des eaux de la pluie, et des immondices qui tombaient du Sommet et des différens étages de l'Edifice.

Une des principales vues de Celui qui présidait à ces travaux et qui en avait la direction, après avoir effectué le déblai des Portiques, du Grand Corridor et des passages qui y communiquaient, était d'entreprendre celui de l'Arène, non seulement dans l'espérance d'y trouver des objets précieux; mais encore plus afin d'en découvrir l'ancien Sol. L'on enleva une grande quantité de terre laquelle s'était élevée par la Végétation à peu-près à la hau-

„ homme me laisse aller; je ramassai mon chapeau; mais à peine j'avais fait quelques pas mal-assurés qu'il revint et d'un ton plus fort me demande de l'argent, je lui donnai tout ce que j'avais sur moi. En continuant mon chemin je connus d'où était venue cette voix, qui m'avait rassuré. Je vis, en passant, sous une des voûtes des escaliers le reste de la troupe qui consistait en deux autres hommes et une femme tous nuds, c'était au fort de l'Eté; un de ces hommes était debout, et l'autre attisait le feu pour apprêter le Soupé dans l'angle d'un dessous d'escalier. La femme, en me voyant passer, s'accroupit près du foyer, honteuse de sa nudité. Je hâtai le pas, je montai, en grimpant au haut de la partie supérieure, et comme je connaisais tous les détours de ce Labyrinthe, je pris un autre chemin pour en sortir; et je courus chez moi me prémunir contre les suites que pouvait avoir la peur que je venais d'éprouver. „

parte la superba mole. Mirabil cosa è il vedere e il riconoscere l' idraulico andamento de' condotti sotteranei per ricevere, e scaricare le acque piovane e consimili materie che scendevano dalla sommità dell' Edifizio, e dai sottoposti piani.

Una delle mire di chi sovrastava, e dirigeva questi sgombri, dopo effettuati quelli de' Portici del gran Corridojo e de' passaggj che da quelli a questo comunicavano, fu quella di sgombrar l' arena per la speranza di rinvenire molte cose rilevanti; ma più ancora per conoscere il piano antico. Fu scavata molta terra prodotta per l' altezza di quasi due piedi dalla vegetazione, quindi si cominciò a togliere quella prodotta dalla rovina dell' Edifizio. Si andavano di tanto

„ ma fatti pochi passi malfermi mi segue colui, e con tuono più minaccioso = Datemi del denaro mi dice; tenete, replico, non ho altro. Seguitando a caminare viddi d' onde era venuta la voce che mi aveva fatto ripigliar fiato; trovai il resto della compagnia sotto un Fornice delle scale, consistente in due altri uomini parimente nudi, essendo caldissima la stagione, ed una donna. Uno degli uomini stava in piedi l' altro attizzava il fuoco per cuocere la cena nell' angolo di un sottoscala: la donna nel vedermi passare s' accovicchiò intorno al focolare per vergogna della sua nudità. Io affrettai il passo salii arrampicandomi alla parte superiore, e pratico com' era degli anderivieni di quel laberinto, presi un' altra strada per uscirne, corsi a casa a premunirmi contro le conseguenze della paura.

teur de deux pieds, Ensuite on commença à ôter celle qui avait été produite par les décombres de l'Edifice. L'on trouvait de tems-en-tems, dans ce déblai, des Chapiteaux, des Colonnes, des sièges de marbre, ce qui fesait connaître l'Architecture, de la partie la plus élevée du Portique Intérieur, je veux dire de celui qui probablement contenait *in Tabulatione lignea* les sièges du Peuple, et ceux des *Meniana* en marbre. Voyez l'Inscription *Contrat des Arvales*.

Après avoir examiné le diamètre des chapiteaux Corinthiens, dont on avait déjà découvert un avec une base, dans la partie supérieure de l'Edifice, et précisément à l'endroit où Lucangeli fut le premier à trouver la direction des Escaliers; il fut reconnu que ces chapiteaux étaient conformes à l'architecture que j'avais (à peu d'altération près) supposée et dessinée dans le *Profil* que je donnai de l'*Intérieur du Colisée restauré*, et qui fut insérée dans l'ouvrage des *Monumens inédits* de Mr. Guattani, en 1789. (1)

A mesure que ces travaux avançaient, l'on découvrait toujours de plus en plus la suite des Murs, dont quelques uns étaient parallèles à l'Ellipse du *Podium* et les autres coupaient directement d'une ex-

(1) Ayant dessiné à Milan pour l'Ouvrage du Comte Reginald Carli, d'heureuse mémoire, d'après le profil de Desgodetz, ce Portique supérieur, ou cette Collonade qui couvrait le troisième rang des sièges en bois, l'on peut juger si cette decouverte dût me causer une grande satisfaction - Voyez le même Dessin. Planche. VII et la Note à la fin du Chapître.

in tanto dissotterrando Capitelli, Colonne, Sedili di marmo, cose tutte che ponevano in chiaro l' architettura della parte più elevata del portico interno, voglio dire, di quello, che verisimilmente conteneva in Tabulatione lignea, *i sedili della Plebe; non che i sedili de' meniani marmorei. Vedasi l' Iscrizione* Istromento degli Arvali.

Esaminato il diametro de' Capitelli Corintj, alcuno de' quali si era già scoperto con una Base, nella parte superiore dell' Edifizio, nel sito appunto in cui Lucangeli fu il primo a trovare l' andamento delle scale. Corrispondevano questi Capitelli all' architettura, che fu con poca alterazione da me supposta, e delineata nel Profilo *dato dell'* Interno del Colosseo risstaurato, *e che fu inserito nell' Opera de'* Monumenti inediti del Sig. Guattani nel 1789. (1),

A misura che inoltravano questi sterramenti si andava sempre più scoprendo la serie de' muri, alcuni paralleli all' Elittica del Podio, ed altri trasversali dall' una all' altra parte dell' arena nel suo

(1) Di quanta soddisfazione fosse per me una tale scoperta può congetturarsi; dall' essere stato questo portico superiore o Colonnato che copriva il Terzo Meniano, *già da me delineato ne' miei studj di Milano per l'Opera del Conte Reginaldo Carli, di sempre felice memoria, tratto dal Profilo del Desgodetz. Vedasi lo stesso Disegno Tavola VII e la Nota al fine del Capitolo.*

trémité à l'autre l'Arène dans son plus grand diamètre. Ce fut une chose digne d'observation et qu'on ne saurait expliquer, que de voir, entre ces murs parallèles à la ligne du milieu, certains trous, les uns carrés et d'autres carrés-longs, en forme de puits, aux bords desquelles s'élevaient des deux côtés des pièces de travertin, qui paraissaient avoir été destinées à contenir des poulies servant à hausser et à baisser une vanne (1).

Au milieu de ces fouilles les choses changent tout-à-coup de face sur notre horizon politique. Le Souverain Pontife, au grand contentement de tout le monde, est remis sur son Siège, et le Gouvernement Papal reprend ces déblais avec le même empressement qu'auparavant. Lorsqu'on est parvenu vers le pied de ces Murs, ou Substructions, dont on vient de parler, l'on commence à se livrer à des conjectures touchant leur origine et leur usage, et l'on dispute avec la plus grande chaleur là dessus.

Le Commissaire des Antiquités brûlant de désir et d'impatience de découvrir les fondemens et le Plan, sur le quel s'élevaient ces misérables substructions (2), et qu'il croyait être celui des combats, presse avec la plus grande activité ce déblai par de nouveaux moyens ajoutés aux premiers, lorsque à

(1) Voyez les Dessins déja publiés par Mr. Bianchi Architecte avec le Discours de *Mr. Re Antiquaire*.

(2) Il est très-probable que dans une vallée, située entre les Monts Célius, Esquilin et Palatin, il y eût quelques sources d'eau qu'on aura renfermées dans des conduits lors de la construction

maggior diametro; cosa degna di osservazione ed inesplicabile era il vedere fra questi muri paralleli alla linea di mezzo aperti certi fori quadrati, e quadrilunghi a guisa di pozzi al cui margine s'alzavano ne' due lati alcuni pezzi di travertino, aventi due aperture all' estremità come per contenere una carucola, affine di alzare, ed abbassare qualche cateratta, o cosa consimile (1).

In mezzo a questi scavi si cambiò la scena sul nostro Orizzonte. Con giubilo universale ritorna il Sommo Pontefice dalla sua Cattività. Si rinovano le scavazioni colla stessa premura di prima, ed inoltrato lo sterramento verso il piede di questi muri o sostruzioni, ecco in campo le congetture. Si disputa sull' origine e sull' uso di questi muri sotterranei acerrimamente.

Bramoso, e smanioso il Commissario delle Antichità di scoprir le Fondamenta ed il Piano (da lui creduto quello de' combattimenti) sopra il quale si alzavano questi miserabili muri (2) *accelera con dupplicati mezzi lo sgombro, quando improvisamente e disgraziatamente vengono in parte interrotte le operazioni da*

(1) Veggansi i Disegni pubblicati con esattezza dal Sig. Bianchi Architetto, col discorso del Sig. Rè Antiquario.

(2) E' molto verosimile che in una Valle frà il Celio, l'Esquilino, ed il Palatino vi fossero naturalmente alcune vene di acque sorgenti, le quali allacciate, chiuse, condottate nella costruzione

l' improviste les travaux sont malheuresement interrompus par les eaux qui viennent à sourdre, et qui inondent, en très-peu de tems, le terrain qu'on avait déjà découvert. L'on travailla pendant plusieurs jours, et toujours à tâtons, pour dessécher ces eaux; mais avec peu de succès. Cependant les frais de cette opération allaient croissant au grand étonnement de bien des gens; dans le tems qu'on voyait diminuer l'espérance de pouvoir découvrir le plan antique que l'on désirait tant de trouver.

Ce Dechéssement devint un Spectacle public qui attira de tous côtés les Curieux, les Savans comme les ignorans. Chacun disait son avis sur les moyens à prendré pour l'effectuer, et dans cette confusion d'opinions, le Commissaire qui par son obstination se donnait lui-même en Spectacle sut engager le Gouvernement à redoubler d'éfforts, sans le vouloir, et à prodiguer, dans des tems bien fâcheux, de nouvelles sommes pour entretenir sa chimère en cherchant à faire une découverte qui ne pouvait être d'aucune utilité. Enfin comme l'on vit que les eaux, qui s'étaient là ramassées, pouvaient nuire à la santé des Romains, parcequ'étant stagnantes elles s'étaient déjà corrompues, l'on était sur le point d'abandonner ce desséchement, lorsque le Gouvernement fatigué de faire à ce sujet tant de sacrifices inutiles, consulta des Personnes ver-

du Colisée, et qui après s'être perdues dans le tems par la rupture des tuyaux, qui leur servaient de Véhicules, elles aient reparu lorsqu'on a creusé.

alcune sorgenti, che in brevissimo tempo allagarono il terreno scoperto. Si operò molti giorni, sempre a tentone, per asciugare queste acque; ma con poca riuscita. Crescevano le spese del Governo con meraviglia di tanti, e diminuivano le speranze di ottenere l'intento di scoprire, cioè, il tanto desiderato Piano antico.

L'operazione di questo asciugamento divenne uno spettacolo pubblico, che richiamava da ogni parte curiosi dotti, ed indotti, e nella confusione delle opinioni, il Commissario ostinato imperterrito, divenuto ei medesimo uno spettacolo indusse il Governo, involontariamente, a rinovare i sforzi ed a versare altre somme (in tempi assai calamitosi) per fomentare la sua chimera e l' inutile scoperta. Finalmente vedendosi sovrastar grandi danni alla salute de' Romani per le copiose acque stagnanti e corrotte in quel basso fondo stava per terminar lo spettacolo dell' asciugamento, quando il Governo stanco di sì inutili sacrifizj consultò l' Idraulici della Città, ed alle insistenze reiterate del Commissario furono rinovati altri mezzi creduti più opportuni per ottenere il fine; ma veduta dopo qualche tempo la mala riuscita del nuovo tentativo fu ordinato di por fine a tanto dispendio e saviamente venne-

del Colosseo, e divertite altrove, rotti dal tempo i condotti siano esse ricomparse in quella profondità.

sées dans la connaissance de l'Hydraulique, et aux instances réitérées du Commissaire, l'on employa de nouveaux moyens, qu'on crut plus propres que les premiers, à faire réussir la chose; mais comme l'on en reconnut bientôt l'inutilité, pour mettre fin à tant de dépenses, l'on prit la sage résolution de faire recouvrir de terre ces excavations, au grand regret de Mr. le Commissaire, qui, par parenthèse, traitait de Vandales Ceux qui avaient conseillé cette mesure. Ces misérables substructions qui tombaient en ruine disparurent en un instant, et ce fut alors aussi que finirent tous ces débats auxquels elles avaient donne lieu.

J'ai inséré ici deux dessins de ces murs non pour faire connaître l'usage, ni pour fixer l'époque d'une si chétive Construction; mais uniquement pour faire suite au Volume *des Matériaux* qui est le *Troisième* de mes *Journées Pittoresques* (1).

En dessinant ces murs, seul moyen de connaître avec avantage les matériaux; je me confirmais toujours plus dans l'idée que j'avais eu, dès le premier moment de leur découverte, qu'ils avaient été construits pour un autre usage que celui des spectacles du Colisée.

En signe de réjouissance j'ai, de mon pur mouvement, ajouté une autre Vue à celles que j'avais déjà faites de l'intérieur du Colisée, laquelle représente l'*Aréne comblée*; ou le Sol actuel qui se trouve huit pieds plus bas que le précédent, avant le

(1) Vojez la Planche V. VI.

ro interrati i Viottoli ed i Fori di queste scoperte, e con gravissimo rammarico del Commissario (che trattava da vandali i consiglieri di questo provedimento) in un batter d'occhio scomparvero questi miserabili materiali, che per la loro pessima costruzione andavano in rovina, e così tacquero tutte le lingue, e svanì la materia di tante controversie e di tanti dibattimenti.

Ho quì inserito due disegni di questi muri, non per fissare nè l'uso nè l'epoca di sì povere costruzioni, ma per far seguito al Libro de' Materiali, *che è il* Terzo *delle mie* Giornate Pittoriche (1).

Nel delineare questi muri, unico mezzo per conoscere con profitto i materiali, sempre più io mi confermava nella mia idea nata fin dal punto della loro scoperta, che tali costruzioni fossero state fatte per tutt'altro uso, che per gli Spettacoli del Colosseo.

Compito quasi questo interramento con universale approvazione *aggiunsi una Veduta*, di buona voglia, *alle gia fatte dell'interno del Colosseo, la quale rappresenta l'arena, ovvero il piano ripristinato otto piedi più basso dell'antecedente, nel quale erano collo-*

(1) Vedansi le Tavole V. VI.

déblai, et sur lequel étaient placées les Stations du Chemin de la Croix, *Via crucis*, qu'on a ensuite pieusement replacées sur ce nouveau Plan. L'on voit encore sortir de terre, dans mon dessin, quelques unes de ces pièces de travertin qui se trouvaient au dessus de ces murs qui ont été recouverts, et dont nous venons de parler, lesquelles servaient (comme on l'a déjà dit) à hausser et à baisser des vannes pour laisser aller l'eau, ou pour la contenir selon le besoin de ce qui se pratiquait dans ces singuliers Souterrains.

Un Piédestal qui auparavant avait été destiné à quelqu'autre usage, et qu'ou a découvert dans le premier déblai du Colisée, et un autre qu'on a trouvé, peu de tems après, en fouillant dans l'intérieur de ce Monument, portent la même Inscription qui se trouve avec les autres à la fin des Chapîtres.

L'on a aussi trouvé dans le déblai de l'Arène une autre Inscription brisée et qui manque des lettres du milieu. Cette Inscription parle, comme la précédente, des réparations faites à l'Arène et au *Podium* du Colisée 55, ans avant celles que fit faire le Préfet Décius c'est-à-dire l'an 431. de l'Ere Chrétienne (1).

(1) Les Constructions qu'on a ici découvertes ne peuvent appartenir ni à l'une ni à l'autre de ces deux Epoques; car dans ces tems là l'art de bâtir n'était pas déchue au point que le montrent ces chétifs Restes.

cate le Stazioni della Via Crucis, *queste stesse Stazioni furono piamente in progresso trasportate dall' antico piano a questo presente. Veggonsi ancora sopra terra alcuni pezzi di travertino superiori ai muri già coperti che servirono, come si è detto di sopra, per alzare ed abbassare le cateratte, onde togliere e contener le acque secondo il bisogno di ciò che facevasi in questi singolari sotterranei.*

Un Piedestallo, antecedentemente destinato ad altro uso, rinvenuto ne' primi sterramenti del Colosseo, ed un altro trovato poco dopo nell' interno di esso, portano la stessa iscrizione che si vede in fine de' Capitoli. Un' altra iscrizione frammentata mancante de' pezzi intermedj fu pure rinvenuta ne' sgombri dell' arena.

Dessa parla pure come l' antecedente di risarcimenti fatti all' arena ed al Podio del Colosseo 55. anni prima di quelle fatte dal Prefetto Decio, cioè nell' anno 431. dell' era Cristiana (1).

(1) Nè all' una nè all' altra di queste epoche appartengono le scoperte costruzioni, poichè a que' tempi non era così decaduta l' arte muratoria come lo fanno vedere que' miserabili Avanzi scoperti.

NOTE POUR LA PLANCHE VII.

Profil du Colisée.

Dans le tems que j'étais occupé à vérifier quelques dimensions du Colisée, pour en dessiner le Profil ou la Coupe qui fut inséré dans les *Monumens inédits de Mr. Guattani*.

Le Sieur Charles Lucangeli mesurait quelques parties de ce Monument pour en former un Modèle en bois qui montrât l'état primitif de cet Edifice. En nous voyant ainsi souvent, et nous trouvant là pour le même objet, nous liâmes amitié ensemble. Lorsque ce modèle fut parvenu à représenter le premier étage de ce monument, me pria *Lucangeli* d'aller le voir souvent, pour lui communiquer les lumières que je pouvais avoir touchant cet édifice, afin qu'il pût plus facilement atteindre à son but. Je me rendis donc à ses désirs; et c'était pour moi une chose agréable et flatteuse que de pouvoir communiquer à cet Artisan assez instruit d'ailleurs les connaissances que j'avais acquises par l'étude de mon Art et par un grand nombre d'observations que j'avais faites sur ce monument.

Tout alla fort-bien tant qu'il fut question de copier les parties de cet édifice qui existent; mais nous commençames à n'être plus d'accord, losque, parvenus au dernier étage, qui est praticable, nous fumes obligés de nous livrer à des conjectures. L'on ne connaissait point la direction des premiers escaliers pour conduire de cet étage à celui qui était au dessus, et le Menuisier Lucangeli ainsi que l'Architecte Uggeri ne purent aller qu'à tâtons pour s'en tirer le mieux qu'il leur était possible.

Les décombres tombés du haut de l'édifice couvraient tellement les escaliers qui existent encore, qu'il était bien difficile de pouvoir les imaginer. Lucangeli enfin les découvrit au moyen d'un enlevement de terre qui fut fait dans cet endroit à sa demande, et parvenus l'un et l'autre à l'étage supérieur, Lui avec son modèle et moi avec mon dessin, il s'éleva entre nous une forte dispute d'opinions en voulant nous persuader réciproquement. Il était question de deux choses très-importantes, et désirant persuader à cet Artisan d'embrasser mon opinion, je lui parlai ainsi.

NOTA ALLA TAVOLA VII.

Profilo del Colosseo.

*Nell'atto che stavo verificando alcune dimensioni dell'Anfiteatro Flavio per delineare il Profilo, o lo Spaccato ch'ebbe luogo ne'*Monumenti inediti dell'Abbate Guattani.

Carlo Lucangeli misurava molte parti di questo Monumento per formare un Modello di legno che dimostrasse lo stato primitivo di detto Edifizio. L'incontro vicendevole di trovarsi spesso nello stesso luogo ci fece contrarre famigliarità ed amicizia, trattando noi la stessa materia. Fu allora che visto la sua Fatica che presentava già il primo piano di questo Edifizio, mi pregò di visitarlo spesso onde i lumi appresi sin da Milano su questa Mole potessero amichevolmente essergli comunicati per innoltrare il suo Modello. Frequentissime erano le occasioni di vedersi l'un l'altro in questa singolar ruina ed era per me cosa piacevole e lusinghiera il comunicare a questo per altro istruito Mecanico le cognizioni che l'Arte mia e le reiterate osservazioni su questo Monumento mi avevano somministrato. La faccenda progredì giocondamente, fin tanto che si trattò di copiare le parti esistenti di questo Edifizio.

Non fu così però allorchè saliti all'ultimo piano praticabile si dovettimo abbandonare alle congetture. Ignoravasi l'andamento delle prime Scale che da quel piano portassero al soprapposto e tanto il Falegname che l'Architetto andò a tentone ed alla meglio per combinarle.

Le macerie cadute dall'alto coprivano in guisa queste scale esistenti che difficil cosa era il congetturarle. Lucangeli fù il primo che le vidde mediante uno sgombro di quelle terre fatto a sua richiesta. Ma a questa cosa fu ben facile il passarvi sopra. Giunti ambedue al piano soprapposto Lui col modello ed Io col mio disegno fu grande ed acerrima la disputa ed il dialogo che c'impegnò a vicenda per persuadersi l'un l'altro, io lui colle mie ragioni, e lui me colle sue, e per meglio dire coll' esempio del Fontana. Due cose importantissime entrarono in campo e desideroso di persuadere questo mecanico ad abbracciare la mia opinione gli feci questo parlare.

Vous n'ignorez point que les Anciens pratiquaient fort peu d'ouvertures dans leurs maisons qui pour cette raison étaient presque toujours obscures ; eh bien de grace dites-moi pour quel motif l'Architecte a-t-il pratiqué quelques fenêtres dans l'Ordre des Pilastres Corinthiens ? Je pense que c'était pour éclairer un endroit qui sans ces ouvertures aurait été sombre, Donc, ces fenêtres auront été faites uniquement pour donner des jours à cet étage, et Lui sans me répondre embrassa tacitement le parti peu aisé de *Fontana* qui bâtissait un Portique à arcades sur les piédroits du Portique inférieur, et y plaçait au dessous des sièges probablement de bois, ce qui rendait les susdites fenêtres tout-à-fait inutiles, puisqu'elles donnaient des jours à un Portique qui en avait déjà trop du côté du devant. Cet homme qui jusques là avait toujours suivi mes conseils, s'obstina tellement dans son opinion que dès ce moment tous rapports cessèrent entre nous. Il acheva son Modèle d'après le dire de Fontana ; mais en substituant seulement des *Colonnes* aux *Arcades*, et moi je terminai mon Dessin en suivant toujours mon sentiment, et tel qu'il fut ensuite inséré dans l'ouvrage de Guattani, dont j'ai déjà parlé. Le voici dans la Planche VII.

Cependant je fis encore une dernière tentative pour persuader Lucangeli, et ce fut de lui faire part de la découverte du *Contrat d'achat des Arvales*, publié par Morcelli, lequel contrat montre évidemment qu'il y avait dans cet Amphithéâtre trois Rangs de sièges, deux en marbre appelé *Maeniana* et l'autre en bois *Maeniano summo in ligneis*. Une preuve de cette force ne put rien sur son esprit, et le sentiment de Fontana, dans lequel l'avait confirmé les insinuations d'un autre Architecte qui était devenu son Conseil, l'emporta toujours. Et comme il avait suivi en grande partie là dessus mon invention et mon dessein. Je lui avais d'ailleurs fait voir qu'en plaçant les colonnes du Portique sur les murs de la Précinte, au lieu de les mettre sur les Arcades, comme il l'a fait dans son modèle. Le *Velarium* était alors plus petit, et par conséquent plus facile à dérouler. Toutes mes raisons et tous mes efforts furent inutiles.

Comme j'ai toujours été constant dans mon sentiment à cet égard, j'ai répété ici le même Profil Planche VII. en ajoutant séparément une quatrième Figure qui représente la direction des escaliers, que l'on a découverte dans le déblai de l'étage supérieur ;

Voi sapete che gli Antichi usavano poche finestre per dar lume alle loro Abitazioni quasi sempre tenebrose ; ditemi in grazia, qual sarà mai stato il motivo per cui l'Architetto abbia aperto nell'ordine de' Pilastri Corintj alcune finestre ? A mio senso dovevano esse illuminare un sito, senza delle quali detto sito sarebbe riuscito oscuro non è così ? Dunque queste Finestre devono avere un immediato uso di portar lume a questo piano . . . . Esso in luogo di rispondermi abbracciò tacitamente il partito poco ovvio di Fontana *che piantava un Portico ad Arcate sopra i piedritti del portico inferiore e vi collocava sotto de' sedili probabilmente di legno. Da questa determinazione ne risultava che le finestre sudette erano del tutto inutili, perchè davano la luce ad un Portico, che ne aveva per la parte interna anche di troppo. Questa disputa divenne tanto forte fra me e lui, che da quel punto egli, ch'era sempre stato ligio alle mie direzioni, ruppe la corrispondenza e più non si parlò di tal materia. Esso compì il suo Modello dal Fontana sostituendo invece delle* Colonne *alle* Arcate, *ed io il mio Disegno come il senso me lo suggeriva, e quale fu infatti inserito nella suddetta Opera de' Monumenti inediti, ed eccolo nella Tavola VII.*

Prima di lasciarlo però volli farlo partecipe dello scoperto Istrumento di compra *delli Fratelli o Confratelli Arvali, pubblicato da Morcelli, esso indica notoriamente esistere nell'Anfiteatro tre ordini di Sedili, due marmorei denominati* Meniani *ed uno Ligneo* Moeniano summo in ligneis. *Per quanto fosse convincente questo Documento, e per quanto fosse utile allo stato della Rovina questa scoperta, la sua testa fu sempre lignea, e non potè risolversi ad abbandonar il Fontana, dietro le insinuazioni di altro Architetto che venne sostituito a me. Oltre di che gli feci palese che portate le colonne del portico sopra il muro della Precinzione, e non sulle Arcate, come ha fatto nel suo Modello, ne risultava un Velario più piccolo, e perciò più facile a svolgersi, da che in questa cosa aveva seguito in gran parte la mia invenzione ed il mio disegno. Furono per tanto inutili i tentativi, e le persuasioni e la faccenda ebbe fine.*

Continuando io ad essere ora dello stesso sentimento di 28. anni fa, ripeto lo stesso Profilo ch'ebbe luogo, come ho detto ne' Monumenti di Guattani Tavola VII. aggiugnendo separatamente una quarta Figura rappresentando l'andamento delle scale scoperte dopo

et le complétement de cette dernière restauration, comme on le voit dans les Planches suivantes VIII. IX. X. Je pense faire une Chose agréable à mes Souscripteurs en répétant ce même Dessin parmi les Planches de ce Volume; ne croyant pas nécessaire, pour le moment, d'insérer le Plan de l'Arène, puisque ce n'est pas ici le lieu de donner une restauration entière et complète du Colisée. Quelqu'autre pourra le faire (en profitant peut-être de mes observations là dessus) et satisfaire ainsi le Public et les Connaisseurs.

CHAPITRE TROISIEME

Forum de Trajan.

Planches XII XIII. Vues VIII. XIV.

Si jamais une fouille a du être entreprise avec les plus grandes espérances de trouver des choses précieuses, c'est, sans doute celle du *Forum* de Trajan.

L'histoire nous a fait connaître quelles étaient sa Richesse et sa Magnificence, et il y avait tout lieu de croire que, lors de la construction des deux Couvens qui étaient bâtis sur une partie de son emplacement, l'on n'eût point détruit tant de chefs-d'oeuvre de l'Architecture et de la Sculpture de ce *Forum*. Cependant il est bien difficile de juger par le peu qui nous en reste de ce que devaient être dans leur intégrité ces édifices qui étaient autour de la Grande Colonne (Monument caractéristique de ce *Forum*), et il faut absolument avoir recours à l'imagination pour s'en former une idée.

lo sterramento del piano superiore, ed il compimento di questo ristauro superiore come dalle Tavole seguenti VIII. IX. X. Credo di far cosa grata a miei Associati di inserire e ripetere questo Spaccato fra le Tavole di questo Volume, poco curandomi del Piano dell'Arena che per brevità tralascio non essendo quì il luogo di dare un ristauro compito del Colosseo. Sia pur pensiere di qualch'altro, che forse potrà mettere a profitto le mie osservazioni, cioè quello di sodisfare un giorno l'aspettazione del Pubblico, e degli Intendenti in questo difficile e complicato Monumento. Vedasi l'Indice delle Tavole e la spiegazione di esse.

CAPITOLO TERZO

Foro Ulpio.

Uno degli scavi intrapresi con infinite speranze di rinvenire cose preziose, senza dubbio, è quello del Foro Trajano. Tavol XI. XII Vedut XIII. XI

La Storia ci ha fatto sapere la sua gran magnificenza, e le sue richezze; e vi era ragion di credere che nell' erezione de' due Monasterj ivi fabbricati non fossero stati distrutti tanti capi d' opera della Scoltura e dell' Architettura di questo Foro. E' ben difficile, il raccogliere da ciò che è restato quali fossero nella loro primitiva integrità gli Edifizj che circondavano la gran Colonna, Monumento caratteristico di questo Foro; ne si può a meno di non ricorrere all' immaginazione per formarsene un' idea.

Les deux Couvens de S. Euphemie, et du S.Esprit, qui ont été démolis avec quelques maisons voisines, occupaient l'espace où l'on a fouillé; et pour donner une forme et une configuration convenable à cette nouvelle Enceinte, qui est résultée de cette démolition, l'on a exclu un espace considérable du terrain où étaient les bâtimens qu'on a démolis (1).

La Colonne était renfermée dans une enceinte fort étroite qu'y fit faire Sixte Quint afin de la conserver à la Postérité, et de la laisser toujours accessible aux Curieux et aux Savans.

Après avoir creusé à dix ou douze pieds environ de profondeur dans l'emplacement des Bâtimens abattus, dont on vient de parler, l'on découvrit plusieurs Restes d'un Pavé composé de Carrés de marbre, Jaune, *Paonazetto*, et Affricain; ce qui indique un lieu couvert.

L'on fut ensuite agréablement surpris de trouver une Base Corinthienne mutilée à la vérité; mais qui n'avait pas été ôtée de sa place, elle pose sur une pièce de travertin qui est un peu plus étendue que sa plinthe. A peu de distance de-là se trouva, renversée et rompue en quatre morceaux, la colonne de granit blanc qui devait s'élever sur cette Base, sans cependant trouver là aux environs son Chapiteau. (2)

(1) Voyez la Planche XII.

(2) M'étant trouvé sur les lieux au moment que fut faite cette singulière découverte, j'en fis là sur-le-champ une Vue qui est la XIII.

I due Monasterj di S. Eufemia, e dello Spirto Santo, che sono stati atterrati con alcune case vicine occupavano lo spazio dello scavo e per dar la forma, e configurazione conveniente a questo nuovo Recinto, e rimasto escluso molto terreno degli Edifizj demoliti (1).

La Colonna aveva un piccolo recinto fatto dal Pontefice Sisto V. per conservarla alla posterità da ulteriori danni, e per renderla accessibile ai curiosi, ed ai dotti.

Spianato, e scavato il luogo occupato da questi Edifizi fino alla profondità di 12. *piedi in circa, si scoprirono avanzi non pochi di un pavimento di lastre di Giallo, di Paonazzetto, e di Affricano, annunciando un luogo coperto.*

Fù in seguito con grata sorpresa trovata una Base Corintia, mutilata bensì, ma al suo sito, impernata sopra un pezzo di Travertino, poco più esteso del suo Plinto. In poca distanza vi era roversciata, ed infranta in quattro pezzi la Colonna di Granito, che dovette essere soppraposta a questa base, senza però trovarsi in vicinanza il suo Capitello (2).

(1) Vedasi la Tavola XII.

(2) Di questa singolare scoperta all' utto dello sterramento ne ho fatto una Veduta esattissima sul luogo stesso che è la XIII.

L'on déterra plusieurs morceaux de Colonnes de granit; mais malheureusement c'étaient en proportion de bien petits Restes de l'Architecture de ces singuliers Edifices. Que si l'on demande pourquoi il s'est trouvé tant de morceaux de Colonnes de granit et un si petit nombre de Bases, de Chapiteaux, d'Architraves et des Corniches, et que le peu qu'on a trouvé de ces dernières soit gâté et mutilé par la Barbarie, l'on peut répondre que dans les tems malheureux où l'on éleva de nouveaux bâtimens sur les ruines des Monumens antiques, l'on se servait très-peu du granit, au lieu qu'on fesait de la chaux avec le marbre de Paros et les autres marbres calcaires, qui se trouvaient employés dans la Sculpture et dans l'Architecture, et que d'ailleurs ces dernières espèces de marbre se rompent plus facilement que les autres.

A mesure que le déblai avançait, l'on découvrait de proche en proche, l'étendue du Pavé avec quelques autres bases des Edifices qui étaient près du Monument.

Le désir de découvrir, et l'espérance de trouver étaient si grandes, qu'après avoir renversé de fond en comble les deux Couvens dont on a parlé, L'Eglise du Saint Nom de Marie courait risque d'être aussi démolie ainsi que les maisons voisines, Si un changement imprévu n'en eût fait suspendre le projet.

Les Restes qu'on a trouvés de l'Architecture de ces Edifices, élevés dans la plus belle époque de

Molti pezzi di colonne di granito si andavano disotterrando su questo piano, e disgraziatamente in proporzione scarsi avanzi dell' Architettura di questi singolari Edifizj. Se si dimanda perchè siano rimasti tanti pezzi di colonne di granito, e così pochi avanzi di Basi, Capitelli, Architravi, e Cornici, e questi pochi sieno guasti e mutilati dalle barbarie, è facile il rispondere, poco essere l' uso che si faceva in quei tempi infelici del granito, ed in vece si faceva la calce col marmo pario, ed altri marmi calcari impiegati nella Scoltura, e nell' Architettura, e tali marmi più facilmente si spezzano.

A misura che si andava innoltrando lo sgombro, si scopriva di mano in mano l' estensione del pavimento, con alcune altre basi degli edifizj aderenti al Monumento.

Tanto era il desiderio di scoprire, e la speranza di ritrovare, che spianati i due Monasterj da loro fondamenti, correva pericolo di essere demolita la Chiesa del Nome di Maria, colle case adjacenti, se un repentino cambiamento non ne avesse fatta sospendere l' idea.

Pochi, in verità, e tanto guasti sono gli avanzi rinvenuti dell' Architettura di questi Edifizj eretti

la Grandeur Romaine, sont en vérité en si petit nombre et si mal traités, qu'on peut à peine juger par eux de la proportion, du style et de l'élégance, pour pouvoir ainsi comprendre ce que devait être l'ensemble de ce riche, magnifique et admirable *Forum*.

L'Histoire nous parle d'un magnifique Temple bâti en l'honneur de Trajan par l'Empereur Adrien son Successeur, et l'on conjecture par quelques restes de grandes colonnes que ce Temple devait être placé au côté oriental de la grande colonne.

Il devait y avoir aux deux côtés voisins, vers le Midi, et vers le Nord, deux Bibliothèques l'une Grecque et l'autre Latine, et la Basilique de Trajan paraît aussi avoir été placée là en long du côté du Couchant. L'on a trouvé dans la partie circulaire de cette enceinte un tronçon de colonne (de cinq pieds et huit pouces de diamètre) près de l'escape supérieure, et l'on croit qu'il doit faire partie des huit colonnes qui formaient la superbe façade de ce grand Temple, comme on le voit par la Médaille qui le représente. Cette colonne est de granit blanc, comme ce grand nombre de morceaux, qui fesaient partie des colonnes de la Basilique. L'on voit que le marbre, quand on le tirait de la carrière, manquait de quelques parties pour rendre le fût parfait. Le moyen dont les Anciens se servaient pour ajouter le morceau qui manquait est assez singulier, on l'a déjà remarqué dans les colonnes de cette Basilique, dans quelques unes du

nella più bell' Epoca della Romana grandezza, che appena può da questi dedursi la proporzione, lo stile, e l' eleganza per comprendere da questo poco, cosa doveva essere il complesso che formava l' aureo e magnifico Foro.

La Storia annuncia un magnifico Tempio eretto a Trajano dal suo successore Adriano, che da alcuni avanzi di grandi colonne si congettura dovesse essere collocato nel lato orientale della gran Colonna.

Due Biblioteche una Greca ed una Latina poterono essere ne' lati adjacenti a mezzodì ed a tramontana, come a ponente per lungo pare collocata la gran Basilica Ulpia. Si è trovato nella parte circolare del recinto un pezzo di colonna del diametro di cinque piedi e otto pollici vicino al sommo scapo, il quale si crede faccia parte delle otto che formavano la superba fronte di quel gran Tempio, come si raccoglie dalla Medaglia che lo rappresenta. Questa colonna è di granito bianco, come tutti que' rocchi abbondantissimi, che componevano le colonne della Basilica; si vede che in origine il marmo tratto dalla cava mancava di qualche parte, perchè il fusto fosse perfetto. E' assai singolare il metodo degli antichi con cui si univa il pezzo mancante, metodo già osservato nelle colonne della Basilica, in alcune del Panteon, ed in altre di granito. Il margine del pezzo mancante è tagliato in serpeggiamento appunto nell' estremità che deve incastrarsi coll' altro pezzo che lo compisce, affine che l' unione

Panthéon, et dans quelques autres de granit. Le morceau ajouté est entaillé en serpentant dans son extrémité, où devait s'enchasser l'autre morçeau pour que l'union fût plus solide; et l'on y voit aussi les trous des fiches de bronze qui servaient à la rendre encore plus forte.

Quant au Temple, il n'y a aucune trace qui puisse précisément indiquer la place des colonnes de front. Ces restes de travertin qui annoncent peut-être un Portique qui comuniquait avec les Bibliothèques ont été taillés et en partie enlevés, afin de laisser un espace pour le Vestibule ou pour toute autre partie semblable appartenant à ce Temple; car les huit colonnes de front de ce même Temple ne pouvaient, à cause de leur grande masse, être placées sur la ligne de ces travertins dont on vient de parler.

L'on peut croire, avec raison, que le Vestibule devait beaucoup plus s'éloigner de la grande colonne que ne semblent l'indiquer les susdits vestiges.

Le Palais *Imperiali* dans la place des S^ts^.Apôtres doit sans doute occuper l'emplacement de ce Temple; et ce qui le prouve c'est qu'il se trouve dans ses souterrains ainsi que dans ceux des maisons, qui sont vers la grande colonne, quelques grands morceaux de colonnes de granit semblables à celle qu'on voit présentement dans la partie circulaire de l'enceinte, et la petite hauteur sur laquelle s'éléve ce Palais le confirme encore.

L'on a trouvé fort peu de restes de la gran-

sia più solida. Sono visibili altresì alcuni buchi lasciati da perni di metallo per maggiormente rinforzare la congiunzione.

Riguardo al Tempio non sembra che vi si conosca il luogo positivo che dovevano occupare le colonne di fronte. Si veggono in poca distanza dal Monumento traccie non dubbie de' travertini che sostenevano le basi delle colonne in numero sei di fronte. Questi avanzi indicanti forse un portico, che comunicava colle Biblioteche sono stati scalpellati ed in parte tolti per dar luogo al Vestibolo o ad alcuna parte del Tempio, che lo doveva precedere; poichè le otto colonne di fronte del Tempio di Adriano non potevano per la gran mole essere collocate sulla linea de' summentovati travertini.

Bisogna ragionevolmente credere, che questo Vestibolo si allontanasse di più dalla gran Colonna di quello che viene indicato da' sudetti vestigj.

Il Palazzo Imperiali *nella Piazza de' Ss. Apostoli occuperebbe nella sua capacità lo spazio del Tempio; in conferma di che, si trovano tutt' ora ne' suoi sotterranei, ed in quelli delle case verso il Foro alcuni grandi pezzi simili alla colonna di granito che or vedesi nella parte circolare del ricinto, non che la montuosità sulla quale è eretto il Palazzo provano ad evidenza essere stato questo il sito del Tempio.*

Pochissimi avanzi si sono scoperti dalla sua gran-

de Architecture de ce Temple, si l'on en excèpte un Modillon en partie mutilé, et qui convient à un morceau de corniche qui est dans la *Villa Albani*, et qui fut, il y a quelques années, découvert dans une fouille parmi les ruines de ce *Forum*.

L'on regrette infiniment que ces précieux fragmens aient été si barbarement mutilés; car, malgré le mauvais état où ils ont été réduits, ils peuvent seuls nous faire juger de l'étendue et de la perfection de tout l'Edifice.

L'on doit aussi faire grand cas de quelques restes de l'Architecture d'une des deux Bibliothèques, qui était au côté du Midi de la Colonne; ces restes consistent en deux bases corinthiennes, qui se trouvent encore à leur place l'une près de l'autre, formant un entrecolonnement Diastyle. L'on voit, en ligne parallèle de ces mêmes bases, quelquel pièces de travertin qui soutenaient dans la ligne de front les Colonnes, qui probablement formaient la façade de la Bibliothèque, et qui étaient au nombre de quatre entre deux Pilastres aux deux extrémités (1). Mais ce qui nous reste de bien conservé, et d'une proportion analogue à ces bases, c'est un beau morceau de Corniche, sans modillons, avec son architrave, et le chapiteau d'un

(1) L'on est fondé à croire que ces Edifices, qui entourraient de si près la Colonne, eussent un second étage avec une Galerie au moyen de la-quelle, en faisant le tour de ce Monument, le Curieux pût contempler ce précieux Ouvrage de Sculpture; l'on n'a cependant rien trouvé dans le Déblai qui puisse venir à l'appui de cette conjecture.

de Architettura, a riserva d' un Modiglione in parte mutilato conveniente ad un Frammento di Cornice che conservasi nella Villa Albani, già scavato ne' tempi addietro fra le rovine del Foro.

Questi preziosi frammenti ci fanno vedere con rincrescimento che siano stati così barbaramente mutilati, e sono tali che dalla sola ispezione di essi può argomentarsi la vastità, e la perfezione dell' intero Edifizio.

Sono non meno pregevoli alcuni avanzi dell' Architettura di una delle Biblioteche posta al lato meridionale della colonna, non so se Greca ovvero Latina. Consistono essi in due Basi Corintie al suo sito disposte una vicina all' altra formanti Intercolunnio Diastilo. Veggonsi in linea parallela di queste basi superstiti alcuni travertini, che sostenevano nella linea di fronte le colonne le quali verosimilmente formavano la Facciata della Biblioteca, che erano quattro e due pilastri agli angoli (1). *Ma ciò che ci restà di ben conservato e di proporzione analoga a queste basi è un bel pezzo di Cornice senza modiglioni col suo architrave, ed il capitello di un pilastro. Vi è a sospettare favorevolmente, che il Fregio de' Grifi che stavano nel Cortile della Valle potesse appartenere a questa Trabea-*

(1) Si crede che questi Edifizj, che circondano la Colonna così da vicino, avessero un secondo piano in porticato nel quale girando intorno al Monumento, si potesse dal curioso contemplare il lavoro prezioso della scoltura; ma non ci resta alcun indizio certo che possa dar peso a questa congettura.

pilastre. L'on peut avec fondement soupçonner que la frise des Griffons, qui était dans la cour du palais *Valle* pouvait appartenir à cet entablement, par ce qu'on a trouvé dans ces fouilles un fragment qui a du rapport avec ces animaux. L'on voit cette Frise dans la Planche XXXI. de l'Ordre Ionique de mon Ouvrage. Un morceau de colonne *di Cipollino*, qu'on a déterré ici, fait conjecturer que cette même colonne soit une de celles qui appartenait à cet édifice (1).

Au côté opposé, à la même distance du Monument, lequel se trouvait vraîment trop resserré par le voisinage de ces édifices, l'on voit les pièces de travertin qui étaient au dessous des bases, au même nombre que les autres.

Après avoir vu et contemplé ces beaux restes, il faut porter ses pas vers le côté du Couchant pour aller admirer la forme et l'architecture de la grande Basilique; elle se présente, dans le peu qui en reste, avec toute sa majesté et toute son étendue. Cet édifice dans son genre n'a pas d'égal dans toute l'Antiquité (2). Quelques bases,

(1) Près de ces Bases, l'on voit une trace d'un très-bon mur en brique qui peut-être faisait partie de la *Cella* qui contenait les Volumes. Ces Restes existent encore au dessous de l'escalier qu'on vient de pratiquer pour descendre dans l'Enceinte près de l'Eglise du S. Nom de Marie.

(2) En rapportant parmi nos Planches le Fragment de la Basilique de Trajan, qu'on voit dans l'Escalier du Musée du Capitole, nous avons voulu aussi dessiner celui de la Basilique de Paul-Emile qui ne devait point céder en magnificence à celle de Trajan.

zione per essersi in questi scavi rinvenuto un frammento analogo a quell'ornamento, quale si vede nella mia Tavola XXXI. dell'Ordine Jonico. Qualche pezzo di colonna di cipollino, e di paonazetto qui rinvenuto fanno congetturare che le sudette colonne appartenessero a questo Edifizio, perchè il diametro corrisponde a quello delle Basi (1).

Dalla parte opposta alla stessa distanza dal Monumento veramente angustiato per la vicinanza di questi Edifizj, sono visibili i travertini, che erano sottoposti alle basi nello stesso numero delle altre.

Lasciando per un istante l' occhio e l' attenzione a questi avanzi, bisogna volger il passo al lato occidentale, e spaziar l' animo e la mente alla Forma ed all' Architettura dalla gran Basilica. Dessa si presenta, per quel poco che se ne vede, con tutta la sua maestà, ed ampiezza. Unico esempio di un tale Edifizio in tutta l' antichità (2). *Alcune Basi, molti Tra-*

(1) Vicino a queste basi fu scoperta una traccia di muro laterizio che doveva formare la Cella destinata a contenere i libri, quale muro ora si vede in parte conservato sotto la scala moderna, fatta per discendere nel piano del ricinto vicino alla Chiesa del Nome di Maria.

(2) Nel riportare fra le nostre Tavole il frammento della Basilica Ulpia che conservasi sulle scale del Museo Capitolino abbiamo voluto inserire egualmente quello della Basilica di Paolo Emilio che in magnificenza non dovette ceder punto a questa di Trajano.

plusieurs pièces de travertin qui soutenaient ces bases, et un reste de mur qui en désigne les limites dans son plus petit diamètre, détermine d'une manière sûre, sa figure transversale vraîment merveilleuse.

Cette très-grande Nef est flanquée de deux portiques, et nous rappèle avec plaisir le Bâtiment grandiose de la Basilique de S.Paul, élevé par Constantin, et qui a du rapport avec ce singulier Monument, à en juger par ce qui nous en reste.

L'Architecture Corinthienne de cet édifice est tout-à-fait nouvelle et singulière à l'égard de ses *Entrecolonnemens*, ce qui n'a point d'exemple parmi les monumens de Rome antique. Cet édifice est un *Areostyle*, genre auquel Vitruve prescrit les architraves en bois. Les Architraves qui ont été trouvés parmi les fragmens de cette architecture, sont de marbre grec et de la plus grande élégance (1). Et si ce premier étage avait des architraves, de pierre aussi longues, qu'els auront été ceux du second, dont les colonnes, selon la règle des anciens devaient avoir un quart de moins de diamètre que celles du premier? Mais que dirat-on de la Nef qui est plus grande de quelques pieds que celle de S^t. Paul?

Cette Basilique avait certainement selon les préceptes de Vitruve deux étages, c'est-à-dire deux

(1) Par une sage précaution, l'Architrave forme avec la Frise une seule masse, ce qui aura beaucoup contribué à la solidité réelle de ces entrecolonnemens d'une si grande étendue.

vertini, un avanzo di muro che ne prescrive i limiti nel suo minor diametro determinano senza equivoco la sua figura trasversale veramente maravigliosa.

Un doppio Porticato fiancheggia questa grandissima Navata, e ci ricorda con piacere il grandioso Piano della Basilica di S. Paolo, analogo per quanto ci resta a questo singolar Monumento.

L' Architettura Corintia di questo Edifizio è del tutta nuova riguardo a' suoi Intercolunnj, *nè vi ha esempio di simil fatta nell' antichità. Egli è del genenere* Areostilo *al quale Vitruvio prescrive gli Architravi di legno. Dai frammenti qui rinvenuti di questa Architettura gli architravi sono marmorei e della più elaborata eleganza (1). E se questo primo piano pertanto ha degli Architravi di pietra di tanta lunghezza; cosa ne ne sarà di quelli del second' Ordine, che nella regola degli antichi deve essere un quarto meno del primo? Ma che si dirà della Navata che è grande alcuni piedi più di quella di S. Paolo?*

Egli è indubitato che la Basilica, secondo gli insegnamenti di Vitruvio, avesse due piani, cioè due

(1) L' Architrave avvedutamente forma col fregio un sol pezzo ciò che potè contribuire alla solidità reale di sì spaziosi intercolunnj.

portiques intérieurs. Ce second étage, dont les colonnes devaient avoir, comme on l'a déjà dit, un quart de diamètre de moins que celles du premier, devaient soutenir le vaste plafond qui terminait la hauteur de cette grande Nef, la quelle devait en apparence inspirer quelque crainte pour sa solidité. Je pense que, pour compenser ce défaut, l'on aura donné à cet édifice tout le mérite de l'exécution, autant pour le choix des matériaux que pour la manière de les mettre en oeuvre. Pour contribuer à cette solidité, il est boñ de faire observer ici que la méthode prescrite par Vitruve c'est de faire un parapet entre les colonnes du second étage, pour empêcher que ceux qui se promènent d'un côté de la Galerie ne soient point vus de ceux qui se promènent de l'autre.

Ce Parapet dis-je (non comme Perault l'a magnifiquement dessiné entre les colonnes des deux étages) en ôtant par de grands intervalles aux colonnes de l'étage supérieur, leur exilité, aura rendu plus solide l'intérieur de l'édifice, et en laissant une ouverture à la hauteur d'un quart de la colonne, il aura donné lieu au passage du jour, qui devait pénétrer par les fenêtres pour en éclairer l'intérieur. Il n'entre point dans le plan de notre Ouvrage, qui est purement *ichnographique*, de donner des dessins d'élevation. Il serait à désirer que celui qui a formé le projet très-louable (1) de démontrer par

(1) Mr. Antoine De Romanis savant Architecte, l'un de nos

porticati interni. Questo second' ordine, le cui colonne dovevano essere come si è detto, un quarto meno in diametro delle prime, doveva reggere il vasto lacunato, che terminava l' altezza di questa grande Navata non senza un apparente timore di solidità. Tutta questa che io chiamo apprensiva debolezza sarà stata preveduta, e proveduta col dare all' erezione dell' Edifizio tutto il merito dell' esecuzione, tanto per la scelta de' materiali quanto per il modo di metterli in opera. Per contribuire a questa solidità apparente, giova quì il far osservare, che il metodo prescritto da Vitruvio è di fare un Pluteo fra le colonne del second' ordine, per impedire che chi passeggia nel lato di un portico, non sia veduto da quelli che passeggiano nell' altro.

Tale Pluteo dico, (non come Perault magnificamente l' ha delineato fra le colonne di due ordini) col togliere l' esilità superiore, per i grandi intervalli, avrà reso più solido l' interno dell' edifizio, e lasciando un vano superiore ad un quarto della colonna avrà dato luogo al trapasso della luce, che doveva penetrare dalle finestre per illuminarne l' interno. Non entra nel piano della nostra Opera, meramente icnografica, *il far disegni di elevazioni. Sarebbe desiderabile che chi si darà il pensiere lodevolissimo* (1) *di dimostrare con lo* Spaccato *l' interno di detta Basilica, faccia, per la prima volta, uso di questa disposizione Vitruviana più uniforme al*

(1) Della scoperta di questo singolare Edifizio, e d'ogni sua

la Coupe intérieure de cette Basilique se servît, pour la première fois, de cette disposition de Vitruve, qui est plus conforme au texte de cet Auteur, à la méthode des Anciens, et que le Marquis Galiani a sagement annoncée dans ses Notes.

Sur la seconde ligne des colonnes, devait s'élever un mur très-solide, propre à supporter conjointement avec les colonnes du dessous, l'immense toit et de la Nef et de la Galerie supérieure, et il devait y avoir dans ce mur des fenêtres pour éclairer, même d'en haut, le Dedans de cette Basilique, à-peu-près comme on le voit dans un des côtés de la Basilique de S[te]. Agnès hors des murs.

Il semble que la Porte d'entrée de la Basilique, peut-être même y en avait-il plusieurs, fût du côté du *Forum* opposé au monument où l'on montait par un escalier composé de cinq marches, qui sont encore sensibles (1).

Ce petit escalier a trois avant-corps qui semblent indiquer autant d'entrées pour pénétrer dans ce singulier édifice. Celle du milieu, qui est vis-à-vis du monument, aura été la principale et l'on peut juger, par ces deux massifs de maçonnerie,

intimes amis, va donner au Public un Ouvrage bien circonstancié de ce singulier Edifice et de toutes les parties qui composent son Architecture, d'après les Débris précieux de ce Superbe *Forum*.

(1) Voyez un Plan ichnographique que nous avons dessiné ici par conjecture, et que nous avons joint aux Planches de cet Edifice, lequel plan nous avons pris dans les Restes qu'on conserve au Musée du Capitole, et qui est d'ailleurs conforme aux Préceptes de Vitruve.

suo Testo, al metodo degli Antichi, ed enunciata saviamente dal Galiani nelle sue Note.

Sopra la seconda linea delle colonne doveva ergersi il solido muro atto a portare l' immenso tetto e della Navata e del Portico superiore, nel qual muro dovevano esservi le finestre per illuminare, anche dall' alto, l' interno della Basilica, a un dipresso come si vede in un lato della Basilica di S. Agnese fuori delle mura. Vedasi l' Indice.

Nel lato opposto al Monumento sembra che vi fosse la Porta d' ingresso e forse più d' una corrispondenti al Forò dal qual piano per cinque sensibili scalini, in qualche parte conservati, si saliva al piano della Basilica e si entrava nella medesima per traverso (1).

I tre Avancorpi di questa breve scalinata sembrano manifestare altrettanti accessi a questo singolare Edifizio. Quello di mezzo che sta di contro al monumento sarà stato il principale, e si può congetturare da que' due massi di costruzione, che qualche pezzo di ar-

parte concernente l'Architettura di esso se ne darà al publico una ben circostanziata Opera del Sig. Antonio de Romanis diligente, e dotto Architetto Romano.

(1) Vedasi un piano icnografico da noi delineato per congettura tratto dagli avanzi antichi capitolini, che noi abbiamo aggiunto alle Tavole di questo Edifizio, e coerente altresì alle prescrizioni di Vitruvio, e leggansi le spiegazioni nell' Indice.

que cet édifice aura été noblement décoré de quelque morceau d'Architecture (1) qui posait sur le mur, maintenant détruit, qui en fait connaître là l'étendue transversale.

Le peu d'étendue de l'enceinte nous prive, à notre grand regret, de voir les deux extrémités, c'est-à-dire la *Chalcidique* et le *Tribunal*, ainsi que la Porte du côté opposé, comme nous le voyons pratiqué dans nos Basiliques Chrétiennes, dont la forme est exactement prise de ces édifices payens. Nous voici, sans nous en appercevoir, parvenus dans cette partie du *Forum* qui communiquait avec la Basilique, dont la longueur devait certainement former un de ses principaux côtés. En supposant donc à ce Forum une étendue proportionnée, il aura pu avoir, aux côtés adjacents, des vastes Portiques avec des Boutiques et autres chambres pour les divers offices. Un Arc de Trionphe, au rapport de Dion, formait en face du Monument une magnifique entrée à ce *Forum*.

Les Fragmens des Rois Daces ou Esclaves, qui furent trouvés dans cet endroit, formaient sans doute un des ornemens analogues de cet Arc. Ainsi que d'autres semblables ornent d'une manière impropre celui de Constantin (2).

(1) Quelques colonnes canelées de *Paonazzetto* et de Jaune, tout-à-fait semblables à celles de la *Rotonde*, étant d'un plus grand diamètre que celles de granit, et plus nobles pour la matière et le travail auront peut-être été utilement employées dans cette Façade, ce qui est fort probable.

(2) Cet Arc qui a servi de Modèle à celui de Constantin lui

chitettura (1), *ne facesse maestosa decorazione appoggiandosi al muro già distrutto, che determina la sua capacità.*

La ristrettezza del recinto ci nasconde non senza nostro rincrescimento, le due estremità cioè la Calcidica *ed il* Tribunale *da una parte e la Porta dalla parte opposta, come vediamo praticarsi nelle nostre Basiliche Cristiane la cui forma è tratta esattamente dalle Pagane. Senza avvedersene ora abbiamo posto il piede nel* Foro *che comunicava con la Basilica, la quale nella sua lunghezza indubitatamente doveva formare uno de' lati principali di esso. Supponendo pertanto a questo Foro una proporzionata capacità potè aver esso ne' lati adjacenti vasti Portici con officine. Dovette dare magnifico l' ingresso a questo Foro di fronte al Monumento un Arco Trionfale* (2) *secondo Dione che verosimilmente fu distrutto.*

I Frammenti de' Re Daci, o Schiavi quì rinvenuti poterono farvi ornamento analogo, come altri lo fanno impropriamente all' Arco summentovato di Costantino.

(1) Alcune colonne scannallate di Paonazzetto e di Giallo del tutto simili a quelle dell' interno della Rotonda essendo di un diametro assai maggiore delle altre di granito e più nobili per la materia ed il lavoro avranno servito forse utilmente a decorare l'ingresso della Basilica.

(2) Quest' arco nella sua icnografica figura nel far dono de'

Il n'est pas possible de comprendre les bornes de cette Place, parceque et la Rue et les Maisons en ont empêché l'entière découverte; à peine l'on en voit dans la petite enceinte que l'on vient de former ce qui est necessaire pour nous donner une idée de son Pavé de grands carrés de marbre grec, qui n'existent plus; mais qui ont laissé l'empreinte de leur forme dans les couches de mortier où ils avaient été posés.

Ce pavé va un peu en penchant vers l'escalier, pour donner un écoulement facile aux eaux de la pluie, et l'on voit pour cela au bas de cet escalier un conduit qui transportait ces eaux dans

Non è possibile di comprendere i limiti di questa Piazza perchè e la strada e le case ne hanno impedito la scoperta, appena nel breve ricinto stabilito se ne vede quanto basta per darci un' idea del suo pavimento di gran lastre di marmo greco le quali già distrutte hanno lasciato nell' intonaco, che le portava, l' impronto delle loro configurazioni.

Questo pavimento è alquanto inclinato verso i gradini per dar facile scolo alle acque piovane, al cui scopo si vede patente a piedi di essi un condotto, che trasportava le acque in un maggior, diretto verso Campo

aura peut-être fourni ses matériaux et une partie de son Architecture. A propos des Arcs de Triomphe, je me permettrai de répéter ici, que les colonnes ne font point en eux partie essentielle de l'Edifice, mais qu'elles en sont un pur ornement. Les Romains très-experts dans l'application des Ordres, en plaçant les colonnes isolées sur des piédestaux, ont entendu que la colonne figurât seule par son élégante forme; C'est pourquoi ils placèrent constamment et avec avantage un *Pilastre* derrière la Colonne, tout près d'elle comme dans l'arc ci-dessus, ou à une plus grande distance comme dans celui du *Forum* de Pallas; car dans le sens contraire, si par Bizarrerie, on voulait placer une *demi-colonne* au lieu du Pilastre l'on ôterait au fût isolé tout son prix ainsi que sa beauté qu'il ne peut perdre.

D'ailleurs les Romains, selon leur style constant et leur méthode invariable, ont toujours *Profilé* l'Entablement sur la colonne. Qui ne voit point qu'en voulant faire courir l'*Architrave* d'une colonne à l'autre, un si grand *Intervalle* serait plus grand que l'*Areostyle* lui même, et que pour cette raison son Architecture serait peu *solide* en apparence, et un tel *inconvenient* serait une nouveauté certainement peu plausible de nos jours.

suoi materiali all' arco di Costantino vi ha dato altresì la sua architettura. A proposito degli Archi mi faccio lecito di ripetere non inopportunamente che le Colonne in essi non fanno parte essenziale dell' Edifizio; ma sono un mero ornamento. I Romani avveduti nell' applicazione degli ordini collocando le Colonne isolate sopra piedestalli hanno inteso che la colonna facesse da se sola la sua gran comparsa per la sua elegante forma, al cui scopo posero dietro di essa, o in vicinanza come all' arco summentovato; o in maggior distanza, come al Foro di Pallade, posero costantemente un Pilastro, *giacchè in caso diverso volendovi collocare per* bizzarria *una* mezza colonna, *al luogo del Pilastro si toglierebbe il pregio al Fusto isolato e la sua inalienabile bellezza.*

I Romani inoltre per costante loro stile ed invariabile metodo hanno sempre aggettato sopra la colonna il suo intavolamento. Chi non vede che volendo far correre l' Architrave da una all' altra colonna, un sì grande intervallo sarebbe al di là dell' Areostilo? quindi la sua Architettura sarebbe poco solida in apparenza, e tale inconveniente sarebbe una novità *al certo poco plausibile, a giorni nostri.*

un autre plus grand, qui prend sa direction vers *Campo Carleo*. Ce conduit se trouvant obstrué l'on a été obligé d'en faire un nouveau (1) à travers la Basilique, et conduire ces eaux dans un autre également antique qui passe sous le Palais *Imperiali*. Parmi les fragmens qu'on a trouvés dans les décombres qui couvraient à quinze pieds le plan, méritent d'être distingués plusieurs morceaux de Corniches de marbre grec, sur quelqu'uns desquels on lit une Inscription qui porte le nom de deux Légions Romaines qui peut-être avaient fourni aux frais de cette Architecture. Revenons au Monument d'où nous sommes partis, pour observer le Plan qui l'environne et qui se trouve borné par les Peristyles des Bibliothèques, par le mur ou le côté de la Basilique, et par celui qui est vis-à-vis. L'ancien sol étant ici découvert l'on voit quelques petits restes du Pavé composé de grands carrés de marbres semblables à ceux du *Forum* dont il a déjà été parlé. Ces carrés de marbre sont de trois ou quatre pouces d'épaisseur et le pavé est d'un dégré plus bas que celui des portiques et ce n'est pas sans raison.

Tout autour de l'espace resserré et à découvert, qui environne le Monument, règne un con-

(2) En travaillant à ce conduit l'on a trouvé que dans cet endroit le terrain, à cause qu'il était peut-être facile à s'ébouler, est fortifié à la hauteur de sept ou huit pieds, par une bonne maçonnerie à sac de lave, qu'on a eu beaucoup de peine à rompre. Une chose aussi à remarquer, c'est qu'on avait mis dans quelqu'endroit, tout près du pave, une couche de charbon.

Carleo. Tale condotto essendo ostrutto si è dovuto aprirne uno nuovo (1) *a traverso la Basilica per condur queste acque ad un altro egualmente antico, che passa sotto il Palazzo* Imperiali. *Fra i frammenti rinvenuti nelle terre che coprivano per quindici piedi questo piano, meritano una particolare considerazione molti pezzi di marmo greco in alcuni de' quali si legge un' iscrizione spezzata, co' nomi di due Legioni Romane, che forse hanno contribuito alle spese di questa Architettura. Ritorniamo al Monumento per conoscere il piano che lo circonda prescritto dai Peristilj delle Biblioteche, dal muro della Basilica e dal lato ad esso opposto. Quì il piano essendo scoperto si vede da alcuni avanzi il pavimento fatto di grandi lastre di marmo simili a quelle già enunciate del Foro. Queste lastre sono della grossezza di tre o quattro pollici. Tale pavimento è un gradino più basso di quello de' portici, e ragionevolmente.*

Nel breve spazio, che circonda il Monumento, siccome era allo scoperto, gira un condotto aderente a-

(1) Nel fare il taglio per questo nuovo condotto si è trovato che il terreno di questa parte forse labile di sua natura o sortumoso, era per l' altezza di sette o otto piedi consolidato con una costruzione d' opera a sacco di cemento e selce, per rompere il quale si è durata molta fatica; fù osservabile altresì che in alcuna parte prossimo al pavimento vi avevano fatto uno strato di carbone.

duit qui semble avoir été destiné à recevoir les eaux de la pluie au moyen de certaines ouvertures pratiquées entre les entrecolonnemens du sol qui va en penchant, du Monument jusqu'au bord des Portiques, pour les décharger, comme on le voit dans la Planche, au moyen d'un autre conduit plus grand, dans le Tibre.

Avant que de quitter ce Monument, si précieux pour le mérite et l'importance des Bas-reliefs, il est bon de faire connaître un fragment d'un Parapet rapporté par Piranesi, et que nous avons inséré dans les Planches des Matériaux num.XLII. fig.1. le quel fut, dit-il, trouvé dans des fouilles qui furent faites dans cet endroit.

Nous plaçons ce Parapet près du Piédestal de la Colonne, afin d'empêcher qu'on n'en endommageât le précieux travail; mais cependant à une distance à pouvoir bien distinguer et bien voir les armures singulières et autres harnais militaires qui y sont sculptés d'une manière si élégante, ainsi que l'ornement si délicat des Moulures du Soubassement, et de la Cimaise.

Suivent les Inscriptions appartenant au *Forum*, qu'on a découvertes dans ce déblai, et qui ont été publiées par M. l'Abbé Masdeu dans ses intéressantes Lettres, inserées à la fin des Chapîtres.

gli Edifizj, il quale riceveva le acque piovane da' pertugj aperti nel pavimento fra gli intercolunnj, scaricandole, come si vede nella X. Tavola per un condotto maggiore al Tevere, e verosimilmente il suo declivio era dal Monumento al margine de' portici.

Prima di lasciar questo Monumento pregevolissimo pel merito, e l' importanza de' basso-rilievi, è opportuno il far conoscere un frammento di Pluteo riportato da Piranesi, e inserito da noi nelle Tavole de' Materiali num. XLII. fig. 1. rinvenuto, dic' egli, negli scavi fatti in questo sito.

Noi collochiamo questo parapetto in vicinanza al Piedistallo della Colonna, onde impedire l' avvicinamento che potesse offendere il prezioso lavoro, ed in tale distanza però da non togliere che si possa osservare e conoscere abbastanza le singolari Armature ed altri Arnesi militari in esso elegantemente scolpiti, non che il delicato ornamento de' Modani del Basamento e della Cimasa.

Sieguono le Iscrizioni scoperte in questi sterramenti appartenenti al Foro, prodotte dall' Abate Masdeu nelle sue interessanti lettere, e riportate in fine de' Capitoli.

CHAPITRE QUATRIEME

Temple d'Hercule Vainqueur abusivement appelé jusqu'à présent Temple de Vesta. Eglise de *Santa Maria del Sole*.

Vue XV. En voyant ce Monument tout encombré de murs qui en mutilaient les colonnes et fermaient le Portique, l'on conçut le dessein d'abattre ces murs pour laisser les colonnes isolées, et dégager le Péristyle, dans l'espérance que cette opération donnerait de la solidité à l'Edifice, apporterait quelque avantage à l'art de l'Architecture, et produirait enfin un plus grand effet pittoresque, mais après avoir mis ce projet à l'exécution l'on n'obtint aucune de ces trois choses. Il est des gens qui regrettent le premier état de l'édifice par rapport à la solidité du Monument qui est ebranlé dans la partie au dessus des chapiteaux à demi tronqués et ruinés ou gâtés, et il pourrait fort bien arriver que, dans quelques tremblement de terre, les colonnes eussent à souffrir, parceque n'ayant plus ni entablement ni soffite, et qu'étant couvertes d'un misérable Toit, elles sont peu sûres et ne pourraient par conséquent résister à une secousse qui arriverait à l'improviste.

L'Art n'y a trouvé aucune utilité, puisque, si l'on en excepte un fragment d'une soffite à la grecque, qu'on a trouvé en creusant autour des colonnes, il n'y a rien de nouveau pour l'Archi-

CAPITOLO QUARTO

Tempio d'Ercole Vincitore volgarmente detto di Vesta ora Chiesa di S. Maria del Sole.

Il vedere questo Monumento tutto ingombrato di muri che mutilavano le colonne, e chiudevano il Portico fece nascere il pensiere di atterrare i muri stessi per lasciar isolate le colonne e libero il Peristilio, colla lusinga che da una tale operazione sarebbe risultato solidità all' Edifizio, vantaggio all' Arte ed effetto pittorico; ma posta l' idea in esecuzione, niuno disgraziatamente di questi tre effetti è riuscito. Vi è chi desidera il primiero stato dell' Edifizio riguardo alla solidità del Monumento che è scatenato nella parte soprapposta ai capitelli mezzo tronchi e guasti. Non sarebbe difficile che in un terremoto patissero le colonne, poco sicure, perchè mancanti della Trabeazione del soffitto, e coperte da un miserabile tetto, le cui travature malamente congegnate non potrebbero resistere ad un urto o scuotimento improviso. Ved. XV.

L' Arte poi non ha trovato alcuna utilità, mentre, prescindendo da quel Frammento di lacunare alla greca rinvenuto nello scavo fatto intorno alle colonne stesse, non vi è cosa che possa riuscir nuova all' Artista che

tecte qui avait déjà mesuré et dessiné ce Monument avant le déblai. Quant à l'effet pittoresque, pour peu qu'eussent été découverts les fûts des colonnes, ils étaient assez visibles au dehors du mur tout-uni qui les fermait et dans ce prémier état donnait lieu à l'imagination de s'exercer, parcequ'on aurait pu croire que le mur fermât et couvrît la partie de ces fûts qu'on ne voyoit point. La Porte de l'Eglise et les fenêtres qui sont au dessus donnaient plus d'effet au clair-obscur; d'ailleurs la petite maison qui y était attachée et le mur d'enceinte de l'autre côté ajoutaient encore par leur union à l'agrément de ces Ruines et à ce qu'elles offraient de pittoresque. Au lieu qu'à présent, étant plus détruites, elles ne font plus comme auparavant les délices des Peintres et des Artistes en Mosaïque.

D'ailleurs la tache que le mur démoli a laissé sur les fûts des colonnes, qui pour cela semblent être maintenant de deux différentes espèces de marbre, fait un effet très-desagréable pour la couleur, et l'on ne peut s'empêcher d'être sensiblement affecté en voyant l'état pitoyable où se trouvent réduits ces mêmes fûts cannelés, qu'on aura peut-être ainsi maltraités, lorsqu'on s'est servi de ces Ruines pour en faire une Eglise chrétienne dans le changement de ces restes.

L'on voit à présent le mur de la *Cella* moitié en marbre et moitié en mauvaise maçonnerie avec une grande fenêtre difforme sur la Porte, tout

lo aveva misurato e delineato prima di tale sgombramento. Quanto all' effetto pittorico, per poco che fossero scoperti i Fusti delle colonne, restavano abbastanza visibili al disopra del muro liscio che le chiudeva, e lasciando luogo all'immaginazione facevano credere che il muro chiudesse e coprisse la parte di essi che non si vedeva. La Porta della Chiesa, e le finestre soprapposte davano maggior effetto al chiaro-oscuro, e la Casetta aderente, il muro di cinta dall' altra parte accrescevano colla loro unione il vago, ed il pittoresco della Rovina, che ora, in vece di formare la delizia dei Pittori e de' Mosaicisti, come faceva prima, è più rovinata che mai.

Inoltre nello stato attuale la macchia lasciata dal muro atterrato sui fusti delle colonne che sembrano perciò di due specie di marmo fa un disagradevole effetto pel colorito; siccome fanno compassione le molte mancanze e lacerazioni ai Fusti scanalati delle colonne, fatte forse nei tempi in cui il Tempio o la Rovina fu convertita in Chiesa.

Ora si vede il muro della Cella metà di marmo e metà di pessimo materiale con un informe finestrone sopra la Porta cose tutte che rendono questa Rovina

cela rend ces Ruines moins agréables qu'auparavant, et elles ne sont rien moins que pittoresques, ce qui achève puis de les gâter ce sont les grilles de fer qui les enferment.

Cependant le projet du déblai de ce monument plut infiniment, et l'on applaudit tant à celui qui l'avait proposé et ordonné, que la nouvelle Accademie Archeologique l'adopta pour Vignette dans ce Patentes avec la devise *in apricum proferet* . . . .

Le plan de ce Monument avait déjà été publié avec une colonne de moins, et l'on avait aussi dessiné les marches au nombre de trois qui entouraient le portique, comme aussi les Bossages du mur de la *Cella* qui sont d'une élégante manière, et l'on connaissait depuis long-tems les chapiteaux avec le Tailloir à la grecque, orné de feuilles d'olivier à la Romaine et d'autres chapiteaux avec des feuilles à la Grecque très-différentes les unes des autres. Toutes ces singularités, qui font tout le mérite et l'importance de ce Monument, qui pour cela offre dans ces parties un caractère peu uniforme, font douter que ce soit une ouvrage des bons tems, ou qu'il n'ait été mal restauré.

L'on avait, dès le commencement, de ce déblai, formé le projet d'achever en bons matériaux le mur de la *Cella*, de faire la cimaise aux chambranles de la Porte et à ceux des fenêtres, de restaurer quelques chapiteaux qui sont mutilés, de substituer une autre colonne à celle qui manque

meno piacevole di prima, e veramente tutt' altro che pittorica. Finiscono poi di deturparla i Cancelli di ferro che la chiudono, e fanno gridare i Pittori, perchè sia rimessa nel primiero suo stato.

Eppure piacque oltremodo l' idea dello sgombro di questo Monumento, e si fece tanto plauso a chi lo aveva proposto ed ordinato, che divenne lo Stemma e la Divisa dell' Accademia Archeologica col motto in apricum proferet . . . .

La sua pianta mancante di una colonna era già stata pubblicata, e si delinearono anche i gradini che circondavano il Portico, in numero di tre. Le Bugne del muro della Cella, di elegante maniera, erano già state delineate, e si conoscevano già da lungo tempo i capitelli con foglie d' ulivo alla Romana, e con altre foglie alla Greca, molto fra loro dissimili. Tutte le dette singolarità che formano il merito, e l' importanza di questo Monumento, il quale però nelle sue parti ha un carattere poco uniforme, fanno dubitare se sia opera del buon secolo, o se abbia sofferto qualche ristaurazione.

Fu pensato, fin da quando ebbe luogo lo sgombro, a terminare il muro della Cella di buon materiale, a far la cimasa agli stipiti della Porta ed a quelli delle finestre, a ristaurare alcuni capitelli mutilati, a sostituir la colonna mancante, a farvi una Trabeazione, ed infine a terminar l' Edifizio non con

d'y faire un entablement et enfin d'achever l'Edifice, non en le couvrant de tuiles; mais en y élévant un petit Dôme selon les règles que nous donne Vitruve; l'on voulait aussi y refaire l'escalier et l'entourer à quelque distance d'un petit mur, pour prévenir tout dégat et toute profanation, et y faire enfin plusieurs autres choses semblables que peut souhaiter quelqu'un, qui voyant un Edifice au quel il manque quelque partie, en désire naturellement la Réparation ou la Restauration.

Qu'on restaure donc ce Monument pour plaire au Public; mais qu'on le restaure d'après les règles que nous fournit l'art des Grecs, puisque son architecture est greque, et que la Savante Rome voie, au moins une fois, un Temple reproduit par une restauration qui fasse honneur à un siècle aussi éclairé que le Nôtre.

CHAPITRE CINQUIEME

Arc de Janus.

Vues XVI. XVII. Ces Ruines si pittoresques qui ont jadis servi d'asile pendant les guerres civiles de Rome, et qui ont été maltraitées par les Barbares et par le tems avaient leur soubassement, ou Pièdestal, d'une hauteur très-considérable, presque tout couvert de terre.

Ce soubassement était en saillie pour soutenir un double rang de petites colonnes qui déco-

tegole, ma bensì colla sua cupola, secondo le regole di simili Tempj descritti da Vitruvio. Fu parimente pensato a restituire la scalinata ed a farvi un riparo o muricciuolo in qualche distanza per prevenire il guasto, la profanazione ed altre cose simili desiderate da chi, vedendo un Edifizio mancante di qualche parte, viene naturalmente inclinato alla sua Riparazione, o Restituzione.

Si ristauri dunque per compiacere il pubblico, ma si ristauri a norma delle regole che l' Arte de' Greci ci somministra; dappoichè greca n' è l' Architettura, e vegga una volta la dotta Roma un Tempio restituito, che faccia onore alla nostra erudita età.

CAPITOLO QUINTO

Arco di Giano.

Una così pittoresca Rovina, Asilo essa ancora una volta nelle discordie, maltrattata da' Barbari, e dal tempo, era per la sua posizione, interrata fino a quasi tutto il suo altissimo basamento o piedestallo. Vedute XVI. XVII.

Era questo saliente per reggere alcune colonnette, a doppio ordine che decoravano meschinamente le faccie

raient d'une manière mesquine les quatre Faces de ce Monument érigé, à ce que l'on croit, à Janus.

Il vient d'être déblayé jusqu'à l'ancien plan de manière qu'il est présentement tout-à-fait dégagé, et qu'il étale aux yeux ces grands blocs de marbre grec, dont il est composé. Il y a lieu de croire que toute la partie en brique qui termine l'Edifice a été ajoutée par cette Famille Romaine qui le choisit pour en faire une tour de défense, pour lequel objet semble avoir été destiné un petit escalier pratiqué dans un des Pilastres, ou Piédroits dont on a sans doute alors rompu une niche pour y faire la Porte.

Cette majestueuse et solide masse est toute mutilée, et rongée par le tems. On y voit un grand nombre de trous qui y ont fait les Barbares pour en enlever les bronzes, et il est aisé de reconnaître les réparations qu'on y a faites en matériaux étrangers au Monument, peut-être dans le tems de guerres civiles. La terre s'est tellement accrue au sommet par le moyen de la végétation, qu'elle le couvre entièrement. Ce qui lui donne une forme tout-à-fait élégante, en même tems qu'il reçoit des différentes Herbes et différentes Arbustes, qui ont poussé et qui végètent dans cette terre, une grace et un fini si pittoresque qu'on ne saurait rien désirer de plus à cet égard; et comme le Lière, la Pariétaire, l'Yeuse, l'Olivier et le Figuier sauvages y ont poussé des racines si profondes et en si grande quantité, qu'elles pénètrent, en serpentant,

del Monumento eretto per quanto credesi, al Quadrifronte Giano.

Fu sgombrato fino all' antico piano, ed ora comparisce libero dalle macerie, e fa pompa de' gran massi di marmo greco de' quali è tutto composto. Vi è motivo di credere che tutta la parte laterizia da cui è terminato sia stata fatta da quella Famiglia Romana che lo scelse per torre di difesa pel quale oggetto sembra destinata una scaletta in uno de' quattro Pilastri o Piedritti de' quali è stato rotto una nicchia per farvi la porta.

Questa solida e maestosa massa è tutta mutilata e guasta. Sono visibili gl' innumerabili fori, fatti da' barbari per toglierne i metalli, e si riconoscono facilmente le riparazioni fattevi con materiali estranei al monumento, forse ne' tempi delle guerre civili. Vi è cresciuta in guisa nella sommità la terra vegetabile, che la copre e la riveste elegantemente con erbe, arbusti da cui riceve una vaghezza ed un finimento, così pittoresco, che non può desiderarsi di più. Vi hanno talmente allignato e radicato l' Ellera, la Parietaria, l' Elce selvatica, l'Olivastro ed il Fico, che, serpeggiandone le radici, e penetrando nelle crepature del laterizio separano i mattoni e ne schiantano pezzi interi con danno del Monumento. Quanto prima accorrerà una mano benefica, con dispiacere dei Pittori, ad arrestar i progressi della sua dissoluzione.

dans les crevasses des briques, et font sauter des pièces entières et endommagent par-là ce Monument. Une main Bienfaisante accourra bientôt, au grand regret des Peintres, pour arrêter les progrès de cet état de dépérissement.

Deux Vues que je viens de faire de ces Ruines feront suffisamment connaître les soins qu'a pris le Gouvernement de les faire déblayer ; et peut être verrons nous arriver le moment favorable, où elles seront réparées et peut-être même ceintes d'un mur ou parapet pour empêcher que les immondices qu'y entraînent les eaux de la pluie ne l'encombrent de nouveau, et en même tems pour ôter aux gens oisifs et aux vicieux un reduit de libertinage.

CHAPITRE SIXIEME

Temple de la Fortune Virile. Eglise de S.te Marie Egyptienne.

Vue XVIII. Les décombres transportés de différens lieux de Rome et barbarement déchargés autour de ce Temple, avaient tellement haussé le sol dans cet endroit, au détriment de cet Edifice, qu'insensiblement toute la partie de son soubassement en avait été couverte.

Grâces aux soins du Gouvernement, qui se montre si jaloux de conserver les précieux restes de Rome antique, nous avons vu ce Monument

Due Vedute di questa Rovina fatte, giorni sono, daranno una sufficiente idea della cura presa dal Governo per isterrarla e sgombrarla, e forse giungerà anche per questa il momento favorevole, in cui sia riparata e forse recinta per impedire che le immondezze, portate dalle acque, la ingombrino di nuovo, e per togliere nello stesso tempo agli oziosi ed ai malviventi un rifugio di scostumatezza.

CAPITOLO SESTO

Tempio della Fortuna Virile. Chiesa di S. Maria Egiziaca.

Le Macerie trasportate barbaramente intorno questo Tempio dai Carrettieri, che scaricano tali materie ne' luoghi i più deserti, perche più vicini forse al sito d'onde le traggono, avevano alzato talmente la strada con danno di quest' Edifizio che tutto il suo Basamento a poco a poco n' era rimasto coperto e nascosto. Veduta XVIII.

La premura che si prende il Governo di sgombrare e riparare gli Avanzi di Roma antica si è estesa anche al fianco di questo Tempio, e lo abbiamo veduto libe-

débarassé jusqu'au socle de son soubassement de la terre qui l'encombrait; mais il est fort à craindre qu'à cause de la nonchalance de celui qui, en vertu de son Emploi doit surveiller à ces objets, ce soubassement ne soit bientôt recouvert, et par la terre qui y charient les eaux de la pluie, et par les démolitions que l'on continue à y transporter, et décharger comme auparavant.

C'est pourquoi nous croyons devoir insinuer à la personne qui préside à la conservation des Monumens antiques, que l'unique moyen de préserver celui-ci d'un nouvel encombrement c'est de faire aplanir la rue et de la faire paver *Utinam* ! . . . *Tandem* !

CHAPITRE SEPTIEME

Ruines du Temple de Jupiter Tonnant.

Vue XIX. Au bas du Capitole, précisément au dessous du *Tabularium*, et non loin du Temple de la Concorde, dont nous allons parler, se trouvent placés les précieux Restes de ce Monument plus détruit qu' aucun autre; car il n'en existe que les trois colonnes du côté droit du spectateur, lesquelles étaient enterrées jusqu'à la hauteur de plus de deux tiers de leur superbe fût. Mr.Joseph Camporesi habile Architecte Romain, avant que de les dégager, commença par réparer avec le secours de la mécanique, et d'une manière ingénieuse, la partie inférieure de ces colon-

ro dalle terre fino allo zoccolo del suo basamento. Ora l' inerzia e la crassa negligenza di chi deve in virtù del suo Impiego invigilare sopra tali cose, farà che quanto prima questo Basamento resti nuovamente interrato, e per le acque che dall' alto del piano vi trasportano le terre, e principalmente perchè i Carrettieri, poco amanti delle antichità, seguitano a trasportarvi allegramente il calcinaccio.

Perloche ci crediamo in dovere di suggerire a chi presiede, che l'unico mezzo di preservare il Monumento da nuovi interramenti, che succederebbero inevitabilmente in pochi anni, è quello di fare spianare la via e di farla selciare. Utinam ! tandem.!

CAPITOLO SETTIMO

Rovina del Tempio di Giove Tonante.

A piedi del Campidoglio, e poco distante dal Tempio detto della Concordia, avente a tergo il Tabulario, sta collocato questo prezioso avanzo più rovinato di ogni altro: giacche di tutto il Tempio le sole tre colonne dell'angolo destro di chi guarda sussistono, e queste erano coperte dalle terre ivi accumulate per più di due terzi del loro bel fusto. L' Architetto Signor Giuseppe Camporesi con ingegnoso modo, e col soccorso dell' arte meccanica riparò prima d' ogni cosa la parte inferiore di questa Rovina, fissò il perpendicolo delle colonne, lo assicurò col togliere per un momento i pezzi dell' Veduta XIX.

nes ; il en fixa l'aplomb, l'affermit, en ôtant pour un moment les pièces qui composent l'entablement. Il les remit ensuite à leur place, et après cette opération salutaire qui fait l'éloge de son talent et de son activité, il débarrassa le Monument et le montra au public et aux connaisseurs comme il devait être avant qu'il fût encombré (1).

L'on a avec la plus grande sagacité réparé le soubassement avec des pierres de Tivoli et d'une manière à faire reconnaître la Restauration par la différence des Matériaux. Dans la première partie du supplément de mes Journées pittoresques, j'ai donné le Plan Topographique qui comprend ces Ruines dans leur première place avec le *Tabularium*, pour qu'on en puisse connaître, non seulement la configuration architectonique ; mais encore leur position actuelle. Il faut observer qu'au moyen de ce déblai, l'on a trouvé que les marches pour monter au Portique au lieu de poser au soubassement, elles sont ici enchassées entre les bases des colonnes de front, ce qui porte à croire que c'est ici une restauration faite après celle dont il est fait mention dans l'Inscription. (2) Peut être que cela aura été fait exprès

(1) En enlevant la terre qui encombrait cet endroit, l'on découvrit l'Abside d'une des plus anciennes Eglises de Rome dédiée aux Saints Serge et Bacque.

(2) Probablement cette Restauration appartient aux Empereurs Septime Sévère et Marc-Aurèle Antonin ; ceux-là mêmes qui firent restaurer le Panthéon endommagé par le tems, comme on le voit

Intavolamento, indi li collocò di nuovo al suo luogo, e fatta questa salutevole operazione che fà l'elogio del suo ingegno e della sua attività sgombrò dalle terre il Monumento (1) e lo mostrò al pubblico ed agli intendenti, come dovette essere prima dell'Interramento.

Colla più sagace avvedutezza sono state fatte le riparazioni al Basamento con pietra tiburtina ed in guisa, che può conoscersi il ristauro dalla diversità de' materiali. Nella prima parte del Supplemento alle Giornate pittoriche, ho dato il piano topografico che comprende questa rovina nel suo sito, ed il Tabulario, affinchè se ne conosca tanto l' architettonica configurazione, quanto la collocazione. E da osservarsi che mediante lo sterramento si è trovato che in vece di collocare i gradini che danno l' accesso al portico appogiandoli al basamento, qui si vedono incassati tra base e base delle colonne di fronte, il che induce a credere essere questo un Ristauro, fatto posteriormente a quello enunciato dall' iscrizione (2) forse per lasciare allo spazio che vi è trà la fronte di questo Edificio ed il lato del tempio detto della Concordia, maggior larghezza alla Via Trion-

(1) Nel togliere le terre che ingombravano questo sito fu scoperta un'abside di una Chiesa delle più antiche detta de' Ss. Sergio, e Bacco.

(2) Verosimilmente questo ristauro appartiene ai due Imperatori Settimio Severo, e Marco Aurelio Antonino quegli stessi che ristaurarono il Pantheon offeso dal tempo vetustate corruptum *che porta*

afin de rendre plus large la *Voie Triomphale* qui passait certainement entre la Façade de cet Edifice, et le côté du Temple de la Concorde, en conduisant au Mont Tarpéïen et au Temple de Jupiter Capitolin.

L'on a déjà parlé ailleurs du mérite de cette Architecture du Siécle heureux d'Auguste; et rien ne prouve tant la sublimité du goût, et l'élégance qui règnent dans les parties qui composent ce Monument, que de voir continuellement des Jeunes Elèves en architecture tout occupés à en tirer des dessins détaillés pour leur étude. Ce déblai enfin nous a procuré le plaisir de voir une grande partie des Substructions du *Tabularium* qui se trouvent maintenant presqu'à découvert; celles-là mêmes qui furent restaurées par C. Lutatius comme il a été dit ailleurs.

CHAPITRE HUITIEME.

Temple de la Concorde.

Tav. XX.

Le Portique de ce Temple que l'on croit être celui de la Fortune, et qu'on appèle vulgairement de la Concorde fut restauré et peut-

par cette Inscription *Vetustate corruptum... Cum omni cultu restituere* qu'on pourrait aussi appliquer à ce Monument qui est à peu-près de la même date que le Panthéon, ainsi que le Portique d'Octavie, réparé par les mêmes Empereurs *Incendio corruptam restituerunt*.

fale *che conduceva al Tarpeo ed al Tempio di Giove Capitolino. Questo sgombramento di terre ci fa veder con piacere le sostruzioni del Tabulario quasi scoperte quelle stesse state ristaurate da C. Lutazio, come si è riferito altrove.*

Sul merito di quest' Architettura de' felici tempi di Augusto, si è detto in altro luogo abbastanza, ed il veder questa Trabeazione sempre ingombrata dai Ponti eretti dagli architetti per loro studio prova, ad evidenza, la sublimità del gusto e l'eleganza delle parti di questo Monumento, per allettare la Gioventù studiosa a conoscerlo da vicino ed a trarne disegni circostanziati.

CAPITOLO OTTAVO.

Tempio della Concordia.

Veduta XX.

Di questo Tempio, creduto della Fortuna ed ora chiamato volgarmente della Concordia, fu ristaurato e forse riedificato il Pronao perchè consunto dal

l' iscrizione cum omni cultu restituere, *la stessa sarebbe pure applicabile a questo Monumento che a un dipresso porta la data della stessa fondazione come il Pantheon; e il Portico d'Ottavia, ristaurato dalli medesimi Imperatori,* Incendio corruptam restituerunt.

être aussi réédifié aux dépens du Sénat et du Peuple Romain, parcequ'il avait été détruit par un incendie. La nature de cette Restauration, ou Réédification nous a fait connaître, et nous a déjà fait dire, en plus d' un endroit, qu'elle appartient aux tems de la Décadence des Arts, et peut-être à celui de Constantin.

Les Bases inégales, les fûts composés de différentes pièces, grandes, petites et sans proportions, les Chapiteaux, Ionico-latins, et d' un mauvais ciseau, la Corniche qui est architravée pour fournir un espace à une inscription, quelques morceaux de la Frise dans l'intérieur, qui sont d'un bon style, et d' autres qui se trouvent seulement ébauchés, tout cela nous montre, que lorsque cet Edifice fut restauré les Arts étaient dans leur décadence, et qu'apeine l'on conservait les règles, toujours louables, de l'entrecolonnement, comme on le pratiqua ici, à l'effét peut-être d'imiter l'ancienne disposition de ce Monument comme Temple Prostyle.

Le Mur de la *Cella*, dont il ne nous reste, aucuns vestiges, aura été préservé de l' incendie autant qu'il fallait pour faire connaître à l'Architecte que ce Temple était un Prostyle, et peut-être un Pseudo-péritère, comme l'a cru quelque Topographe des Monumens Antiques. Avant le déblai cet Edifice était en partie encombré de quelques remises et d'une petite maison assez pittoresque, qui en occupait tout le Portique. Elle couvrait à la

fuoco, come dice l' iscrizione, a spese del Senato, e del Popolo Romano. La natura di questo ristauro o riedificazione ci ha fatto conoscere e dire già in più luoghi che deve essere opera della decadenza e forse de' tempi Costantiniani.

Le Basi dissimili, i Fusti in varj pezzi grandi, piccoli, e sproporzionati, i Capitelli di cattiva scoltura Jonico-latini, la Cornice architravata per dar campo a un' iscrizione, alcuni pezzi dell' interno fregio di buon stile, ed altri soltanto abbozzati tutto ciò da capo a fondo ci fa vedere che in quel tempo, in cui fu ristaurato tale Edifizio, l'arte era in decadenza, e che appena si conservava la regola sempre lodevole dell' intercolunnio, imitando forse con ciò l' antica sua disposizione, come Tempio Prostilo.

Il muro della Cella, interamente distrutto a' nostri giorni, si sarà preservato dall'incendio quanto bastava per dare un indizio al riedificatore che il genere del Tempio era Prostilo, e forse Pseudoperittero, come è stato supposto da qualche Topografo de' Monumenti antichi. Avanti lo sterramento era questo Edifizio ingombrato in parte da alcune Rimesse e da una Casetta assai pittoresca, che ne occupava tutto il Pronao o Portico. Copriva essa le colonne colla loro Base e Basamento, dal terzo

hauteur d'un tiers les colonnes avec leurs bases et soubassement. La Colonne du coin du côté du *Forum* était entièrement visible, ainsi que celle qui lui était voisine. Elle nous montrait la pauvreté des tems où l'on mit, pêle-mêle, à la colonne du coin une base avec la plinthe, plus grande qu'il ne faut; et une autre base sans plinthe plus basse que la première, à la colonne qui est après. Ces deux bases, comme toutes les autres, sont attiques mais d'une mauvaise manière.

Nous voyons bien souvent de pareilles licences dignes des tems de barbarie architectonique dans la fondation de nos Basiliques Chrétiennes, et d'autres Eglises de ces tems, qui ont la même configuration. Le Déblai nous a fait connaître toute la hauteur du Soubassement qui est construit de pierre de Tivoli, correspondant à quinze marches dont devait être composé l'Escalier pour monter au Portique, comme à celui d'Antonin et de Faustine, mais seulement dans la partie du devant.

CHAPITRE NEUVIEME.

Colonne érigée à l'Empereur Phocas.

Vue XXII. Les Antiquaires et les Topographes ont long-tems disputé sur cette colonne qui est depuis longues années un des ornemens de *Campovacino*. Quelques uns l'ont crue un Reste de quelque édifice antique, qui a autres fois existé dans

in giù. La colonna dell' Angolo dalla parte del Foro era visibile da cima a fondo, come la sua vicina, e ci faceva vedere la miseria de' tempi in cui alla rinfusa fu posta una Base alla Colonna angolare con plinto più grande del bisogno, ed un altra base senza plinto più bassa della prima all' aderente Colonna, atiche ambedue; ma di cattiva maniera.

Simili licenze proprie de tempi di barbarie architettonica le vediamo bene spesso nella fondazione delle nostre Basiliche Cristiane, e Chiese che hanno la stessa configurazione. Lo sterramento ci ha messi al chiaro sull' altezza del Basamento fatto di pietra tiburtina, corrispondente a quindici gradini incirca, de' quali doveva essere composta la scala per salire al Portico come a quello di Antonino, e Faustina, soltanto nella parte anteriore.

CAPITOLO NONO.

Colonna eretta all' Imperator Foca.

Per lungo tempo gli Antiquarj e Topografi hanno disputato a qual Monumento appartenesse questa solitaria Colonna che fù per molti anni uno degli ornamenti di Campo Vaccino. Alcuni la credettero un avanzo di antico Edifizio qui esistente, altri appartener al Tempio di Casto- Veduta XXII.

cet endroit, d'autres ont dit qu'elle avait appartenu, au temple de Castor et Pollux, d'autres ont soutenu qu'elle avait fait partie du Temple de Jupiter *Custos*. Il y en a eu enfin qui ont pensé qu'elle avait orné le *Grécostase &c.*

Une Inscription, que l'on vient de trouver, en fouillant à peu de pieds de profondeur au dessous de la base de cette colonne, gravée sur le Piédestal, a détruit dans un instant toutes ces assertions et ces conjectures.

Un Exarque, nommé Smaralde érigea, l'An 608. de l'ère chrétienne, ce Monument à l'Empereur Phocas son Maître, en lui prodiguant des Titres sublimes, qui lui étaient dictés par l'adulation.

Cette Colonne, qui fut prise, l'on ne sçait dans quel Edifice, tombé alors en ruine, porte un caractère trop douteux, pour qu'on puisse lui assigner une époque dans l'Architecture Romaine, quant à son origine. Elle est d'Ordre Corinthien, cannelée, ayant un chapiteau en partie mutilé, et qui fut peut-être restauré avant l'érection de la Colonne. La Base est attique, ayant une contreplinthe très-saillante qui tombe presqu'à plomb sur le fût du Piédestal, qui est très-solide, et dont la Base et la Cimaise ont des moulures mal profilées.

Cette colonne, au haut de laquelle était la Statue de l'Empereur, en bronze doré et très-resplendissante, se trouvait placée au commencement du *Forum* Romain, et tournée vers la Voie Sacrée. Le nom exécrable de Phocas est entièrement éffacé de l'in-

re e Polluce, chi a quello di Giove Custode, chi finalmente alla Grecostasi &c.

Niente di tutto ciò, lo scavo fattovi di pochi piedi sotto la base ha distrutto in un momento tutte le congetture e le sue immaginarie attribuzioni.

Un Esarca d' Italia nel 608. dell' era cristiana, per nome Smaraldo ha eretto all' Imperator Foca suo Padrone questo Monumento, tributandogli titoli sublimi che l' adulazione gli ha suggeriti.

Questa colonna tratta da non si sà quale Edifizio ruvinato, a què tempi, è di carattere assai dubbio per assegnargli un' epoca nell' Architettura Romana in ordine alla sua Origine. Essa è d' Ordine Corintio scannalata con Capitello in parte mutilato, e forse gia ristaurato nella Dedicazione. La Base è attica con un controplinto molto sporgente che va quasi a piombo col Fusto del solidissimo Piedestallo. La cui base e cimasa è di modani poco felici.

Dessa portava una Statua di metallo rilucente per lo spendore dell' oro, che rappresentava l' Imperatore. Era collocata al principio del Foro Romano colla fronte verso la Via Sacra. Nell' Iscrizione scolpita nel piedestallo si vede cancellato interamente, ed a bella

scription gravée sur le Piédestal ; les autres lettres qui manquent ont été détruites par les Barbares, en enlevant les crampons de bronze qui liaient les pierres entr'elles. Monsieur Philippe Aurèle Visconti, à qui les antiquités sont si redevables, a donné une explication savante de ce Monument en y ajoutant le dessin Géométral de cette même Colonne, qui est de marbre de Paros, composée de plusieurs pièces et de la hauteur de 54. pieds, y compris le Piédestal.

L' Empereur Phocas mérite qu'on fasse de lui mention honorable dans les Fastes de l'Eglise Catholique, pour avoir accordé au Pape Boniface IV. la permission de convertir le Panthéon en une Eglise, après en avoir enlevé les Statues des divinités payennes, si toute fois elles se trouvaient encore là dans leurs tabernacles.

Le Monument mérite à ce seul titre que le Gouvernement en prenne un soin particulier, en le renfermant dans une Enceinte, afin qu'on puisse lire de près l'inscription, et pour le conserver plus long-tems à la docte et curieuse Postérité. Voyez cette Inscription qui se trouve avec les autres à la fin de cet ouvrage.

posta, il nome esecrando di Foca. Le altre mancanze sono state fatte dai Barbari col farvi de' fori alla congiunzione delle pietre, affin di toglie rvi i metalli che le univano. Il nostro Signor Filippo Aurelio Visconti, benemerito delle Antichità, hà dottamente illustrato questo Monumento coll' aggiungervi il disegno geometrico della stessa colonna di marmo Pario composta di molti pezzi ed alta 54. piedi compreso il piedestallo.

Ne' fasti della Chiesa Cattolica merita menzione onorata questo Imperatore per aver concesso al Pontefice Bonifazio IV. di convertire il Panteon in Chiesa, togliendovi i simulacri delle divinità pagane, se pure, a quel tempo esistevano ancora ne' loro Tabernacoli.

Questo Monumento merita anche per questo solo titolo che il Governo Pontifizio ne prenda particolar cura, circondandolo con un Recinto, onde poter da vicino leggere l' Iscrizione, e conservarsi più lungo tempo alla curiosa e dotta posterità. L'Iscrizione si trova colle altre alla fine dell'Opera.

CHAPITRE DIXIEME.

Ruines du Temple de *Castori*, vulgairement dit de Jupiter Stator.

lanche XIV. Vue XXV.

L'on avait ces tems passés, dans une fouille qu'on fit aux fondemens de ces trois superbes Colonnes, découvert le Sol du *Forum* Romain sur le quel s'élevait ce riche Monument. (1)

C'est de nos jours que l'on a commencé à déterrer ces précieux Restes du siècle d'or des Beaux Arts; après avoir creusé à sept ou huit pieds de profondeur, au dessous des bases soutenues par de grands massifs de travertin, l'on suspendit cette fouille, (2) dans laquelle l'on avait peut-être l'intention de découvrir tout le Soubassement, et peu de tems après on le recouvrit de terre jusqu'aux Bases. Si ces Ruines, vû l'état où elles se trouvent actuellement, ne sont bientôt ceintes d'une grille ou d'un mur, les cannelures, et les moulures des Bases seront dans peu de tems beaucoup plus rongées et plus gâtées qu'elles ne le sont à présent. Et les Colonnes courent risque d'être renversées, parcequ'elles manquent au bas de solidité.

(1) Cette fouille fut faite en 1789. par Mr. Le Chevalier François Piranèsi pour le compte du Roi de Suède, ou de son Ministre, et l'on découvrit alors le Sol du *Forum*, avec un pavé semblable à celui, du *Forum* de Trajan.

(2) C'est dans cette occasion que fut faite la Vue que nous présentons dans le N. XXII.

CAPITOLO DECIMO

Rovina del Tempio de' Castori, volgarmente detto di Giove Statore.

Per altra scavazione occorsà ne' tempi addietro ai fondamenti di queste superbe tre Colonne si era scoperto il Piano del Foro *Romano sopra il quale sorgeva questo ricco Monumento.* (1) Tavola XIV. Veduta XXV.

Si cominciò a' tempi nostri a sterrar questo avanzo dell' aureo secolo, e dopo sette o otto piedi di profondità sotto le Basi, rette da grandi massi di Travertino, si sospese lo scavo, (2) *nel quale forse eravi l' intenzione di scoprir tutto il Basamento, e s'interrò di nuovo poco dopo sino al piano delle Basi. In tale stato, se quanto prima non verrà questa Rovina cinta da cancellata, o da muro resteranno in breve corrose e guaste più di quel che lo sono le scannalature ed i modani delle Basi con pericolo che le colonne non siano rovesciate perchè mancanti di solidità nel piede.*

(1) Questo scavo fu fatto nell' anno 1789. dal Sig. Cav. Piranesi per conto del Re di Svezia o del suo Ministro, e fu trovato il Pavimento del Foro lastricato come il Foro Ulpio.

(2) In quest' occasione ebbe luogo la veduta che noi presentiamo N. XXII.

Dans une nouvelle fouille que l'on vient de faire au moment que nous allons publier ces Dissertations, l'on a découvert quelques dégrés en maçonnerie qui composaient l'escalier de la Façade du Temple qui était tourné vers la Voie Sacrée. L'on va bientôt donner au Public un Catalogue de ces intéressantes Découvertes que l'on fait journellement, lequel renfermera aussi cette dernière. Pour notre compte, et comme l'exigent de nous nos études d'ichnographie nous ne voulons point manquer d'en donner ici un résultat en dessin qu'a bien voulu nous communiquer Mr.Pizzamano de Céphalonie Architecte, et nous aimons aussi à joindre à cette Planche les Dessins de Labacco, et de Palladio Fig. 1. et 2. sur cet Edifice appellé jusqu'à ce jour le Temple de Jupiter Stator. (1) Les Antiquaires les mieux instruits dans la Topographie l'appèlent avec plus de fondement le Temple de Castor et Pollux situé près de celui de Vesta, comme on le voit par le fragment de l'ancien pavé de Rome (Fig. 3.) qui existe dans l'Escalier du Musée du Capitole et qui est rapporté par Bellori. Si l'on creusait dérrière le Temple l'on aurait, peut-être, pu connaître qui de Labacco ou de Palladio a raison.

Depuis que cette Planche est gravée, la fouille a été de nouveau reprise et poussée beaucoup plus

(1) Pour mettre un terme aux suppositions et aux conjectures, l'on va donner au Public tous les Monumens de Rome antique avec le nom qui leur convient, en le substituant au nom vulgaire sous lequel ils ont été jusqu'ici connus.

Da un nuovo scavo recentemente fatto nell' atto che siamo per pubblicare queste Disertazioni, si sono scoperti alcuni gradini in costruzione che formano la Scalinata di fronte al Tempio, volto alla Via Sacra. Vi è chi di tante scoperte interessanti, che si fanno alla giornata, ne pubblicherà un Elenco che includerà anche questa, per conto nostro, come l' esigono i nostri studj d' icnografia non vogliamo ommettere di darne un risultato in disegno, comunicatoci gentilmente dal Sig. Pizzamano di Cefalonia Architetto, ed in questa Tavola ci piace di unire altresì i Disegni di Labacco e di Palladio Fig. 1. e 2. sopra tale Edifizio nominato sin' ad ora Tempio di Giove Statore. (1) I veri Topografi con più fondamento lo chiamano il Tempio de' Castori vicino a quello di Vesta, come si ricava dal Frammento dell' antico Piano di Roma (Fig. 3.) esistente sulle scale del Museo Capitolino, e riportato dal Bellori. Se questo scavo si dovesse riprendere nel Postico del Tempio si potrebbe forse conoscere quale de' due Architetti Labacco ovver Palladio abbiano colto nel segno.

Lo Scavo tornò ad innoltrarsi più a fondo, dopo che questa nostra Tavola era già sortita dall' acqua forte.

(1) Per finirla una volta di dar la testa in congetture ed in supposizioni si faranno conoscere, da chi si assume di buona voglia tanta incombenza. i Monumenti dell' Antica Roma col suo vero nome per sostituirlo al volgare, col quale sin' ad ora sono stati chiamati.

avant, et il semble que l'on aperçoive déjà, dans le côté gauche, les vestiges d'un petit escalier qui devait conduire à la façade de ce Temple, il va heurter contre les marches du grand escalier qu'il devait embarrasser de manière qu'on ne peut trop s'imaginer pourquoi il aura été construit. Pour l'honneur de l'Art nous ne parlerons point de cette fouille, à moins que dans la suite *Celui qui préside aux fouilles*, n'y trouve quelque raison satisfaisante.

Un Soubassement en Stylobate, qui paraît être encore à sa place, fait supposer que les Piédestaux, qui correspondaient aux bases des Colonnes de cet Edifice, étaient profilés et en saillie, si toutefois l'on ne se méprend relativement au local. Si cela était quelle joie pour ceux qui croient trouver dans cette architecture peu simple, les *Scamilli impares* de Vitruve si vantés! Si jamais le Gouvernement Pontifical pensait un jour de déblayer et de découvrir le Forum Romain dans toute son étendue, oh! comme l'histoire et les arts béniraient cette mesure, et à combien de disputes l'on mettrait fin sur les conjectures touchant la direction de la Voie Sacrée, et de tant d'autres curiosités historiques et appartenant aux antiquités, qui depuis tant de siècles se trouvent sous un tas de décombres ensevelies dans l'oubli. Mais ce qui intéresse le plus dans ce déblai, et en fait desirer la continuation, ce sont les fragmens des Fastes Consulaires, qu'on vient de trouver en creusant dans cet endroit, et qui font une suite chronologique avec ceux qu'on voit dans

A quanto sembra, scorgesi un andamento di minor scala al fianco sinistro della scoperta, che conduce alla Fronte del Tempio, e quella meschina va ad imbarazare ed a colidersi coi gradini della prima in un modo da non saperne il perchè. A meno che il Direttor dello scavo *non vi trovi in progresso qualche ragione sodisfacente, noi, per onor dell' Arte, non ne faremo alcun cenno*.

Un Basamento inoltre di Stilobate, che pare al suo luogo fa supporre essere profilati ed in salita i Piedestalli corrispondenti alle Basi delle Colonne di questo Edifizio, se pur non si prende equivoco dalla sua località, se tali fossero, qual tripudio per quelli che credono, in questa poco semplice Architettura, i tanto rinomati Scamilli Impares *di Vitruvio! Se mai fosse vero che il Governo Pontificio pensa un giorno di sterrare tutto il Foro Romano, oh quanto la storia è le arti benedirebbero questa misura, e quante dispute avrebber fine sulle congetture dell' andamento della Via Sacra e di tante altre curiosità istoriche ed antiquarie, dalle macerie coperte, e da molti secoli sepolte nell' oblio. Ma ciò che più interessa questo sterramento per desiderarne la continuazione si è l'essersi rinvenuti alcuni frammenti dei Fasti Consolari che fanno serie cronologica con quelli già esistenti nella Sala Capitolina detta* de' Fasti. *L' Erudito Sig. Borghese lesse una dottissima illustrazione di questi Frammenti nell' Adunanza Archeologica ch' ebbe luogo ai 2. di Gennaro. Ripetuti applausi alla dottrina di questo Socio, ed altrettanti per sì*

la Salle du Capitole appelée la *Salle des Fastes*. Mr. Barthelemy Borghése si recommandable par son érudition, lut à l'Académie Archéologique, dans une séance tenue le 2. de Janvier dernier, une Dissertation très-savante touchant ces Fragmens. L'on applaudit beaucoup à cette lecture, et á l'intéressante découverte qui lui a donné lieu, en faisant des voeux pour la continuation d'un Déblai qui peut être d'une si grande utilité .... *Utinam*.

CHAPITRE ONZIEME.

Temple d'Antonin et Faustine St. Laurent in Miranda.

Vue XXVI.

Dans une Fouille que l'on fit dans cet endroit pour l'instruction de quelques Elèves de l'Académie de France, l'on découvrit l'ancien Pavé de la Voie Sacrée, le long du grand escalier qui conduisait au Parvis de ce Temple. Quelques marches qu'on trouva encore à leur propre place nous firent connaître la hauteur de son Soubassement correspondant à celle de vingt-un dégrés; ce que l'on avait déjà su par d'autres fouilles précédentes (1)

(1) Lors de ces découvertes Mr. Menager en tira des dessins qui ne laissaient rien à désirer pour l'exactitude, ni de mieux entendu tant pour l'ensemble que pour les détails vraiment précieux, ce qui a pu servir d'exemple à ceux qui se livrent à cette étude dificile, et sur tout aux personnes qui s'occupent de la restauration des Monumens antiques.

interessante scoperta onde sollecitare la continuazione dello sterramento .... Utinam.

CAPITOLO UNDECIMO.

Tempio d' Antonino e Faustina S. Lorenzo in Miranda.

Veduta XXVI.

Nell' occasione di uno scavo fatto a questo Tempio per comodo e per studio di alcuni Alunni dell' Accademia di Francia si è potuto vedere l' antico Pavimento della Via Sacra lungo la gran scalinata che portava al Pronao di quest' Edifizio. Alcuni gradini che si vedevano al proprio sito ci fecero conoscere l' altezza del suo Basamento corrispondente a ventun scalini, cosa che era già a nostra cognizione per altre antecedenti scavazioni. (1) *Fu progettato di lasciar scoper-*

(1) Da queste scoperte ne furono tratti circostanziati disegni dal Sig. Menager, e tali da non desiderar nulla di più esatto nè di meglio inteso, tanto per l' assieme, come per tutti i suoi preziosi dettagli, sì fatto metodo potè servir d' esempio a quelli che studiano in questa carriera difficile, e massime per quelli che si occupano della ripristinazione de' Monumenti Antichi.

L'on voulait ceindre d'un mur ce morceau de la Voie Sacrée et la laisser ainsi découverte ; mais la trop grande profondeur fit abandonner ce projet ; L'on se contenta de laisser seulement à découvert le sol du Portique, et d'y faire un mur d'enceinte comme on le voit présentement. Le Sol de la Voie Sacrée sous l'Arc de Septime Sévère, où elle prend son commencement dans le Forum, se trouve plus élevé que dans cet endroit-ci, à cette différence de niveau près, cette dernière fouille ne nous a rien fait connaître d'important dont nous puissions faire part aux Amateurs des Arts.

CHAPITRE DEUXIEME.

Temple de Vénus, et de Rome vulgairement appelé du Soleil et de la Lune.

Planche XV. XVI. Vue XXVIII.

Le Temple de Vénus et de Rome a par son importance mérité les attentions du Governement ; il a été débarrassé de la terre et des bâtimens qui l'encombraient, sur tout du côté de l'Arc de Tite.

La découverte de son plan extérieur et de l'étendue de ses substructions a été une chose fort avantageuse (1). L'on voit presque trois côtés de la

(1) L'on croit avec fondement que ces substructions appartiennent au Palais de Néron qui, non seulement occupait tout le Mont Palatin ; mais qui s'étendait encore sur l'Esquilin. Le double Temple de Vénus et de Rome, bâti par Adrien et par Antonin, comme il conste

to questo pezzo della Via Sacra e di farvi un muro di cinta. Ma la troppa profondità ne fece abbandonare il pensiere, e fu saviamente risoluto che si lasciasse scoperto il solo Piano del Portico come si vede attualmente e di farvi un muro di cinta. Il piano della Via Sacra sotto l'Arco di Settimio, dove ha essa il principio nel Foro, è alquanto più alto del piano della stessa Via quì scoperto. La circoscrizione dello Scavo non ci ha fatto nè sapere nè vedere cosa alcuna che potesse somministrarci nulla d'importante, ad eccezione di questa scoperta di Livellazione.

CAPITOLO DUODECIMO

Tempio di Venere e Roma detto volgarmente del Sole e della Luna.

Tavole XV. XVI. Veduta XXVIII.

Il Tempio di Venere e Roma per la sua grande importanza ha meritato le attenzioni del Governo, e le sue particolari sollicitudini. Fù esso sgombrato dalle terre e dagli edifizj che lo occupavano massimamente dalla parte dell' Arco di Tito.

Vantaggiosissima cosa fu la scoperta del suo piano esterno e della vastità delle sue sostruzioni (1). Si veggono quasi tre lati dell' area spaziosa, che gi-

(1) *Si crede con fondamento che l'opera di queste sostruzioni appartenghi all'antico Palazzo Neroniano, che occupava, non solo il Palatino; ma estendevasi sopra l'Esquilino. Il doppio Tempio di Venere e Roma di Adriano e di Antonino, come dalle loro*

place spacieuse qui était tout au tour des murs de la double *Cella*, et sur tout de celle qui était au devant du Temple de Vénus du côté du Colisée, la quelle était très-étendue pour donner un grand espace à la magnifique Façade du Monument.

Dans l'emplacement pris de front, où se trouve encore actuellement la *Cella*, Palladio a appliqué un Décastile en employant des colonnes, qui ont à-peu-près trois pieds de diamètre. Il aura peut-être été déterminé à cela par quelque colonne trouvée dans cette endroit, et probablement par la Médaille. Les restes des murs de la *Cella* sur le devant, qui étaient alors mieux conservés qu'ils ne le sont actuellement, lui auront appris à y faire à l'extrémité un Vestibule de forme circulaire; c'est pourquoi il a été obligé d'y placer deux pilastres et une niche entr'eux, au lieu de deux colonnes isolées. Il ne serait pas mal-à-propos de faire un Parvis (*Pronaon*) au devant de ce Vestibule, en répétant les mêmes colonnes, et en faisant aux côtés deux entrecolonnemens, si l'on pouvait appuyer cette conjecture à des fondemens capables de soutenir cette disposition.

Quant à moi, je ne trouve aucun indice qui puisse m'autoriser à faire différemment que je n'ai fait dans ma Restauration, c'est-à-dire un Périptère au lieu d'un Amphiprostile.

par la médaille de ces deux Empereurs, a été érigé sur le plan élevé qu'on reconnait encore à présent à une trace non équivoque de son ancien pavé de la nature de ceuxqui indiquent un endroit à découvert.

rava intorno ai muri della doppia Cella, e singolarmente di quella assai estesa, che precedeva il Tempio di Venere dalla parte del Colosseo per dar luogo al magnifico Prospetto di questo Monumento.

Nella capacità del luogo attuale occupato dalla Cella, presa nel suo prospetto, Palladio vi ha applicato un Decastilo servendosi di colonne, che hanno a un di presso, il diametro di tre piedi. Forse ne è stato determinato da qualche colonna ivi rinvenuta e verosimilmente dalla medaglia. Gli avanzi de' muri della Cella nel davanti più conservati in allora, di quel che lo sono al presente gli avran insegnato a farvi un vestibolo circolare all' estremità per cui ha dovuto collocare due pilastri, ed un nicchio, fra essi, in vece di due colonne isolate. Non sarebbe fuor di proposito fare un Pronao avanti questo Vestibolo ripetendo le stesse colonne e facendo ne' lati due intercolunj, se si potesse appoggiare tale congettura a fondamenti capaci di tale disposizione.

Io d' altronde non trovo indizj che mi possino autorizzare a far diversamente del mio ristauro, cioè un Periptero in luogo di un Amfiprostilo.

medaglie è stato eretto sopra questo piano elevato, ora visibile per una traccia non dubbia del suo antico Pavimento allo scoperto.

L'on ne peut bien juger si le Sol, qui est devant la *Cella* du Temple de Vénus, était à couvert, parcequ' il ne reste rien du pavé, qui serait le seul moyen de nous le faire connaître, et qu'il n'existe aucune trace pour y placer des colonnes, et y faire un portique plus étendu que celui que l'on a cru convenir à cet Edifice. Il est possible, sans que pourtant l'on aît aucune certitude là dessus, que le mur de la *Cella* fût en dehors entièrement revêtu.

Le mur est si uni qu'on a de la peine à croire qu'il fût incrusté de marbre; car ces incrustations demandent certains appareils et laissent, quand elles sont détruites, certains signes dont il n'existe ici aucun vestige de ceux qu' on peut voir, au Temple de la Paix et dans l'intérieur du Panthéon; il n'y a même aucun indice qui annonce qu'il a été revêtu ou orné d' aucun ouvrage d'Architecture. Pour peu que l'on examine la nature de ce bâtiment, il semble que les murs de ces *Cella* aîent été appuyés contre un autre qui existait déjà et qui ensuite a été détruit; puisque les murs de briques, de quelque nature que soit leur revêtement, doivent avoir ces mêmes matériaux en dehors. Mais ce mur-ci n'a accune sorte de brique dans la partie extérieure, et l'on voit tout découvert l'ouvrage à sac de tuf (1).

(1) Il est singulier de voir au bas du mur du Temple de Rome, à la hauteur de deux pieds, quelques grandes plaques de marbre grec qui annoncent un pavé d'un endroit à couvert.

Dal piano o pavimento, che precede la Cella del Tempio di Venere non si può ben arguire se fosse coperto, mancandovi essenzialmente il lastricato che ce lo faccia distinguere, ne vi resta alcuna traccia per collocarvi delle colonne, e fare un portico più esteso di quello che si è pensato convenire a questo Edifizio. La Parete della Cella esteriormente potè, non con sicurezza, essere stata rivestita da cima a fondo.

Il muro è tanto liscio che vi vuol fatica a credere che esso fosse stato intonacato di marmi, i quali lasciano sempre un' impressione, e portano seco un apparecchio come si vede al Tempio della Pace ed all' interno del Panteon. Molto meno erano essi rivestiti d' Architettura, per reggere la quale vi vogliono de' fori per incassare le parti dell' Intavolamento o il lacunato se si potesse supporvi esservi stato un portico. Per poco che si esamini la natura di tal costruzione, sembra che il muro delle celle, sia stato eretto apppoggiandolo ad un altro, che esisteva prima; il quale è stato distrutto, poichè i muri laterizj devono aver la cortina, ovvero i mattoni nelle due parti esterne: comunque sia l' intonaco che essi debbono avere. Questo muro pertanto non ha mattoni di sorte alcuna nell' esterno, e si vede scoperta l'opera a sacco di tufo (1).

(1) Singolar cosa è il vedere a piedi della parete del Tempio di Roma all'altezza di due piedi alcune grandi lastre di marmo greco indicanti un pavimento allo scoperto sul quale è stato alzato il Tempio.

A la distance de douze ou quatorze pieds du mur, l'on voit des morceaux d'un Pavé de la nature de ceux qui indiquent un lieu à découvert; et si les murs qui encombrent actuellement l'un des côtés du Temple de Rome, étaient démolis, l'on pourrait avec plus de fondement juger de l'espèce de cet Edifice.

Il s'est conservé de ces deux *Cella* les Absides qui sont adossées l'une contre l'autre, ainsi que leur côté gauche, étant vues du Colisée. Ces murs supportaient une voûte en berceau avec des compartimens en caissons carrés, ornés de stucs semblables à ceux des Absides à caissons rhomboïdes.

L'intérieur de ces *Cella* était décoré de colonnes placées aux côtés des niches, lesquelles posaient sur un soubassement en saillie; l'on voit encore, au haut de ces niches, les trous où s'enchassaient les pièces de marbre de l'entablement de ce petit Ordre de décoration; Il y a aussi des indices sûrs qu'aux côtès des absides il y avait deux grandes colonnes qui supportaient un entablement en saillie comme au Temple de la Paix; mais sans rien soutenir, manière de décoration qui était propre aux Romains. C'est avec raison que Palladio a répété cette même décoration aux deux côtés de la Porte.

On voit encore dans ces environs, épars ça, et là, plusieurs morceaux de colonnes de granit du

Alla distanza di dodici o quattordici piedi dal margine del muro si vedono de' pezzi di pavimento allo scoperto (1) *se i muri che ingombrano attualmenme il fianco del Tempio di Roma fossero demoliti si potrebbe con maggior fondamento giudicare della specie di questo Edifizio,*

Si sono conservate di queste Celle le due Absidi poste una al contrario dell' altra, e tutto il lato sinistro delle celle stesse guardandole dal Colosseo. Questi muri sostenevano una volta a botte con compartimento di cassettoni quadrati adorni di stucchi consimili a quelli delle Absidi a cassettoni romboidali.

L' interno di queste celle era decorato da Colonne poste lateralmente alle nicchie, e rette da basamento sporgente, sono visibili nell' alto delle nicchie le aperture nelle quali s' incastravano i marmi dell' Intavolamento di questo piccol' ordine decorativo. Vi sono ugualmente indizj certi che lateralmente alle Absidi vi fossero due grandi colonne sostenenti intavolamento, come al Tempio della Pace; ma senza reggere cosa alcuna, maniera decorativa propria de' Romani. Palladio ragionevolmente ha ripetuto la stessa decorazione ai lati della Porta.

Si veggono tuttora sparsi quà e là nelle adjacenti vie molti pezzi di colonne di granito, uguali nel

même diamètre, et de la même espèce que celles de la Basilique de Trajan.

Du tems d'Heraclius, le Pape Honorius I. enleva de ce riche Monument les tuiles de bronze qui le couvraient, pour orner la Basilique du Vatican. Les deux Façades de ce double Edifice devaient être parfaitement égales, comme le sont ordinairement celles des Temples antiques.

Les médailles d'Antonin et d'Adrien représentent ces deux Façades ornées de dix colonnes; la première représente le Temple de Rome du côté du *Forum*, et la seconde celui de Vénus du côté opposé.

L'on voit près de l'Abside, dans l'intérieur des ruines de cette Edifice, du côté du Colisée, quelques ouvrages de maçonnerie qui, par leur nature, annoncent que cette *Cella* a peut-être autrefois servi d'Eglise. Il y a aussi quelques autres indices qui peuvent autoriser une pareille conjecture. Cette maçonnerie à sac est composée d'un mélange de différens marbres, parmi lesquels l'on voit quelques morceaux d'Albâtre oriental. Cela annonce, comme nous l'avons déjà observé ailleurs, des tems de décadence et de pauvreté.

CHAPITRE TREIZIEME

Thermes de Tite.

Planche XVII. Les célèbres Peintures des Thermes de Tite, que Raphael eut le bonheur de voir, et qui,

diametro, e simili nella natura del marmo a quelle della Basilica Ulpia.

Da questo ricco monumento furono tolti a tempo di Eraclio da Onorio I. le tegole di bronzo che lo coprivano per ornare la Basilica Vaticana. Le due fronti dovevano essere perfettamente eguali come d' ordinario sono quelle de' Tempj antichi.

Le Medaglie di Antonino e di Adriano rappresentano il prospetto con dieci colonne. La prima il Tempio di Roma dalla parte del Foro, e la seconda di Venere dalla parte opposta.

La Rovina di questo Edifizio dalla parte del Colosseo lascia vedere nell' interno vicino all' abside alcune costruzioni che per la loro natura e configurazione indicano aver questa Cella servito forse ad uso di Chiesa, vedendovisi certi massi, dai quali può congetturarsi una simile destinazione. Questo materiale, di opera a sacco, è composto di un miscuglio di marmi varj fra i quali veggonsi alcuni pezzi di alabastro orientale. Tutto ciò annunzia, come altrove abbiamo osservato, tempi di decadenza e di miseria.

CAPITOLO DECIMOTERZO

Terme di Tito.

Le celebri Pitture delle Terme di Tito, che il gran Raffaello ebbe la sorte di vedere, e dalle quali Tavola XVII.

au rapport de l'histoire, lui servirent de modèles pour peindre et orner les superbes Loges du Vatican, excitèrent, je ne sais par quel hasard, vers le milieu du siècle passé la curiosité de quelques Artistes, et leur inspirèrent le désir de les connaître et de les dessiner; l'on pénétra donc pour cela dans ces souterrains, ou Grottes (1) et l'on parvint à découvrir la suite de ce grand nombre de Chambres presque toutes enterrées jusqu' au sommet de leur voûte. Le dessus de ces chambres était couvert, à la hauteur de plusieurs pieds, des décombres produits par la chûte de l'Edifice.

La végétation s'était excessivement accrue dans ces lieux déserts. Il est probable que, lorsque cet édifice tombait en ruines, quelques unes des voûtes de ces chambres qui se trouvaient au dessous aient été enfoncées par la chûte des masses qui se détachaient du corps du bâtiment, et qu'ainsi les décombres ayant pénétré dans ces mêmes chambres avec la terre que les eaux de la pluie y transportaient, toutes ces ouvertures aient par conséquent été comblées et mises de niveau avec le sol. Au milieu de ces ruines le Vigneron planta sa vigne et le Jardinier ses choux. Lorsque de tems en tems, par la chûte de quelques autres voûtes endommagées par l'humidité, qui continuellement y péné-

(1) C'est de ce nom de Grotte, donné dans ce tems-là aux lieux souterrains, qu'est venu celui de Grottesques à ce genre de peintures qu'on a trouvées dans ces chambres, nom qu'on donne encore aujourd'hui aux Peintures des Loges du Vatican.

composizioni trasse materia, dice la fama istorica, per dipingere ed ornare le superbe Loggie del Vaticano per ordine del Pontefice Leone X., eccitarono non so per qual accidente, alla metà del secolo passato, la curiosità ed il desiderio di alcuni per conoscerle, e delinearle. Vi fu per tal motivo chi penetrò in questi sotterranei o Grotte (1), e che giunse a scoprire l' andamento di quelle moltiplici Camere quasi tutte interrate fino alla sommità della volta. Il piano soprapposto a queste camere dipinte, era per molti piedi coperto dalle macerie ivi cadute per la rovina dell' Edifizio stesso.

La vegetazione era cresciuta a dismisura in questi luoghi deserti. E probabile che nel cader de' massi, rimanessero sfondate alcune volte delle camere sottoposte. Per questa ragione vi penetrarono le macerie assieme colle terre che le acque piovane vi trasportavano, e rimasero in conseguenza ostrutte tutte queste aperture, ed uguagliate al suolo. Piantarono in mezzo a questa rovina il Vignajuolo la sua vigna, e l' Ortolano i suoi cavoli. Si aprivano di tanto in tanto nuovi fori col cader delle volte danneggiate dall' umido continuo, e siccome queste nuove aperture impedivano al campagnuolo la sua coltivazione egli era sollecito di otturarle col trasportarvi la terra, poco o nulla curando i tesori pittorici ivi nascosti, eguagliava il suo terreno

(1) Da questo nome di Grotte dato in que' tempi a' luoghi sotterranei, derivò il nome di Grotteschi, a quel genere di pitture ivi rinvenute, nome che si dà tutt'ora alle pitture delle Loggie Vaticane.

trait, il se formait de nouvelles ouvertures, le cultivateur s'empressait de les combler, parcequ'elles dérangeaient ses travaux; et peu jaloux de ces trésors de la Peinture qui étaient cachés là dessous, il aplanissait son terrain et en continuait la culture.

Comme les eaux de la pluie pénétraient dans ces trous et entraînaient avec elles de la terre dans les vides de ces souterrains, il se formait de nouvelles ouvertures, et le Vigneron s'impatientant *avec raison* contre ces indiscrets pertuis ne tardait point à les combler. C'est de là, à mon avis, qu' est venue toute cette terre qui a pendant tant de siècles caché à la vue des curieux et des Artistes ces Bains, au grand préjudice des peintures qui en décorent les murs. La plus grande dépense qu'exigeait le déblai de cette terre était pour la transporter ailleurs, comme on l'a fait de nos jours. Celui qui l'entreprit se proposa pour but de tirer les dessins de ces Peintures avec le moins de frais possibles. Il prit donc pour cela le parti le plus court et le plus simple, mais en même tems le plus barbare; ce fut celui de débarrasser la chambre qu'il voulait dessiner en transportant la terre dans la chambre la plus voisine qui pût la contenir, et de remplir ensuite de nouveau cette première de la terre qu'on tirait d'une seconde qui méritait d'être copiée, en continuant ainsi le même procédé à l'égard de toutes les autres chambres, dont les peintures et les stucs méritaient,

e continuava la sua piantagione.

Le acque piovane penetravano in questi fori, e strascinando seco le terre nelle parti vuote de' sotterranei si riaprivano nuovi fori. Il Vignajuolo impaziente e stizzato tornava da capo e nuovamente riempiva questi indiscreti pertugi. Questa a mio credere è la vera origine delle terre, che per tanti secoli, hanno nascosto alla vista de' curiosi, e degli artisti questi Bagni, con pregiudizio grande delle pareti dipinte. La maggior spesa che bisognava fare per lo sgombro di queste terre era quella di trasportarle altrove, come si è fatto a' nostri giorni. Chi si accinse all' impresa si prefisse di cavar i disegni delle pitture col minor dispendio possibile, e si attaccò al partito più sbrigativo e più semplice, ma nel tempo stesso più barbaro, che fu quello di sbarazzare la camera che si voleva disegnare, trasportandone la terra nella camera più vicina che potesse contenere la terra medesima. Poi se ne vuotava un' altra che meritava di essere copiata, e se ne trasportava la terra nella stanza già disegnata, e così di mano in mano fu fatto a tutte le camere, la composizione ed il buon stato delle quali meritavano che se ne disegnassero le pitture e gli stucchi per farli finalmente comparire in un' Opera alla pubblica luce.

par leur composition et leur bon état, d'être dessinés pour les réunir tous en un Corps et les donner au Public.

Monsieur Louis Mirri, Marchand de Tableaux, fut en 1776 l'Editeur de cet Ouvrage (1) en un seul Volume, grand Atlas, qui contient toutes ces singulières compositions gravées d'après les dessins de Mr. Brenna Architecte Romain.

Outres les gravures en noir que contient ce Volume l'on en fait plusieurs exemplaires en enluminure fidèlement tirés des originaux. Dans ce même volume se trouve inséré le plan souterrain de ces chambres peintes, avec plusieurs entrées pour y pénétrer, les quelles sont marquées par des lettres alphabétiques qui renvoient à la Table.

Au volume de ces compositions, l'on en ajoute un autre grand *in quarto* qui renferme des explications et des éclaircissemens de Mr. Joseph Carletti.

J'ai inséré ce même Plan dans le second Volume de mes *Journées Pittoresques*, et j'y ai ajouté les chambres qui précédaient celles des Peintures, comme l'unique entrée qui était ouverte dans le tems que j'en ai tiré le dessin Ichnographique.

Dans le Troisième Volume de mon Ouvrage, j'ai dessiné quelques unes des peintures qui ornent ces chambres, pour donner à mes souscripteurs, une idée suffisante des compositions et des com-

(1) On trouve présentement cet Ouvrage chez Manno, Libraire, au Cours.

Il Signor Luigi Mirri Mercante di quadri fu nell' anno 1776. l' Editore (1) di quest' Opera, compresa in un Volume atlantico che abbraccia tutte queste singolari composizioni incise dai disegni dell' Architetto Brenna Romano. Oltre le stampe in nero che sono contenute in questo Volume, se ne fecero molte copie colorite, tratte fedelmente dagli Originali. In questo stesso Volume vi è inserito il piano sotterraneo delle camere dipinte coi varj accessi che in quel tempo si vedevano aperti per penetrarvi, segnati in lettere, che rimandano all' Indice.

Al volume di questa composizione ne è annesso un altro in quarto grande di spiegazioni, ed illustrazioni del Signor Giuseppe Carletti.

Nel secondo Volume delle mie Giornate Pittoriche *ho inserito questo stesso piano, e vi ho aggiunto le camere che precedevano le pitture come l' unico ingresso, aperto ne' tempi in cui ne ho fatto il disegno icnografico.*

Nel terzo Volume della stessa mia Opera ho delineate alcune delle pitture che adornano quelle camere per dare una sufficiente idea a miei Associati delle Composizioni, e dei compartimenti creduti dipinti all'

(1) Quest' Opera al presente si vende dal Librajo Manno al Corso.

partimens que l'on croit être peintes à l'Encaustique.

L'on vient de découvrir, dans ces derniers déblais, un autre Souterrain qu'on ne connaissait point au tems de l'Edition de Mr. Mirri, et quelques unes de ces chambres dont on connaissait déjà les peintures, se trouvent maintenant vîdées de fond en comble. Il est des gens qui désireraient presque qu'on remît ces chambres dans l'état où elles étaient avant le déblai, pour la raison que les curieux voyaient alors de plus près ces Peintures qui se trouvent maintenant trop éloignées de l'oeil, et dans un jour qui rend nécessaire le secours d'une très-long roseau avec une bougie que le concierge ne peut guères tenir ferme. D'ailleurs l'air méphitique, qui règne dans ces lieux toujours humides, étend une espèce de voile qui empêche de bien distinguer ces compositions, et qui affaiblit la vivacité et la clarté du jour; cependant il faut voir comme on peut ces chambres pour jouir du Beau des anciens dans ce genre, de la fraicheur des couleurs, et de l'éclat des dorures, ainsi que des stucs qui sont conservés en bien des endroits.

Incausto.

Ora in conseguenza dei nuovi sterramenti, si è scoperto qualche altro sotterraneo, che non si conosceva ai tempi dell' Edizione di Mirri: ed alcune di quelle camere delle quali già conoscevamo le pitture sono ora interamente vuotate da cima a fondo. Si desidera quasi da alcuni che tornino ad interrarsi come prima, perchè in questo stato il curioso vedeva più da vicino le pitture che ora si veggono in troppa distanza dall' occhio, e con certi lumi che si raccomandano alla punta di una lunghissima canna, la quale il custode difficilmente tien ferma, al che si aggiunge che l' aria mofetica, la quale regna in questi luoghi sempre umidi, stende come un velo, che non lascia ben distinguere queste composizioni, ed illanguidisce la vivacità, e la chiarezza de' lumi. Ciò non ostante, bisogna vedere, come si può, queste camere per gustare il bello degli Antichi in simil genere, la vaghezza de' colori, il lucido delle dorature e gli stucchi in molti luoghi conservati.

CHAPITRE QUATORZIEME

Edifices Antiques prouvés par les Médailles.

Planche XXIV. Il est inutile de chercher à démontrer ici de qu'elle utilité peuvent être les médailles pour la restauration des édifices antiques. Celles qui sont contenues dans la Planche XXIV., nous ont fourni beaucoup de lumières pour les Monumens que renferme ce Volume, et sur-tout pour ceux du *Forum* de Trajan.

Il est hors de doute que toutes les fois qu'il n'est question que de la face d'un Temple, ou de tout autre bâtiment, les médailles ne soient très-propres à en faire connaître l'Architecture, le nombre précis des colonnes ainsi que leur disposition; mais, à notre avis, il est cependant difficile, nous dirons même impossible de pouvoir juger par le seul Frontispice d'un Temple quelconque représenté dans une médaille, si ce Temple est un Périptère ou un Prostyle &c. A moins que les restes de cet Edifice ne viennent au secours de l'Histoire, et à l'appui de l'autorité des Anciens versés dans la Topographie pour en faire connaître la veritable configuration.

C'est ici la première fois, dans tout le cours de notre ouvrage, que nous nous sommes servi de ce moyen, et nous ne saurions nous flatter de l'a-

CAPITOL ODECIMOQUARTO

Testimonianza degli Antichi Edifizj tratta dalle Medaglie.

Di quanta utilità sia alla ripristinazione degli Edifizj dell' antica Roma il soccorso della Numismatica è superfluo il dimostrarlo. Molto lume hanno a noi somministrato le Medaglie che contengonsi nella Tavola XXIV., pel ristauro degli Edifizj contenuti in questo nostro Volume, ed in particolar modo quello che riguardano i Monumenti del Foro Ulpio. Tavola XXIV.

Egli è indubitato che, allorquando trattasi del Prospetto di qualche Tempio o altro Edifizio, la Medaglia ne determina l' Architettura, il numero preciso delle Colonne, non che la disposizione delle medesime. E' però difficile a mio senso anzi impossibile il voler conoscere dalla Fronte di un Tempio espressa nella Medaglia geometricamente, la specie del medesimo se Periptero o Prostilo o altrimenti. A meno che la Ruina dell' Edifizio non faccia strada a determinare in un colla storia, e l' autorità de' Topografi antichi la giusta configurazione.

Nel decorso della nostra Opera questa è la prima volta in verità nella quale noi abbiamo fatto uso di questo sussidio. Nè sappiamo lusingarsi d' averlo

voir fait avec avantage. Ce sera aux personnes instruites dans cette science à en décider, nous nous en remettons bien volontiers à leur jugement, et nous éprouverions une véritable satisfaction si nous voyions quelque autre qui se servît avec plus d'utilité de ce secours numismatique, en l'applicant dans l'occasion, avec plus d'avantage que nous n'avons pu le faire nous même.

Que l'on ajoute d'ailleurs qu'il n'entrait point dans notre plan d'entreprendre pour nos restaurations aucune fouille, à nos dépens, pour voir ce qui se trouve caché dans le sein de la terre, à la vérité cela pouvait nous diriger d'une manière plus sûre dans nos opérations à cet égard; c'est presque toujours des découvertes d'autrui que nous nous sommes servi pour appuyer nos conjectures.

Les Amateurs voudront bien agréer avec bonté, (d'après le peu qu'il nous a été possible de faire dans cetre nouvelle circonstance) notre bonne intention, et ils nous sauront, sans doute, bon gré de ce que nous aurons (en fesant par ces tentatives les premiers pas dans une carrière si difficile), engagé quelques Personnes studieuses à la parcourir avec succès et au grand avantage de l'art.

fatto con vantaggio; si rimetteremo volontieri però al giudizio de' piu dotti, e de' più prattici in questa scienza, e saremo assai contenti di veder in altri fatto un miglior uso di questo ajuto Numismatico per applicarlo all' opportunità più utilmente di quel che abbiamo saputo fare.

Aggiungasi in oltre che, per piano da noi praticato sino ad ora ne' nostri Ristauri, noi non abbiamo mai intrapreso a spese nostre alcuna scavazione, o sterramento per farvi conoscere ciò che stà nascosto sotto il suolo onde procedere con più raziocinio alla ripristinazione de' Monumenti, che se l' occasione delle scoperte altrui non ci abbia indicato qualche vestigio, o traccia di fondamento al quale appoggiare la nostra congettura.

Per il poco che abbiamo potuto fare in questa nuova circostanza dovranno contentarsi i nostri Amatori della buona intenzione, e ci sapran buon grado d'aver con questi tentativi aperto la via in questa difficile, e dubbiosa carriera per sollecitar qualche Studioso ad entrarvi, ed a sortirne forse con miglior successo.

Restauration Ichnographique des Edifices du Forum de Trajan.

CHAPITRE QUINZIEME

Fragment de la Basilique Ulpienne pris sur l'Escalier du Musée du Capitole.

Basilique.

Planche XVIII. Un examen de ce Fragment ci-dessus, que chacun peut aisément vérifier, nous a, à peu-près fait connaître la capacité intérieure ainsi que la forme de la grande Nef de la Basilique de Trajan, en ajoutant le mot BASILICA qui manque à celui de VLPIA, qu'on voit sur ce fragment; et cette addition a produit les entrecolonnemens qui manquaient, et qui sont nécessaires pour nous diriger dans cette réstauration. Vitruve donne pour règle ordinaire, que la largeur de l'intérieur de la Basilique doit avoir le tiers de sa longueur. Voyez la Planche XX.

Les proportions de celle de Trajan dont il est ici question surpassent, comme l'on en juge par le fragment réstauré, les trois carrés de cinq huitièmes de son plus petit diamètre. Cette capacité approche beaucoup de celle de la grande Nef de la Basilique de St. Paul, qui a tant de rapport avec celle de Trajan (1). Planche XXI.

(1) Il est assez probable que lorsque Constantin voulut éle-

Ristauro Icnografico degli Edifizj del Foro Vlpio.

CAPITOLO DECIMOQVINTO

Frammento della Basilica Vlpia tratto dalle Scale del Museo Capitolino.

Basilica.

Da un esame fatto sul Frammento stesso, facile a verificarsi da ognuno, si è venuto in cognizione, appresso a poco, dell' interna capacità e forma della Navata maggiore della Basilica Vlpia, coll' aggiugnere la parola BASILICA mancante alla parola VLPIA superstite; da questa correzione ne sono venuti i mancanti intercolunj, per norma e regolamento del Ristauro. Vitruvio prescrive per regola ordinaria dover essere la larghezza dell' interno della Basilica il terzo della sua lunghezza. Vedasi la Tavola XX. Tavole XVIII.

La proporzione di questa Vlpia, come si comprende dal Frammento ristaurato, oltrepassa i tre quadrati di cinque ottave del suo minor diametro, tale capacità s' avvicina di molto a quella della Navata di S. Paolo, che ha tanta uniformità con la Vlpia (1). *Tavola XXI.*

(1) *Non è inverosimile che il Magno Costantino nell' erige-*

Dans ce cas, cette Basilique, étant au nombre des plus grandes, se trouve surpasser un peu la règle prescrite par Vitruve; mais cette exception sied fort bien à sa Magnificence.

Vitruve dans ce même chapitre qui est le premier du cinquième livre, semble conseiller de construire deux Chalcidiques ou Tribunaux aux deux extrémités de l'édifice, si l'espace qu'il occupe est plus long qu'il ne faut.

Il est aisé de voir de quelle utilité se trouve ici le sentiment de cet Auteur, et il semble en effet que la Basilique de Trajan fût construite avec cette singularité des deux chalcidiques à ses deux extrémités; car elle avait son Entrée principale dans un des côtés, en face de la grande Colonne.

Les Basiliques Chrétiennes, par la nature de leur usage, ont un seul Tribunal (1) et leur principale porte d'entrée se trouve en face de ce Tribunal, comme on le voit à celle de St. Paul hors des murs.

L'on peut, je crois, joindre ici à propos le Fragment de la Basilique de Paul Emile laquelle, au rapport de Cicéron, égalait en magnificence celle de Trajan. Après avoir analysé la partie qui e-

ver ce Monument en l'honneur de l'Apôtre St. Paul, il fit prendre les proportions de la Basilique de Trajan, qui existait de son tems et qui était l'édifice le plus imposant qui fût alors.

(1) Le tribunal était dans les Basiliques des Payens un lieu destiné aux affaires du commerce, et dans celles des Chrétiens il est consacré à la pénitence.

In questo caso essendo pertanto essa nel numero delle più grandi supera alquanto la regola di Vitruvio e tale eccezione è molto conveniente alla sua magnificenza.

Vitruvio nello stesso cap. I. del lib. V. par che consigli e dica, se il luogo fosse più lungo del bisogno si situeranno piuttosto nell' estremità due Calcidiche o Tribunali.

Di quanta utilità sia in questo caso il sentimento di Vitruvio è cosa facile il vederlo, e sembra che appunto la Basilica Ulpia fosse costruita con tale singolarità, d'aver due Calcidiche all' estremità, da che è evidente il suo Ingresso per traverso in faccia al Monumento della gran Colonna.

Per natura del loro uso le Basiliche Cristiane hanno un sol Tribunale (1) e la Porta principale d'ingresso di fronte ad esso, come l' Ostiense ed altre.

Non è fuor di luogo l' aggiugnere quì anche il Frammento della Basilica di Paolo Emilio, che in magnificenza potè eguagliare la Ulpia al dir di Cicerone. Analizata la parte esistente se ne ricava agevolmente

re quel Monumento in onore dell'Apostolo S Paolo ne avesse ordinate le proporzioni della Basilica Ulpia esistente a' suoi giorni, e che era il più imponente Edifizio di que' tempi.

(1) E' Tribunal di penitenza nelle Christiane, ciò che era di commercio nelle Pagane.

xiste dans ce fragment, l'on voit aisément que sa largeur avait le quart de sa longueur. Je n'oserais dire si cette dernière Basilique avait aussi, comme la première, deux Chalcidiques ou une seule avec son entrée en face de celle-ci, il n'est pas aisé d'en juger par le peu qui nous reste de son ichnographie, et l'histoire ne parle, que je sache, que de sa Richesse et de sa Magnificence.

C'est sur ces données que j'ai dessiné mon *Plan de Restauration*. L'autorité de Vitruve, et les Planche XXII. XXIII. Restes de cet édifice, m'en ont facilité les moyens.

Cette Restauration pourra, peut-être, servir de règle pour une autre plus heureuse que celle-ci, que quelqu'un pourra entreprendre de faire et d'une manière plus complète, comme le mérite l'importance de ce Monument. Voyez la Table de ses parties.

Entrée Principale de la Basilique.

La Médaille que l'on présente sous le n. 5. dans la Planche XXIV. avec cette Inscription *Basilica Vlpia*, semble nous montrer l'Entrée principale de cet Edifice décorée de Colonnes, de Statues, d'un Quadrige et autres ornemens analogues, que l'on distingue à peine à cause de la petitesse de cette Médaille.

Les deux Restes de maçonnerie qui sont indiqués dans la Planche XIII. à la lettre E, et c. d., et dont il est parlé à la pag. 40. pourraient bien indiquer une partie du fondement de cette archite-

essere stata la sua larghezza la quarta parte della sua lunghezza. Non oso dire se questa pure avesse due Calcidiche, o una sola coll' ingresso di fronte ad essa, dal poco che ne rimane, della sua icnografica figura, non è facile il congetturarlo, nè per quanto io sappia la storia parla che della sua magnificenza e ricchezza.

Sopra questi dati ho delineato il mio Piano in Ristauro. *L'Autorità di Vitruvio ed i suoi Avanzi me ne hanno agevolato la strada.* Tavole XXII. XXIII.

Questo mio Ristauro potrà forse servir di norma ad un altro più felice di questo, che si potrà intraprendere e più compitamente, come merita l'importanza del Monumento. Vedasi l'Indice delle sue parti.

Ingresso principale della Basilica.

La Medaglia che presentasi al n. 5. nella Tavola XXIV. coll'epigrafe Basilica Ulpia *pare che dimostri l'Ingresso principale di tale Edifizio decorato da Colonne, Statue, Quadriga ed altri Ornamenti analoghi che appena si distinguono nella picciolezza della Medaglia.*

I due Avanzi di Costruzione indicati nella Tavola XIII. alla lettera E, e c. d. e citati alla pag. 40. potrebbero indicare parte del Fondamento di quest' Architettura decorativa, e la Scalinata dell' Avancorpo di

cture de décoration, et l'escalier de l'avant-corps du milieu en comprendre, sans difficulté, dans sa longueur, toute l'étendue. (1)

Avant que de quitter cette Basilique, je dois insérer ici la correction d'une faute dans la quelle j'avais été induit par le Marquis Galiani qui a été trompé lui même, dans l'expression du Texte qui lui fut communiqué du Vatican, et dont je me suis servi de bonne foi. Il est question dans le Texte de placer un parapet, qui par sa hauteur empêche que les personnes qui se promènent d'un côté du Portique supérieur de la Basilique, ne puissent être vues de celles qui se promènent dans le portique opposé du même édifice. Le véritable texte est conçu en ces termes: *inter superiores et inferiores columnas*, et non point, *inter superiores columnas* seulement comme on le lit dans l'ouvrage de Galiani, et comme je l'ai dit d'après lui moi-même, ce qui change entièrement la position de ce parapet ainsi que sa forme. Je rends donc à Perault tout l'honneur qui lui est justement dû, pour avoir sçu placer ce Parapet si à propos et avec tant de magnificence, et j'exhorte mon ami De Romanis à ne point se servir à cet égard de mes

(1) Dans le chapitre III. *Forum de Trajan*; en parlant de ces massifs j'ai dit à la note, *qu'on pourrait y placer quelques colonnes de jaune et de paonazetto dont on voit les Restes, pour décorer cette Entrée*. Maintenant je me rends à l'authenticité de la médaille et je substitue bien volontiers dans mon dessin ichnographique, à cette architecture, la décoration prise de la susdite médaille, malgré le parti peu heureux que l'on peut tirer des colonnes accouplées.

mezzo nella sua lunghezza comprendere senza difficoltà l'estenzione di essa. (1)

Prima di lasciar la Basilica aggiungo in quest'occasione la correzione di un errore preso involontariamente dal Galiani nell' espressione del Testo comunicatole dal Vaticano e che io ho seguito di buona fede. Trattasi nel testo di porre un Pluteo che colla sua altezza impedisca di vedersi le persone che passeggiano in un lato del portico superiore della Basilica, da quelle che passeggiano nel portico opposto della medesima. Il qual testo genuino dice, non come sta scritto per equivoco in Galiani inter superiores columnas, *e come fu da me addottato; ma bensì* inter superiores et inferiores columnas, *ciò che cambia interamente la collocazione di questo Pluteo non che la sua forma. Per tal verità rendo l'onore a Perault che ha saputo con magnificenza collocare questo singolar Pluteo o alto Parapetto al suo giusto sito. Ed invito l'amico mio summentovato a non far caso delle mie combinazioni tratte dal Testo di Galiani, e seguire invece l'elevazione del Comentatore Perault espressa magnificamente nella sua Tavola.*

(1) Nel Cap. III. Foro Ulpio, *essendosi fatto parola di questi massi mi sono espresso in guisa da* collocarvi alcune colonne di Giallo e di Paonazzetto delle quali si vedono gli avanzi, ad oggetto di decorare quest' Ingresso. *Ora per essere più uniforme ad un Documento qual'é la Medaglia, sostituisco di buon grado nel mio Disegno icnografico, a quella qualunque Architettura, questa Decorazione tratta dalla Medaglia, non ostante il poco felice partito delle colonne binate.*

combinaisons prises dans Galiani ; mais à se conformer au contraire au Plan du Commentateur Perault, si magnifiquement exprimé dans son ouvrage.

Forum.

Après avoir fixé par approximation les dimensions de cette Basilique, que l'on annonce ici comme objet principal et existant en partie, l'on peut, avec régularité et avec vraisemblance, déterminer la capacité du *Forum* qui donnait plusieurs Entrées à la susdite Basilique.

Vitruve a prescrit les proportions que doivent avoir les *Forum*.

Il ne nous reste aucun vestige de celui dont il est ici question, qui puisse nous servir de règle pour en fixer la capacité, ni pour en combiner ou arranger les autres parties qui le constituent.

Le côté de l'édifice qui est au couchant, sa longueur et l'escalier qui servait aux différentes entrées, pourraient raisonnablement nous donner sa configuration, ainsi que ses différentes parties qui sont indispensables à ce *Forum*.

Des Portiques, des Bureaux, des Pièces pour s'assembler &c. conviennent fort à la nature d'un tel édifice et à ses usages particuliers ; C'est pourquoi les deux côtés de ce *Forum* sont fermés au Midi et au Nord par un double Portique, afin que l'on fût à couvert et que l'on pût traiter les affaires en se promenant. Le portique tourné au nord aura pu

Foro.

Fissata per approssimazione la dimensione di questa Basilica che quì come oggetto primario ed in parte esistente si annunzia, si può con regolarità, e con verosimiglianza, determinare la capacità del Foro che ad essa Basilica ne dava multiplicato ingresso.

Vitruvio prescrive la proporzione generale che devono aver i Fori.

Di questo nostro Ulpio non vi resta vestigio alcuno che possa servir di norma per fissarne la capacità, nè per combinare le altre parti che lo costituiscono.

Il Lato dell'Edifizio a ponente, la sua lunghezza, e la Scalinata che serve ai varj ingressi potrebbe somministrare ragionevolmente la sua configurazione colle sue parti ad esso Foro *indispensabili.*

Portici, Officine, Camere di riunione &c. convengonsi alla specie di tal Edifizio ed a' suoi usi particolari. Perciò i due lati di questo Foro *a mezzodì e a tramontana sono chiusi da doppio porticato per stare al coperto e trattar negozj passegiando. Quello volto a tramontana potrà essere l'Estivo, e Jemale il lato opposto. A somiglianza d'un Pecile per i Filosofi.*

servir pour l'Eté, et celui qui lui était opposé pour l'Hiver, à peu-près comme le Pecile des Philosophes. De ces deux Portiques ou promenades à couvert, on passait naturellement dans la Basilique, parce que les affaires de commerce demandaient une communication entre ces deux différens édifices.

Arc de Triomphe.

Un Arc de Triomphe, au rapport de Dion, formait l'Entrée principale de ce *Forum*.

Itaque cum alia multa tum vero Arcum Triumphalem in Foro ipsius aedificari jussit.

La médaille, ci-jointe sous le n. 6. nous présente en effet un tel arc avec cette inscription: *Forum Trajani*. Il paraît donc évident que c'est le même arc élevé dans ce *Forum*. Son architecture, quoique peu simple, est ici exactement représentée comme dans la Médaille, nous étant conformés aux proportions de l'Arc de Constantin, autrefois de Trajan.

Deux colonnes, qui sont à côté de l'arc et isolées de deux tiers, supportent sans interruption l'Entablement, comme à l'Arc de Tite. Elles sont surmontées d'un Attique avec une inscription ou bas-relief que l'on ne peut bien connaître.

Il y a aussi quatre autres colonnes, deux de chaque côté, de celles dont nous venons de parler, avec un entablement profilé au dessus, qui soutiennent des statues qui sont peut-être ces esclaves qui

Da questi portici o ambulacri si passava convenientemente alla Basilica, perchè gli affari di commercio richiedevano comunicazione fra questi due diversi edifizj.

Arco Trionfale.

Un Arco Trionfale, dice Dione, ne formava il principal' Ingresso del Foro.

Itaque cum alia multa tum vero Arcum Triumphalem in Foro ipsius aedificari jussit.

La Medaglia qui annessa al numero 6. ci presenta appunto un Arco Trionfale col Motto Forum Trajani. *Pare evidente che quest' Arco sia quello stesso eretto nel* Foro. *La sua Architettura, quantunque poco semplice, viene rappresentata esattamente quale la medaglia la dimostra, attenendomi alle proporzioni dell' Arco di Costantino, altre volte di Trajano.*

Due colonne a destra ed a sinistra dell' Arco isolate due terzi reggono senza interruzione l' Intavolamento come all' Arco di Tito, e sopra di essa un Attico con Iscrizione, o bassorilievo che ben non si conosce.

Al lato di queste due colonne ve ne sono due altre per banda colla Cornice aggettata sopra di esse portanti statue o forse gli Schiavi rinvenuti nelle ruine aderenti al Foro. *Fra queste colonne vedonsi de' nic-*

furent trouvés dans les décombres près du *Forum*. L'on voit entre ces dernières colonnes des niches qui contiennent des statues, et qui sont couronnées de frontons.

Un Quadrige avec la figure d'un Triomphateur termine l'Attique des deux Colonnes du milieu, et ces ornemens, que l'on voit audessus de l'Attique des deux colonnes latérales, semblent être des Trophées. Les côtés intérieurs devaient avoir la même décoration et la même architecture.

Si réellement, comme le dit Dion, il y avait un arc de Triomphe qui terminât l'entrée du *Forum*, et que cet arc soit celui qui est représenté dans la médaille, il devait sûrement être placé dans ce côté-ci et achever ainsi l'Edifice du *forum*, qui donnait entrée à la Basilique.

Bibliothèques.

Il y avait dans le célèbre *Forum* de Trajan deux Bibliothèques, l'une Grecque et l'autre Latine, suivant le témoignage de Dion et d'autres écrivains, comme Tacite, Vopiscus et Probus; ce dernier dit: je me suis servi des livres de la Bibliothèque Ulpienne, qui de mon tems étaient aux Thermes de Diocletien.

Il paraît par cela que cette Collection fût dans la suite transportée dans ces Thermes pour servir à leur ornement.

Il n'y a pas de doute que les deux portiques,

chj coronati da frontoni con entro statue.

Una Quadriga con figura trionfante termina l'Attico delle due colonne di mezzo, e sembrano trofei quelli posti sull' Attico delle colonne laterali. Un eguale decorazione doveva essere per l' Architettura di quella dell'interna parte del Foro.

Se realmente come accenna Dione vi era un Arco Trionfale per ingresso al Foro *e che quest' Arco sia quello accennato dalla Medaglia, doveva infallibilmente essere collocato in questo lato e non altrove, e compiere così l'Edifizio del* Foro *che dava ingresso alla Basilica.*

Biblioteche.

Due Biblioteche una Greca ed un altra Latina erano nel Foro Trajano per testimonianza di Dione e degli altri scrittori, Tacito, Vopisco, e Probo; quest' ultimo dice mi son servito de' libri della Biblioteca Ulpia nell' età mia nelle Terme Diocleziane.

Pare da ciò che tale collezione passasse ad ornare le Terme di Diocleziano.

Non vi è dubbio che i due Portici che stanno tan-

qui sont si près de la Colonne, et qui se trouvent entre le Temple et la Basilique, ne formassent réellement les vestibules de ces deux Bibliothèques. L'on ignore qu'elle était la forme de ces deux édifices; car personne n'en fait mention.

Ces Bibliothèques devaient être de grands Vaisseaux ou Bâtimens capables de contenir de grandes armoires pour renfermer les volumes distribués par ordre, comme dans nos bibliothèques modernes. Il devait y avoir un Gardien ou Bibliothécaire à demeure fixe, des Copistes et enfin toutes les personnes qui étaient nécessaires pour le service de cet Etablissement. Il est assez vraisemblable qu'elles eussent deux étages, ou habitables ou faits pour en séparer et en augmenter les volumes, avec des pièces pour les personnes studieuses qui allaient consulter ces ouvrages.

C'est d'après ces usages et ces besoins, que l'on a ici disposé et organisé le plan par conjecture, comme on fait ordinairement dans un pareil cas lorsque l'on manque du point d'appui, ou de quelque vestige qui puisse diriger la main et le compas vers un but louable.

Fin des Chapîtres.

to vicini alla Colonna e che sono fra il Tempio e la Basilica fossero realmente il Vestibolo di queste due Biblioteche. Qual figura avessero questi due Edifizj non si sa, nè se ne trova fatta menzione da alcun Scrittore o Topografo.

Un gran vaso capace di grandi Armarj a contener le varie opere classicamente disposte come tuttora si fa delle nostre Scanzie distribuite per materie. Un custode come Bibliotecario vi doveva essere stabile ed alcuni amanuensi o copisti con altre persone a questi stabilimenti addette e necessarie. Non è inverosimile che desse avessero due piani o abitabili o fatti per separare ed aumentare il numero delle opere con camere per gli studiosi.

Dietro tali usi e tali bisogni si è disposto ed organizzato il piano di esse per congettura come si suol fare in simili casi, dove manca il punto d'appoggio o il vestigio che regoli la mano ed il compasso ragionevolmente ed a buon termine.

Fine de' Capitoli.

Toutes ces Inscriptions, excepté celle des Arvales, qui a été tirée de l'Ouvrage de Morcelli, sont prises dans les lettres très-élégantes de Mr. L'Abbé Masdeu de Barcelone, adressées à Mr. l'Abbé Fea. Ces Inscriptions sont fort-estimables pour l'exactitude, pour les explications et pour la fidélité de la Traduction en Italien.

Tutte queste Iscrizioni, eccettuata quella degli Arvali tratta dall' Opera di Morcelli, sono cavate dalle elegantissime lettere del Sig. Abbate Masdeu Barcellonese dirette al Sig. Abbate Fea, desse sono pregevoli per la loro esattezza, per l'Illustrazione, e per la Versione Italiana.

COLISEE

Inscription du Consul Decius, trouvée dans le Colisée en 1810.

COLOSSEO

Iscrizione del Console Decio ritrovata nell' Anfiteatro Flavio nel 1810.

N. 1.

DECIVS MARIVS VENAN
TIVS BASILIVS VC ET INL PRAE
FECTVS VRB PATRICIVS
CONSVL ORDINARIVS ARE
NAM ET PODIVM QVAE
ABOMINANDI TERRAE
MOTVS RVIN PROSTRA
VIT SVMPTV PROPRIO RESTITVIT

Decius Marius Venantius Basile Homme d'une haute réputation et illustre Préfet de Rome , Patrice, et Consul ordinaire fit restaurer à ses frais l'Arène et le *Podium* renversés par un horrible tremblement de terre.

Decio Mario Venanzio Basilio , uomo chiarissimo ed illustre , Prefetto di Roma , Patrizio , e Console ordinario , restaurò a sue spese l' Arena ed il Podio , atterrati dalla rovina d'un abominevole terremoto .

COLISEE

Fragment de l'Inscription de Théodose et Placide Valentinien, trouvée dans le Colisée au mois de Juin 1813.

COLOSSEO

Frammento dell' Iscrizione di Teodosio e Placido Valentiniano ritrovata nel Colosseo nel Giugno del 1813.

N. 2.

SALV...NNTHEODOSIOETPLACIDO...

RVF... CAECINAFELIXLAMPADIVSVC...

HA... NAMAMPHITEATRIANOVOVNACVMPO...

P... CISSEDETREPARATISSPECTACVLIGRADIBVS...

SALV ... ISAVGGIMPPDD ... NNTHEODOSIOETPLACIDO ... VALENTINIANOCOSSBASSOETFLAVIO

RVF ... VSPRAEFECVRBET ... CAECINAFELIXLAMPADIVSVC ... PROSTRATAMACPENEDIRVTAMNOSTRA

HA ... CAETRESTAVRARARE ... NAMAMPHITEATRIANOVOVNACVMPO ... DIIAMBVLACROMAXIMOMARMOREOFERETOTO

P ... ORTICIBVSQVOQVEACPOSTI ... CISSEDETREPARATISSPECTACVLIGRADIBVS ... LVDOSPVBLICOSSVMPTVPROPRIOROMPOPDEDERVNT

Sous le règne des Augustes Empereurs Nos Maîtres et Seigneurs Théodose et Placide Valentinien, et sous le Consulat de Bassus et Flavius, Rufus Préfet de Rome et Cecina Felix Lampadius homme d'une haute réputation, firent restaurer, dès le commencement de cette année, l'arène de l'amphithéâtre qui était, de nos jours, tombée et presque détruite, et la grande Galerie de marbre du Podium ainsi que les portiques et leurs entrées de derrière : et après avoir aussi fait réparer les gradins de ce même amphithéâtre, ils donnèrent, à leurs propres frais, des jeux publics au Peuple Romain.

Salvi regnando gli Augusti Imperatori Signori nostri Teodosio e Placido Valentiniano, ed essendo Consoli Basso e Flavio; Rufo Prefetto di Roma, e Cecina Felice Lampadio uomo Chiarissimo, restaurarono fin dal principio dell'anno l'arena dell' anfiteatro a' giorni nostri caduta e quasi distrutta, ed insieme il grande ambulacro marmoreo del podio, ed i portici e i deretani ingressi del medesimo: anzi rassettate ancora le gradinate di esso anfiteatro, diedero a proprie spese pubblici giuochi al Popolo Romano.

COLISEE

Inscription des Arvales, relativement à l'Acquisition de quelques places dans l'Amphithéâtre pour assister aux Spectacles publics.

COLOSSEO

Iscrizione degli Arvali risguardante l'acquisto di alcuni posti o luoghi dell'Anfiteatro per uso loro.

N. 3.

LOCA . ADSIGNATA . IN . AMPHITEATRO
L . AELIO . PLAVTIO . LAMIA . Q . PACTVMEIO . FRONTONE . COS .
ACCEPTVM . AB . LABERIO . MAXIMO . PROCVRATORE . PRAEF . ANNONAE
L . VENNVLEIO . APRONANO . MAG . CVRATORE . THYRSO . L
FRATRIBVS . ARVALIBVS . MAENIANO . $\overline{I}$. CVN . $\overline{XII}$. GRADIB . MARM . VIII . GRADV . I . P . V .
GRAD . VIII . PED . V ≡ . F. PED. XXXXIIS . GRADV . I . VNO . PED . XXIIS . ET . MENIANO . SVMMO
$\overline{II}$. CVN . $\overline{VI}$. GRADIB . MARM . $\overline{IV}$. GRADV . I . VNO . P . XXIIS . ET . MAENIANO
SVMMO . IN . LIGNEIS . TAB . LIII . GRADIBVS . XI . GRADV . $\overline{I}$. PED . V . = = L . GRAD
XI . PED . VS = = − F . PED . LXIIIS = = −
SVMMA . PED . CXXVIIIIS = = −

PLACES ASSIGNEES

DANS L'AMPHITHEATRE.

Sous le Consulat de Lucius Elius Plautius Lamia et de Quintus Pactumeius Fronto, il a été cédé en propriété par Laberius Maxime Procurateur Préfet des Vivres, Lucius Vennuleius Apronanus Magistrat et Thyrsus Libertus Curateur, aux Arvales, pour jouir des Spectacles publics dans l'Amphithéâtre: Dans le premier *Meniano* coin XII. Dégrés de marbre VIII. Dégré I. cinq pieds, dégrés VIII., cinq pieds trois pouces, qui forment XXXXII. et demi. Dégré I. seul pieds XXII. et demi, et dans le second *Meniano* supérieur, coin VI. quatre Dégrés de marbre. Dégré I. seul XXII. pieds et demi, et dans le *Meniano* supérieur en bois (in ligneis) Entrecolonnement LIII. onze Dégrés, Dégré I. cinq pieds quatre pouces, Dégrés XI. cinq pieds et demi cinq pouces qui forment LXIII. pieds et demi, cinq pouces. Total CXXVIIII. pieds et cinq pouces.

LUOGHI ASSEGNATI

NELL'ANFITEATRO.

Lucio Elio Plauzio Lamia, Quinto Pattumejo Frontone (essendo) Consoli. Accettato da Laberio Massimo Procuratore Prefetto dell'Annona da Lucio Vennulejo Apronano Maestro, e da Tirso Liberto Curatore. Per gli fratelli Arvali, nel Meniano I. cuneo XII., gradi di marmo VIII. grado I. piedi V. grado VIII. piedi V. oncie tre, che formano piedi XXXXII. e mezzo. Grado I. solo piedi XXII. e mezzo, nel meniano sommo II., cuneo VI., gradi di marmo IV. Grado I. solo piedi XXII. e mezzo, e nel Meniano sommo, ne' legni, Tavolato LIII. Gradi XI. Grado I. piedi V. oncie quattro Grado XI. piedi V. oncie cinque formano piedi LXIII. e mezzo e cinque oncie. Somma piedi CXXVIIII. e mezzo e oncie cinque.

FORUM DE TRAJAN

Inscription de Merobaude, découverte dans le déblai du Forum de Trajan en 1813.

FORO TRAJANO

Iscrizione di Merobaude scoperta negli sgombri del Foro Trajano nel 1813.

N. 4.

(MEROB) AVDI VS COM. SC

FL MEROBAVDI AEQVE FORTI ET DOCTO VIRO TAM FACERE
LAVDANDA QVAM ALIORVM FACTA LAVDARE PRAECIPVO
CASTRENSI EXPERIENTIA CLARO FACVNDIA VEL OTIOSORVM
STVDIA SVPERGRESSO CVI A CREPVNDIIS PAR VIRTVTIS ET ELO
QVENTIAE CVRA INGENIVM ITA FORTITVDINI VT DOCTRINAE
NATVM STILO ET GLADIO PARITER EXERCVIT. NEC IN VMBRA
VEL LATEBRIS MENTIS VIGOREM SCHOLARI TANTVM OTIO
TORPERE PASSVS . INTER ARMA LITTERIS MILITABAT
ET IN ALPIBVS ACVEBAT ELOQVIVM IDEO ILLI CESSIT IN PRAEMIVM
NON VERBENA VILIS NEC OTIOSA HEDERA HONOR CAPITIS
HELICONIVS SED IMAGO AERE FORMATA . QVO RARI EXEMPLI
VIROS SEV IN CASTRIS PROBATOS SEV OPTIMOS VATVM
ANTIQVITAS HONORABAT QVOD HVIC QVOQVE CVM
AVGVSTISSIMIS ROMA PRINCIPIBVS
THEODOSIO ET PLACIDO VALENTINIANO RERVM DOMINIS
IN FORO VLPIO DETVLERVNT . REMVNERANTES IN VIRO
ANTIQVAE NOBILITATIS NOVAE GLORIAE VEL INDVSTRIAM
MILITAREM VEL CARMEN . CVIVS PRAECONIO GLORIA
TRIVMFALI CREVIT IMPERIO

DEDICATA . III. KAL. AVG. CONSS. DD. NN.
THEODOSIO . XV. ET VALENTINIANO . IIII

A Merobaude, homme recommandable Comte de la Chambre Impériale. A Flavius Merobaude, homme aussi vaillant que docte. Qui excellait autant à faire de belles actions qu'à louer celles des autres : Illustre par son expérience dans l'Art Militaire : qui a surpassé dans l'art de bien dire ceux-là mêmes qui avaient le plus de loisir pour vaquer à l'étude : si adonné dès son enfance à la Valeur et à l'éloquence, qu'il ne cessa jamais de s'y exercer avec la plume et l'épée né pour le courage autant que pour l'érudition. Non content de tenir cachée la force de son esprit dans l'enceinte et l'obscurité des écoles privées, on le vit cultiver les lettres au milieu du tumulte des armes, et tout occupé, jusques sur le sommet des Alpes, à donner un nouveau lustre à l'éloquence : pour cela digne du Prix qu'on lui a décerné, non d'une vile et vaine couronne de verveine ou de lierre, honneur ordinaire qu'on reçoit sur l'Hélicon ; mais d'une statue de bronze dont l'antiquité avait coutume d'honnorer les hommes qui se sont signalés par leurs prouesses militaires ou pour avoir excellé dans la poésie. Les Romains lui ont aussi déféré à lui même,dans le Forum de Trajan, cet honneur qu'il y partage avec les augustes Princes, Maîtres du monde, Théodose et Placide Valentinien,pour récompenser dans cet homme d'une ancienne noblesse la nouvelle gloire et militaire et poétique par laquelle il a élevé à un plus haut point d'honneur l'Empire du Triomphe. Cette statue lui fut dédiée le 30. Juillet (*l'an* 435.) Sous le quinzième Consulat de Théodose, et le quatrième de Valentinien.

A Merobaude, uomo Spettabile, Conte della Sacra Camera. A Flavio Merobaude, uomo egualmente forte, che dotto : singolare del pari per far delle azioni lodevoli, che per lodare le altrui : chiaro per la sua perizia nell' arte militare : superiore in facondia anche agli studiosi più disoccupati : sì dedito sin da fanciullo al valore e all' eloquenza, che tanto colla penna che colla spada tenne sempre in esercizio il suo buon ingegno, nato al coraggio, non meno che alla dottrina. Non contento egli di tener occulto il vigor della sua mente fra i nascondigli e le ombre delle private scuole, fu veduto a trattar le lettere nel campo della guerra, ed aguzzar l' eloquenza perfin sulle Alpi : degno perciò del premio, non di vile verbena, o di ellera oziosa, gloria Eliconia delle fronti ; ma bensì d'una statua di bronzo, che fu l'onore solito a darsi dall'antichità agli uomini più segnalati o per le loro prodezzè militari, o per la loro eccellenza nella poesia. Questo premio i Romani han dato anche a lui nel Foro Ulpio in compagnia degli augustissimi Principi, Signori del mondo, Teodosio, e Placido Valentiniano, per rimunerare in quest'uomo di antica nobiltà le nuove glorie e militari, e poetiche, colle quali egli il trionfale Impero a maggior onore ha innalzato. Gli fu dedicata la statua ai 30. di Luglio (dell' anno 435.) *essendo Consòli i Nostri Signori, Teodosio per la quindicesima volta, e Valentiniano per la quarta.*

FORUM DE TRAJAN

Inscription déterrée dans le Forum de Trajan le 23. Avril 1813. et qui se trouve répétée sur trois piédestaux.

FORO TRAJANO

Iscrizione disotterrata nel Foro Trajano ai 23. Aprile dell'anno 1813. e ripetuta sopra tre piedestalli.

N. 5.

S. POPULUSQ. ROM
IMP. CAESARI DIVI
NERVAE F. NERVAE
TRAIANO AVGVSTO
GERMANICO DACICO
PONT. MAX. TRIBVNICIA
POTEST. XVI IMP. VI COS. VI PP.
OPTIME DE REPVBLICA
MERITO DOMI FORISQVE

Le Sénat et le Peuple Romain (*dédia cette statue*) au fils du Divin Nerva l'Empereur César Nerva Trajan Auguste, Germanicus, Dacicus, Souverain Pontife, qui a extrémement bien mérité de la République chez-nous et parmi les Etrangers (en paix et en guerre) décoré de la Puissance tribunitienne seize fois, de l'Impériale six fois, ainsi que du titre de Père de la Patrie.

Il Senato e Popolo Romano (dedicò questa statua) *al figlio del Divo Nerva, l' Imperatore Cesare Nerva Trajano Augusto, Germanico, Dacico, Pontefice massimo, sommamente benemerito della Repubblica in casa e fuori; decorato della Potestà Tribunizia sedici volte, dell' Imperiale sei, della Consolare pur sei, e del titolo di Padre della Patria.*

COLONNF DE PHOCAS.

Inscription de Phocas, qui a été trouvée au bas du Capitole, près de l'Arc de Septime Sévère, au mois de Mars 1813. sur le piédestal.

COLONNA DI FOCA.

Iscrizione di Foca rinvenuta sotto il Campidoglio vicina all'Arco di Settimio Severo nel mese di Marzo 1813. sul piedestallo.

N. 6.

✠ OPTIMO CLEMENTIS (SIMO PIISSI) MOQVE
PRINCIPI DOMINO N̄ (FOCAE IMPERAT) ORI
PERPETVO A D̄Ō CORONATO TRIVMPHATORI
SEMPER AVGVSTO
SMARAGDVS EXPRAEPOS. SACRI PALATII
AC PATRICIVS ET EXARCHVS ITALIAE
DEVOTVS EIVS CLEMENTIAE
PRO INNVMERABILIBVS PIETATIS EIVS
BENEFICIIS ET PRO QVIETE
PROCVRATA ITAL. AC CONSERVATA LIBERTATE
HANC STATVAM (MAIES) TATIS EIVS
AVRI SPLENDORE (FVLGEN) TEM HVIC
SVBLIMI COLVMNAE AD PERENNEM
IPSIVS GLORIAM IMPOSVIT AC DEDICAVIT
DIE PRIMA MENSIS AVGVSTI INDICT. VND.
P̄C̄. PIETATIS EIVS . ANNO . QVINTO

Au très-bon , très-clément , très-pieux Prince Notre Maitre et Seigneur Phocas , Empereur perpétuel couronné , de Dieu , triomphateur toujours Auguste : Smeralde ex-président du sacré palais , Patrice et Exarque (actuel) de l' Italie , dévoué à sa Clémence pour les innombrables bienfaits de sa Piété, et pour avoir procuré le repos de l' Italie, et en avoir conservé la liberté, à la gloire perpétuelle de son dit Maître et Seigneur, fit placer au dessus de cette haute colonne cette statue de sa Majesté, toute brillante de l'éclat de l'or ; et il la lui dédia le premier jour du Mois d'Août (*l'an de l'ère Chrétienne* 608.) indiction onzième et le cinquième post-consulat de sa Piété.

All' ottimo , clementissimo , e piissimo Principe ; Signor Nostro Foca , Imperatore perpetuo , coronato da Dio , trionfatore sempre Augusto : Smeraldo , *stato Presidente del sacro palazzo , e Patrizio ed Esarco dell' Italia , divoto alla Sua Clemenza ; per gl' innumerabili beneficj della Pietà Sua , e per aver egli procurata la quiete dell' Italia , e conservatane la libertà ; a perpetua gloria del medesimo pose sopra quest' alta colonna la presente statua di Sua Maestà , luccicante per lo splendore dell' oro ; e gliela dedicò nel giorno primo di Agosto* (dell'anno cristiano 608.) *correndo l' indizione undecima , ed il quinto posconsolato di Sua Pietà .*

Fin des Inscriptions .

Fine delle Iscrizioni .

TABLE

DES MONUMENS, ET DES CHAPITRES.

CHAPITRE PREMIER.

CHAPITRE SECOND.

CHAPITRE TROISIEME.

CHAPITRE QUATRIEME.

CHAPITRE CINQUIEME.

CHAPITRE SIXIEME.

INDICE

DE' MONUMENTI, E DE' CAPITOLI.

CAPITOLO PRIMO.

CAPITOLO SECONDO.

CAPITOLO TERZO.

CAPITOLO QUARTO.

CAPITOLO QUINTO.

CAPITOLO SESTO.

TABLE

DES PLANCHES DU VOLUME XXIII.

TEMPLE DE LA PAIX.

Planche I.

Plan de Serlio, et de Palladio.

Planche II.

Etat primitif de l'Edifice.

Planche III.

Etat actuel et Chrétien.

Planche IV.

Plan de la Pinacothèque des Thermes de Diocletien.

COLISEE.

Planche V. VI.

Vues des Souterrains, ou Substructions de l'Arène.

INDICE

DELLE TAVOLE DEL VOLUME XXIII.

TEMPIO DELLA PACE.

Tavola I.

Pianta di Serlio, e di Palladio.

Tavola II.

Stato primitivo dell' Edifizio.

Tavola III.

Stato attuale, e Cristiano.

Tavola IV.

Pianta della Pinacoteca delle Terme Diocleziane.

COLOSSEO

Tavola V.VI.

Vedute dei Sotterranei, o Sostruzioni dell'Arena.

Planche VII.

Profil ou Coupe publié dans l'an 1789. maintenant rectifié après le déblai.

Planche VIII.

Retz-de-chaussé du Colisée. Conduits.

Planche IX.

Troisième Etage.

Planche X.

Quatrième Etage.

Planche XI.

Cinquième Etage.

FORUM DE TRAJAN.

Planche XII.

Plan général des Edifices existants près de la Colonne Trajanne avant la démolition.

Tavola VII.

Profilo o Spaccato pubblicato nell' anno 1789. ora verificato dopo lo sterramento.

Tavola VIII.

Pianterreno, e Condotti.

Tavola IX.

Terzo Piano.

Tavola X.

Quarto Piano.

Tavola XI.

Quinto Piano.

FORO ULPIO

Tavola XII.

Pianta generale degli Edifizj esistenti vicino alla Colonna Trajana avanti la demolizione.

Planche XIII.

Etat actuel après le Déblai, ou *Plan des découvertes*.

TEMPLE DE JUPITER STATOR.

Planche XIV.

Plan du Temple des *Castori*, dit de *Jupiter Stator*.

TEMPLE DE VENUS ET ROME
Dit du Soleil et de la Lune.

Planche XV.

Plan d'après Palladio.

Planche XVI.

Etat actuel après le déblai et *Restauration*.

THERMES DE TITE.

Planche XVII.

Plan des Chambres après le déblai.
„ Planche XXII. en supplément, tirée du Vol.II.

Tavola XIII.

Stato attuale dopo lo Sterramento, ovvero Piano delle scoperte.

TEMPIO DI GIOVE STATORE.

Tavola XIV.

Pianta del Tempio de' Castori, detto di Giove Statore.

TEMPIO DI VENERE E ROMA
Detto del Sole e della Luna.

Tavola XV.

Pianta tratta da Palladio.

Tavola XVI.

Stato attuale dopo lo sterramento, e Ristauro.

TERME DI TITO

Tavola XVII.

Pianta delle Camere dopo lo sterramento. Tavola XXII. suppletoria, tratta dal Vol. II.

Restauration Ichnographique des Edifices du Forum de Trajan .

Planche XVIII.

Fragment Ichnographique de la Basilique Ulpienne sur l'Escalier du Musée Capitolin . *Restauration .*

Planche XIX.

Fragment Ichnographique de la Basilique de Paul Emile, sur l'Escalier du Musée Capitolin . *Restauration.*

Planche XX.

Plan de la Basilique de Vitruve, d'après Daniel Barbaro.

Planche XXI.

Plan de la Basilique de S. Paul hors des murs .

Planche XXII.

Plan des Edifices du Forum de Trajan . *Restauration Rez-de-chaussée .*

Planche XXIII.

Etage Supérieur de la Basilique Ulpienne .

La Planche suivante , au lieu du num. XXV. lisez XXIV.

Ristauro Icnografico degli Edifizj del Foro Trajano .

Tavola XVIII.

Frammento Icnografico della Basilica Ulpia sulle scale del Museo Capitolino . Ristauro .

Tavola XIX.

Frammento Icnografico della Basilica di Paolo Emilio sulle scale del Museo Capitolino . Ristauro .

Tavola XX.

Pianta della Basilica di Vitruvio tratta da Daniele Barbaro .

Tavola XXI.

Pianta della Basilica di S. Paolo fuori le mura .

Tavola XXII.

Pianta degli Edifizj del Foro Ulpio . Ristauro . Pianterreno .

Tavola XXIII.

Piano Superiore della Basilica Ulpia .

La Tavola seguente , in luogo d'essere XXV. e XXIV.

Planche XXV.

Planche Numismatique des Edifices contenus dans ce Volume XXIII.

TABLE

Des Planches du Volume XXIII. avec l'explication des figures qui y sont contenues.

TEMPLE DE LA PAIX

Planche I.

Fig. 1. Plan de Serlio.
Fig. 2. Plan de Palladio.

ETAT PRIMITIF.

Planche II.

A. Seule Porte d'Entrée.
B. Portique ou Vestibule.
C. Grande Nef.
D. Nef latérale.
E. Abside où peut-être était la Statue de l'Empereur Vespasien.

Tavola XXV.

Tavola Numismatica degli Edifizj contenuti in questo Volume XXIII.

INDICE

Delle Tavole del Volume XXIII., e spiegazione delle Figure in esse contenute.

TEMPIO DELLA PACE

Tavola I.

Fig. 1. Pianta di Serlio.
Fig, 2. Pianta di Palladio.

STATO PRIMITIVO DELL' EDIFIZIO.

Tavola II.

A. Unica Porta d' ingresso.
B. Portico ovvero Vestibolo.
C. Navata grande.
D. Navata minore.
E. Abside forse per il Simulacro dell' Imperatore Vespasiano.

F. Petit escalier pour monter à l'étage supérieur.
F. 1. Autre escalier semblable qui a la Porte sur la Terrasse du Vestibule, où il prend naissance.

ETAT ACTUEL ET CHRETIEN.

Planche III.

La teinte noire marque les restes de cet Edifice qui existent encore; la demi-teinte ce qui a été ajouté au Plan primitif, et les lignes à contour annoncent la partie qui manque.
A. Porte principale.
B. Fenêtres dont on fit des Portes avec quelques dégrés pour descendre dans le Vestibule.
C. Petite chapelle avec un autel de forme ordinaire.
D. Arcades qui existent.
E. Arcades démolies.
F. Abside qui existe à la hauteur de quelques pieds.
G. Colonnes qui manquent.
Gi. Colonne que Paul V. fit transporter devant la Basilique de Ste Marie Majeure.
H. Grande chapelle avec un autel d'une forme extraordinaire.
I. Colonnes qui manquent.
K. Gros piliers ajoutés pour soutenir la terre du Jardin potager qui se trouve adossé au côté droit.

F. Scaletta per salire al Piano superiore.
F. 1. Altre consimili che hanno la porta sul Terrazzo del Vestibolo dove cominciano.

STATO CRISTIANO ATTUALE DELL' EDIFIZIO.

Tavola III.

La tinta nera indica la rovina esistente; la mezza tinta le aggiunte fatte al Piano primitivo. Le linee a contorno la parte mancante.
A. Porta principale.
B. Finestre ridotte in Porte con alcuni scalini per scendere al Vestibolo.
C. Capelletta con Altare di ordinaria figura.
D. Arcate sussistenti.
E. Arcate demolite.
F. Abside esistente all' altezza di pochi piedi.
G. Colonne mancanti.
Gi. Colonna trasportata da Paolo V. avanti la Basilica Liberiana.
H. Cappella grande con altare di forma straordinaria.
I. Colonne mancanti.
K. Piloni aggiunti per sostegno delle terre dell' Orto posto ed addossato al lato destro.

M. Passage actuel.
N. Construction faite pour indiquer l'Entrée de l'Eglise où Grand chapelle.
O. Petit escalier pour monter à la Terrasse, au dessus du Vestibule (1).

Planche IV.

PLAN DE LA PINACOTHEQUE

Des Thermes de Diocletien. Eglise de S. Marie des Anges la Chartreuse.

A. Grande Nef.
B. Nefs latérales (2).

COLISEE.

Planche V.VI. (3)

Vues des Souterrains ou substructions au dessous du

(1) L'on voit encore les trous des conduits en terre cuite à la naissance de la Voûte d'arrêt près du mur pour décharger les eaux de la pluje.

(2) L'on n'a levé ce Plan et on ne l'a placé ici que pour montrer la conformité de ces Nefs avec celles du Temple de la Paix.

(3) Dans le tems que l'on dessinait le sujet de ces deux Planches afin de donner une idée de cette singulière construction, il parut sur le bord du mur une Personne qui se mit à considérer attentivernent ce qui se passait; et comme le peu d'étendu de ce plan ne permettait point d'y placer une figure qui en pût

M. Passaggio attuale.
N. Costruzione fatta per manifestare l' ingresso alla Chiesa, o gran Cappella.
O. Scaletta per salire al Terrazzo sopra il Vestibolo (1).

Tavola IV.

PIANTA DELLA PINACOTECA

Delle Terme Diocleziane. Chiesa di S.M. degli Angeli alla Certosa.

A. Navata Grande.
B. Navate Minori (2).

COLOSSEO

Tavola V.VI. (3)

Vedute de' Sotterranei, o Sostruzioni sotto il piano dell' A-

(1) Sono visibili i fori de' condotti di terra cotta ne' piedi della volta a crociera aderenti al muro per scaricare le acque piovane del Terrazzo.

(2) Questa Pianta è fatta per dimostrare l' uniformità di queste Navate con quelle del Tempio della Pace.

(1) Nell' atto che si delineavano queste due Tavole onde dare verosimilmente una idea della loro singolar costruzione, apparve un' Osservatore che affacciatosi al margine del muro stava tutto intento a vedere cio che da noi si faceva. Siccome la ristrettezza del Piano non dava luogo a collocarvi una figura che la

sol de l'Arène, qui servent à faire connaître la nature des murs, et à juger du tems où ils ont été construits.

Planche VII.

Profil ou Coupe qui a paru en 1789. et qui vient d'être rectifié après le déblai.

Fig. 1. Profil.

PREMIER ETAGE.

A.B. Paliers d'un double escalier.
C. Escalier d'une seule rampe depuis le Corridor ou Allée.
D. Corridor.
E. Petites ouvertures qui donnent un faible jour à cette Allée.

marquer les proportions de la Vue, l'on prit le parti de représentér la même personne dans la posture où elle se trouvait alors.

Comme il nous arriva aussi, dans une autre pareille occasion, de représenter de la même manière une autre personne qui nous tournait le dos dans le tems qu'elle était toute occupée à regarder ce qui se faisait devant elle. . . .

L'on voit dans cette cinquième Planche les mêmes pièces de travertin fendus pour recevoir une poulie qui servait à hausser et à baisser une Vanne pour que l'eau, qui était contenue dans ce réservoir supérieur, en sortît par cette espèce de petite Fenêtre que l'on voit ici.

Intelligenti pauca.

rena dalle quali conoscere la natura de' Muri, e congetturarne il tempo della lore erezione.

Tavola VII.

Profilo o Spaccato pubblicato nell'anno 1789. ora rettificato dopo lo Sterramento.

Fig. 1. Profilo.

PRIMO PIANO.

A.B. Ripiani delle Scale doppie.
C. Scale d'una sola andata dal Coridore o Androne.
D. Androne.
E. Pertugi che danno un scarso lume all'Androne.

proporzione del disegno ne dinotasse, fu preso l' espediente di ritrarre la persona stessa nella positura che si trovava.

Mentre per fare un consimile disegno d' altro Materiale, ci occorse di vedere un' altro Spettatore che volto a noi le spalle, stava contemplando cio che si operava davanti a lui. . . .

Sono visibili in questa Tavola V. i pezzi di travertino fessi che portavano la carugola ad uso forse di alzare, ed abbassare una cataratta di legno, accio l' aequa contenuta in quel ricettacolo superiore ne sortisse fuori dalla finestrella che qui si vede.

Intelligenti pauca.

F. Petites fenêtres qui donnent une très-faible lumière aux deux escaliers.

G. Escalier qui conduisait peut-être au *Podium*.

H. *Podium*.

I. Allée en voûte d'arrêt.

L. Ouverture ou Vomitoire qui conduisait au *Podium*.

M. Porte conduisant à l'Arène pour les Bêtes féroces destinées au spectacle.

N. Seuil qui va en penchant conduisant à celui de l'Arène.

SECOND ET TROISIEME ETAGE. (1)

O. Escalier de neuf dégrés conduisant au premier chemin. *Via*.

P. Vomitoires.

Q. Conduit pointillé, servant à la décharge des eaux qui venaient de l'étage supérieur.

R. Escalier qui de l'Allée S. conduisait au dessus du Portique V.

S. Allée ou Corridor.

T. Escalier qui du Portique conduisait aux Siéges.

V. Dessus du Portique ou Corridor.

X. Travertins en saillie pour la charpente des voûtes.

Y. Petit escalier ayant un palier dans le corridor, depuis peu découvert et qui est indiqué par des points.

(1) Voyez ce Plan dans la fig. 4. qui a été faite après les deconvertes.

F. Piccole finestre che danno un scarsissimo lume alle scale doppie.

G. Scale che dall'androne danno accesso al Podio.

H. Podio.

I. Androne con volta a Crociera.

L. Apertura o Vomitorio conducente al Podio.

M. Porte conducenti all'Arena per le Bestie feroci destinate allo Spettacolo.

N. Piano inclinato conducente al piano dell'Arena.

SECONDO E TERZO PIANO. (1)

O. Scala di 9. gradi conducente alla Prima Via.

P. Vomitorj.

Q. Condotto a puntini per scarricar le acque superiori.

R. Scala che dall'Androne S. conduce al sopraportico V.

S. Androne.

T. Scala che dal Portico conduce ai Sedili.

V. Sopraportico o Corridore.

X. Travertini sporgenti per l'Armatura delle volte.

Y. Scaletta avente un ripiano nel sopraportico ultimamente scoperto indicato con punteggiatura.

(1) *Vedasi quest' elevazione nella Fig. 4. fatta dopo le scoperte.*

Les points X. Z. indiquent la terre qui couvrait ce pavé avant le déblai.

Z. Corridor au dessous des Siéges en bois.

a. Petit escalier, fait avant les découvertes pour monter à l'étage au dessus.

b. Vomitoire.

* L'astérisque, indique un arc au dessous du chemin ou *Via* qui n'est point dans le profil de Desgodetz.

c. Ouvertures pour la communication.

QUATRIEME ETAGE.

d. Etage éclaire par les petites fenêtres. e. dans les piédestaux des Pilastres Corinthiens.

f. Petit escalier existant.

g. Petit escalier qui probablement servait pour monter aux siéges de bois. *i.*

h. Vomitoire.

l. Palier et Allée éclairés par les fenêtres. m. d'où, par le moyen de quatre petits escaliers, l'on montait pour divers usages, au cinquieme étage ou Terrasse. n. et de là au promenoir n. 1. pour déployer les voiles.

n. Terrasse à l'usage des Marins qui déployaient les voiles (1).

(1) Cette Terrasse doit avoir deux pentes dans son milieu pour l'écoulement des eaux, dont le conduit règne le long du mur n. h., de là il passe dans l'étage d. et porte les eaux dans un autre conduit creusé dans le mur de la Préceinte, marqué par des petits points et

La Punteggiatura X. e Z. indicà le terre che coprivano questo piano avanti lo sterramento.

Z. Corridore sotto i sedili di legno.

a. Scaletta fatta avanti le scoperte per salire al piano sopraposto.

b. Vomitorio.

* *L'Asterisco indica un piano sotto la via non esistente nel Desgoudetz.*

c. Aperture per comunicazione.

QVARTO PIANO.

d. Piano illuminato dalle finestrelle ne' piedestalli de' Pilastri Corintj.

f. Scaletta esistente.

g. Scaletta verosimile per salire ai gradi lignei. i.

h. Vomitorio.

l. Ripiano e Androne illuminato dalle Finestre m. per varj usi, dal qual piano per quattro scalette si sale al quinto piano o Terrazzo n. d'indi alla corzia n. 1. per uso di stendere le vele.

n. Terrazzo per uso degli uomini di marina che stendevano le vele (1).

(1) Questo terrazzo deve aver due inclinazioni nel mezzo per lo scolo delle acque il cui condotto fiancheggia il muro n. h. d'indi passa nel piano d. e porta le acque nel condotto aperto nel muro della precinzione, puntegiato che va diritto sino sopra l'imposta

o. Consoles de briques qui soutenaient le Promenoir.

p. Architrave du rang des Pilastres d'une seule pièce avec la gueule droite de travertin.

q. Petites voûtes du promenoir ou arceaux. fig. 2.

r. Cabestans.

s. Antennes.

t. Parapet avec des morceaux de pierre percés pour y faire passer les cordes du chassis qui soutenait le *Velarium* u. fig. 2.

u. Cordes qui formaient un chassis pour porter les voiles.

x. Ouverture de l'Arène.

Fig. 2. (1)

Fig. 3. *Dessin* qui représente les cordes qui soutenaient les Voiles du grand *Velarium*.

Fig. 4. Etat actuel après le déblai, et Direction du triple escalier Voyez le Plan.

qui va tout droit jusques sur l'imposte du Portique ou étage II.

(1) Elevation géométrale de la Preceinte et du portique qui couvrait les Siéges de bois, et configuration des voiles. Ces voiles glissaient sur le chassis de cordes, dont on a parlé ci-dessus, par le moyen de cordeaux qui servaient à les dérouler et à les retirer à volonté pour mettre les deux *Meniani* de marbre et le *Podium* à couvert du soleil et d'une pluie imprévue.

Cette Invention qui fut conçue lors de cette Restauration de la partie supérieure du Colisée fut suggérée à Charles Lucangeli, et en partie imitée par lui dans son Modèle en bois. Voyez la Note pag. 29.

o. Mensole di mattoni che reggevano l'Ambulacro sud. ovvero Corsia.

p. Architrave dell'ordine de'Pilastri d'un sol pezzo colla gola dritta di Pietra tiburtina.

q. Volticelle della corsia ovvero Archetti fig. 2.

r. Argani.

s. Antenne.

t. Pluteo con pezzi di pietra traforati per far passar le corde del Velario u. fig. 2.

u. Corde che formavano un Telaio per reggere le vele.

x. Apertura dell'Arena scoperta

Fig. 2. (1)

Fig. 3. Pianta delle Corde o Telajo che reggevano le vele del gran Velario.

Fig. 4. Stato attuale dopo lo sterramento ed andamento delle triplici scale. Vedasi il piano.

del sottoposto portico o piano II.

(1) Elevazione geometrica della Precinzione del Portico che copriva i sedili di legno, e configurazione delle vele. Queste vele scorrevano sul Telajo sudetto di corde per mezzo d'una funicella cadauna che la stendeva e la ritirava a piacere, onde mettere al coperto dall'improvise pioggie, e dal sole, i due Meniani marmorei ed il Podio.

Quest' invenzione concepita all' occasione di far questo ristauro della parte ultima del Colosseo, fu suggerita, ed in parte imitata da Carlo Lucangeli per il suo modello di legno. Vedasi la Nota pag. 29.

Planche VIII.

Rez-de-Chaussée — Conduits. (1)

A. Arène.
B. Mur du *Podium*.
C. Corridor derière le mur du *Podium*.
C. Escalier qui conduit au *Podium*.
E. Grand Corridor éclairé par de petites fenêtres ouvertes dans la voûte en berceau.
F. Escalier d'une seule rampe, qui a son entrée dans le grand Corridor. E.
G. Escalier à deux rampes, qui a son entrée dans le second Portique. H.
I. Premier Portique.
K. Entrée triple et principale de l'Arène.

(1) Après que l'on eut par ce déblai découvert l'ancien sol du Colisée, l'on eut occasion de voir dans toute leur capacité plusieurs conduits qui n'étaient recouverts que de briques qui servaient aussi de pavé, et ce sont ceux-là mêmes qui sont ici marqués par deux traits; il y en a quelques autres dont la direction est encore reconnaissable à quelques pieds, au dessous du sol, ils sont marqués par de petits points. Il y en a d'autres enfin qui comuniquent entr'eux et dont on ne peut parler que par conjecture.

C'est au dernier déblai que l'on doit la connaissance de cet ordre admirable qui devait être d'une si grande utilité à un Edifice si compliqué, et nous devons, en publiant l'histoire de ces découvertes si avantageuses, faire une mention particulière des mesures si sages que prend le Gouvernement pour conserver ce qui nous reste de cet Amphithéâtre, et donner les plus grands éloges au Sieur Valenti Maêtre maçon qui sait si bien remplir les vues du Gouvernement à cet égard.

Tavola VIII.

Pianterreno — Condotti (1).

A. Arena.
B. Muro del Podio.
C. Corridore dietro il muro del Podio.
D. Scale che conducono al Podio.
E. Corridore illuminato da fenestrelle aperte nella volta a botte.
F. Scale d'una sola andata che hanno l'ingresso nel Corridore.
G. Scale a due andate che hanno l'ingresso nel secondo Portico H.
I. Portico primo.
K. Ingressi triplici e principali all' Arena.

(1) Dopo lo sterramento, e dopo aver scoperto il piano praticabile del Colosseo molti condotti, che non avevano che un sol mattone per coprirli, che teneva luogo di pavimento, si sono resi visibili in tutta la loro capacita, sono quelli che in questo piano vengono appunto indicati con due linee vive, alcuni altri sono a puntini, il cui andamento e riconoscibile alcuni piedi sotto il piano: finalmente ve ne sono di quelli che comunicandosi gli uni agli altri lasciano luogo a congetture.

Questa maravigliosa disposizione, di tanta utilità, per un si complicato edifizio e dovuta allo sgombro delle terre, e mentre noi pubblichiamo la Storia di si vantaggiose scoperte merita particolar menzione la savia misura del Governo Pontifizio di conservare le parti cadenti di questo Anfiteatro coll'opera del Capo Mastro Valenti degno di ogni elogio.

L. Portique qui, du Palais de Vespasien sur l'Esquilin, communiquait à l'Amphithéâtre.

M. Salle Impériale.

Num. 1. Vomitoire ou Porte avec un seuil en pente pour les Bêtes féroces.

Num. 2. Petit escalier Voyez la fig. 1.

Num. 3. Pissoirs (1).

Num. 4. Niches creusées dans le mur du *Podium*, dans quelques unes desquelles l'on voit au niveau du sol de l'arène l'ouverture, de quelques conduits qui communiquaient avec celui que l'on voit régner, tout autour au bas du *Podium* et qui est marqué num. 5.

Num. 5. Conduit.

Num. 6. Restes de Pierre de Tivoli que l'on voit à fleur de terre dans deux endroits de l'arène, et que quelques uns croient avoir servi de fondement à un *Podium* de marbre.

Num. 7. Conduits dans le grand Corridor ayant une direction transversale, lesquels recevaient les eaux, au moyen d'un autre conduit pratiqué dans le mur voisin maintenant detruit, pour les décharger dans celui marqué num. 8. afin de les

Num. 8.

(1) Une chose à observer dans ces Endroits probablement destinés à cet usage, c'est qu'ils ont, près du mur dans l'intérieur du *Podium*, un seuil de marbre qui semble avoir été fait pour porter un parapet: l'on voit encore aux deux côtés les petits canaux dans le grand seuil de marbre, qui est convexe dans le milieu, pour recevoir l'urine qui tombait dans les conduit au dessous; l'on ignore si ces Endroits étaient fermés ou ouverts vers l'Arène pour y donner du jour.

L. Portico che dal Palazzo Flavio sull' Esquilino communicava col Colosseo.

M. Sala Imperiale.

Num. 1. Vomitorio o porta d'ingresso all'Arena con solia in pendio.

Num. 2. Scalette. Vedasi la fig. 1.

Num. 3. Piscatoj (1).

Num. 4. Nicchi cavati nel muro del podio, in alcuni de' quali si vede a fior del piano dell'Arena la bocca d'alcuni condotti che comunicavano con quello che si vede girar intorno a' piedi del Podio.

Num. 5. Condotto.

Num. 6. Avanzi di pietra Tiburtina a fior del piano dell'Arena esistenti in due luoghi della medesima, creduti da alcuni fondamenti d'un Podio Marmoreo.

Num. 7. Condotti trasversali del Corridore che ricevevano le acque per mezzo d'un condotto interno ne' muri adiacenti ora distrutti per portarle a quello segnato num. 8. d'indi fuori della circonfe-

Num. 8.

(1) Sono rimarcabili questi siti verosimilmente destinati a simili usi per aver aderente al muro interno del podio un aggiunta di marmo che sembra fatta a portare un parapetto; sono visibili altresì ne' due lati i canali cavati dalla gran solia di marmo per ricevere le orine che cadevano nel sotto posto condotto, s' ignora se fossero tali siti chiusi o aperti, per portarvi la luce, verso l'arena.

porter hors de l'enceinte de l'Amphithéâtre.

Num. 9. Conduits le long du mur des escaliers et des passages.

Num. 10. Conduits où allaient s'emboucher les autres ci-dessus et d'où il en partaient d'autres à travers le double Portique, pour décharger

Num. 11. les eaux dans un plus grand

Num. 12. parallèle aux dégrès à plusieurs pieds au dessous du pavé extérieur de ce Bâtiment.

Num. 13. Puits qui avaient communication avec ce grand conduit, et qui probablement étaient termés par des cataractes à l'effet de pouvoir nettoyer ce grand conduit.

* L'Astérisque marque deux endroits où l'on voit les conduits qui de, l'étage supérieur, portaient les eaux à celui de dessous.

Fig. 1. Plan en grand du petit escalier marqué dans le plan num. 2. a. comme étant le mieux conservé (1).

(1) Plan de quelques petits escaliers pratiqués dans l'épaisseur des murs du *Podium*. Il est des gens qui prétendent que ces petits mauvais escaliers composés de peu de marches en briques ne servaient que pour les Trompettes qui avec leur fanfare animaient les Gladiateurs au combat et à la victoire. C'est d'après cette conjecture assez vraisemblable que l'on en a fait l'Elevation et la Coupe dans les figures suivantes. Il faut remarquer que ces petits escaliers qui ne sont formés que de briques, ont quelques uns deux marches de marbre dans le côté opposé à l'Arène, dont la première avance dans le corridor derrière le Podium, comme cela est marqué par de petits points, et par l'astérisque.

renza dell' Anfiteatro.

Num. 9. Condotti lunge i muri delle scale e de' fornici.

Num. 10. Condotto al quale mettevano la foce i sopradetti e dal quale partivano altri Condotti attraverso il doppio porticato

Num. 11. per scarricar le acque in un maggiore

Num. 12. parallelo ai gradini molti piedi sotto il piano esterno dell' Edifizio.

Num. 13. Pozzi che comunicavano col detto condotto maggiore e probabilmente chiusi da cataratte ad oggetto di spurgare il condotto maggiore.

** L'Asterisco segna alcuni condotti che portavano le acque nel sottoposto piano dal piano superiore.*

Fig. 1. Pianta in grande della Scaletta segnata in pianta num. 2. a. come la più conservata (1).

(1) Pianta di alcune scalette pratticate nella grossezza del podio. Vi e chi pretende che tali meschine scalette di pochi gradi laterizii composte servissero a niun altro uso che a portare i Tibicini che colle loro trombe animavano i gladiatori al combattimento, ed alla vittoria, dietro questa verosimile congettura si e fatto l' Elevazioue, e lo spaccato nelle figure seguenti. E osservabile che queste scalette che sono formate di solo laterizio abbiano alcune di esse nella parte opposta dell' arena due gradi marmorei sporgenti il primo nel Corridore diatro il podio come è segnato a puntini e indicato dall' asterisco.

Fig. 2. Coupe ou Elevation du même escalier.
Fig. 3. Coupe transversale (1).

Planche IX.

Troisième Etage.

A. Arène.
B. Vomitoires.
C. Portes ou Vomitoires de la Préceinte.
D. Corridor derrière le mur de la Préceinte.
E. Triple Escalier que l'on vient de déterrer.
F. Passage sous les paliers du susdit triple escalier.
G. Corridor.
H. Petit escalier pour descendre à l'étage de dessous.
I. Pertuis ou espèces de fenêtres pratiquées au bas de la voûte en berceau pour éclairer le Corridor de dessous.
K. Parapet avec un piédestal en saillie dans le milieu, propre à porter une Statue servant à la décoration.

Planche X. XI.

Fig. 1. Quatrième étage sur la ligne marquée dans le Profil 1. 2.

(1) L'on voit encore le pavé en pente, ici marqué par de petits points, des seuils de quelques portes ou Vomitoires dans le *Podium* qui servaient à introduire les bêtes féroces dans l'Arène laquelle avait certainement alors pour pavé le sol actuel.

Fig. 2. Spaccato o Elevazione della medesima.
Fig. 3. Spaccato trasversale della Scaletta (1).

Tavola IX.

Terzo Piano.

A. Arena.
B. Vomitorj.
C. Porte o Vomitorj della Precinzioni.
D. Corridore dietro il muro della Precinsione.
E. Triplici Scale ultimamente sterrate.
F. Passaggio sotto i ripiani delle sud. Scale.
G. Corridore.
H. Scalette che scendono al piano sottoposto.
I. Feritoje o Finestre aperte nel piede della volta a botte per illuminare il sottoposto corridore.
K. Parapetto con Piedestallo in salita nel mezzu atto a portare una statua per decorazione.

Tavola X. XI.

Fig. 1. Piano quarto Sulla linea segnata nel Profilo 1. 2.

(1) E' visibile, segnato a puntini, il piano inclinato delle solie di alcune porte o vomitorj nel Podio per uso delle Fiere che si introducevano nell' Arena, la quale sicuramente aveva questo piano.

Fig. 2. Cinquième étage sur la ligne 3. 4. dans le Profil.

A. Petit escalier contre le mur extérieur que l'on voit encore.

B. Rampe qui conduit au dernier siége de bois, et de là, au moyen d'une autre rampe plus petite, à l'étage de dessus.

C. Rang de siéges de bois.

D. Vomitoires ou portes pour conduire le bas peuple aux siéges qui leur étaient destinée.

E. Colonne formant un Portique d'Ordre Corinthien comme on le voit par les fragmens que l'on a trouvés dans le Déblai.

Fig. 2. Etage des Cénacles entre le quatrième et le cinquième étage le quel était d'ailleurs destiné à renfermer les cordages les voiles et tous les autres agrès du Velarium, et qui était éclairé par des fenêtres pratiquées entre les Pilastres d'Ordre corinthien.

FORUM DE TRAJAN

Planche XII.

Plan Général des Edifices près de la Colonne Trajanne avant la démolition, quelques uns existant, en teinte noire, d'autres démolis, en demi teinte, avec le Plan et la Configuration de l'Enceinte qui comprend le déblai du *Forum*.

A. Plan de la Colonne Trajanne dans son état pri-

Fig. 2. Piano quinto Sulla linee segnata nel Profilo 3. 4.

A. Scaletta aderente al muro esterno tutt'or visibile.

B. Rampa che conduce all'ultimo sedile di legno d'indi con altra minor rampa al piano sopraposto.

C. Ordine de' Sedili di legno.

D. Vomitorj o Porte conducenti la Plebe ai Sedili o Tabulazioni divise dai Scalari.

E. Colonne formanti un Porticato d'Ordine Corintio come da frammenti rinvenuti nelli Sterramenti.

Fig. 4. Piano de'Cenacoli fra il quarto e quinto Piano destinato altresì a contener le Corde le Vele o altri attrezzi del Velario illuminato da finestre fra i Pilastri Corintii.

FORO TRAJANO.

Tavola XII.

Pianta generale degl'Edifizj aderenti alla Colonna Trajana avanti la Demolizione, alcuni esistenti, in tinta nera ed altri demoliti, in mezza tinta, colla Pianta e Configurazione del Recinto che comprende lo sterramento del Foro.

A. Pianta della Colonna Trajana nel suo primitivo sta-

mitif, lorsque Sixte Quint en découvrit l'ancien Sol, et la fit ceindre d'un mur contre le quel était appuyé un escalier dans l'intérieur pour y descendre.

B. Maisons démolies.
C. Couvent des Religieuses de Ste.Euphemie.
D. Couvent des Religieuses du St. Esprit.
E. Eglise de Ste. Euphemie.
F. Eglise du St. Esprit.
G. Etendue et Configuration de l'enceinte actuelle.
H. Marche-pied ou Plan élevé au dessus du sol de la Rue qui est plus bas que celui de l'enceinte.

Planche XIII.

Etat du Forum après les Découvertes.

A. Plan de la Colonne Trajanne.
a. Vestiges de la petite enceinte de Sixte V.
B. Péristiles ou Portiques que l'on croit avoir appartenu, l'un à la Bibliothèque Grecque, et l'autre à la Latine.
b. L'on voit au dessous de l'escalier un petit reste de mur de briques, qui indique un petit escalier.
C. Grande Nef de la Basilique.
D. Petites nefs latérales, ou Portiques intérieurs de la Basilique.
E. Plan élevé au dessus de celui du *Forum* par le

to allorchè il Pontefice Sisto V. ne scoprì il piano antico, e la circondò di muro al quale era appoggiata una scala nell'interno per discendervi.

B. Case distrutte.
C. Monastero delle Monache di S. Eufemia.
D. Monastero delle Monache dello Spirito Santo.
E. Chiesa di S. Eufemia.
F. Chiesa dello Spirito Santo.
G. Circondario e Configurazione del Recinto.
H. Marciapiede ovvero piano elevato dal suolo della strada più basso del piano del Recinto.

Tavola XIII.

STATO DOPO LE SCOPERTE.

A. Pianta della Colonna Trajana.
a. Traccia del Circondario di Sisto V.
B. Peristilj o Portici creduti appartenere uno alla Biblioteca Greca e l'altro alla Latina.
b. Sotto la scala vedesi una traccia di muro laterizio con indizio di scaletta d'uso incerto.
C. Navata grande della Basilica.
D. Navate minori ovvero portici interni della Basilica.
E. Piano elevato per mezzo di alcuni gradi dal piano

moyen de cinq dégrés formant trois avant-corps.

c. Restes de maçonnerie à sac qui devait être le fondement de quelqu'ouvrage d'Architecture qu'on ignore.

d. Morceau de Pierre de Tivoli qui peut-être servait au même usage que la maçonnerie voisine.

e. Vestiges d'un Mur marqué par de petits points parcequ'il se trouve détruit de fond en comble, semblable au précédent qui est marqué I.

F. Bases Corinthiennes qui existent encore fixées à leur place.

G. Pièces de travertin qui existent et qui supportaient des bases pareilles à celles dont on vient de parler.

H. Local des autres bases de la Basilique et des Bibliothèques.

I. Fondement d'un mur de travertin au niveau du pavé de la Basilique, lequel conjointement avec celui du côté opposé fixait la capacité, ou le diamètre transversal de la Basilique, le mur peut-être pouvait avoir des ouvertures ou portes qui communiquaient de la Basilique aux Bibliothèques, comme il y en avait aussi plusieurs qui donnaient accès du *Forum* à la Basilique.

f. Massif de travertin qui marque l'élevation de ce même mur d'un pied et demi de hauteur, ce

del Foro formanti tre avancorpi.

c. Avanzo di costruzione d'opera a sacco come fondamento di qualche Architettura incerta.

d. Pezzo di pietra tiburtina forse allo stesso uso della vicina costruzione.

e. Traccia di muro segnato a puntini perchè distrutto dai fondamenti consimile all'altro segnato I.

F. Basi corintie esistenti ed impernate al suo luogo.

G. Travertini esistenti che portavano altrettante basi consimili alle già descritte.

H. Località ove esistevano le altre basi tanto della Basilica quanto delle Biblioteche.

I. Fondamento di muro di travertino al piano del pavimento della Basilica, che determinava coll'altro dalla parte opposta la capacità o diametro trasversale della Basilica. Questo muro potè avere due aperture o porte, che comunicavano dalla Basilica alle Biblioteche come ve ne erano anche in maggior numero che davano ingresso dal Foro alla Basilica.

f. Masso di trevertino indicante l'elevazione del muro sud. alto un piede e mezzo, ciò che è contrase-

qui est marqué par de petits points, est le mur détruit.

K. Base Corinthienne d'un Pilastre en face de la colonne et adossé contre ce même mur, laquelle base s'étendait avec ses moulures d'un Pilastre à l'autre, et qui avait autant de saillie du mur que la plaque de marbre qui en formait l'enduit, à peu-près d'un pouce d'épaisseur.

L. Restes d'un pavé à grands carrés de marbre blanc, qui forme un dégré entre le sol du portique et celui à découvert qui était tout autour de la *Colonne*.

M. Conduit qui règne tout au tour du Plan carré à découvert pour recevoir les eaux de la pluie, et les décharger ensuite dans le grand conduit qui prend sa direction vers les Sts.Apôtres.

m. Pertuis dans le pavé qui recevaient les eaux, et les déchargeaient dans le susdit conduit. L'on ne sait par quel accident la voûte angulaire du conduit s'est rompue, ce qui a fait abaisser la partie du pavé compris entre les lettres *n.n.*

N. Pièces de travertin qui ont soutenu des bases d'un Portique, et qu'on a ensuite taillées pour les amoindrir, et même enlevées en partie pour donner l'espace nécessaire à la place qui précédait l'escalier du Temple.

N. *n.* Sol du *Forum*.

o. Conduit qui recevait les eaux de la pluie pour ler porter, à main droite dans un plus grand

gnato a puntini è il muro distrutto da' fondamenti.

K. Base Corintia d'un Pilastro incontro alla Colonna, ed addossato allo stesso muro, la qual Base continua co' suoi modani fra un pilastro e l'altro quanto era la grossezza dell'intonaco o rivestitura di marmo greco, cioè poco più d'un pollice.

L. Avanzo di pavimento di grandi lastre di marmo bianco formante un gradino che dal piano del portico scendeva al pavimento del piano scoperto intorno alla Colonna.

M. Condotto che gira intorno al piano quadrato scoperto per ricevere le acque piovane, e scaricarle nel grande condotto che ha la direzione verso i SS. Apostoli.

m. Pertuggi aperti nel pavimento che ricevevano le acque e le scaricavano nel condotto summentovato La parte del pavimento compresa fra le lettere n. n., non si sa per qual accidente, si è abbassata spezzandosi la volta angolare del condotto.

N. Travertini che hanno retto delle basi per un porticato ora scarpellati ed in parte tolti per dar luogo all'area che precedeva la scalinata del Tempio.

N. n. Piano del Foro inclinato verso i scalini.

o. Condotto che riceveva le acque piovane per condurle a destra in un maggior condotto che va verso

conduit qui a sa direction vers Campo Carleo.

p. Pertuis pratiqués dans la voûte du conduit pour recevoir les eaux de la pluie.

Murs qui formaient l'Enceinte.

1. Mur de l'Enceinte.
2. Escalier par lequel du sol de la rue on descend à l'ancien sol de la Basilique et du *Forum*.
3. Encaissage d'Arcades, pour économie de matériaux, dans lesquelles l'on placera les fragmens d'Architecture et de Sculpture de ces divers édifices qu'on a trouvés dans le déblai.
4. Capacité plus grande pour le même usage des susdites arcades.
5. Conduit ouvert à travers l'ancien pavé de la Basilique pour porter les eaux du *Forum* et des autres lieux qui étaient à découvert.
6. Regards pour nettoyer au besoin ce conduit.
7. Nouveaux conduits qu'on a ouverts dans le sol du *Forum*, qui sont en pente pour recevoir l'humidité qui transpire des murs qu'on vient de construire et la faire parvenir dans l'ancien conduit le long des escaliers du *Forum*.

Campo Carleo ora estratto.

p. Pertuggi aperti nella volta del condotto che ricevevano le acque piovane.

Muri formanti il Recinto.

1. *Muro del recinto.*
2. *Scale che dal piano della strada scendono al piano antico della Basilica e del Foro.*
3. *Incasso di Arcate per economia di Materiali dove si collocheranno i frammenti d'Architettura e Scoltura di questi diversi edifizj quì rinvenuti.*
4. *Capacità maggiore allo stesso uso delle summentovate Arcate.*
5. *Condotto aperto a traverso il pavimento antico della Basilica per derivare le acque del foro e degli altri piani allo scoperto.*
6. *Chiusini o cataratte per spurgare all'occorrenza il detto condotto.*
7. *Nuovi condotti aperti nel piano inclinato del Foro per ricevere l'umido che traspira dai muri recentemente costrutti del Recinto e condurlo nel condotto antico lungo la scalinata del Foro.*

Planche XIV.

Restes du Temple des Castori, *appelé de Jupiter Stator*.

Fig. 1. Plan qu'on croit être celui de ce Temple à côté du Temple de Vesta, pris dans les Escaliers du Musée du Capitole.

Fig. 2. Plan de ce même Temple pris des Ouvrages de Labacco.

Fig. 3. Plan de ce même Temple pris des Ouvrages de Palladio.

Fig. 4. Profil de trois colonnes avec un escalier nouvellement découvert. Voyez le Chap. X.

TEMPLE DE VENUS ET ROME

Appelé du Soleil et de la Lune.

Planche XV.

Plan tiré des ouvrages de Palladio.

Planche XVI.

Etat actuel de ce Monument après le déblai et Restauration.

A. Vestiges certains de fragmens d'un escalier qui environait la place de ce double Temple.

Tavola XIV.

Piano del Tempio de' Castori detto di Giove Statore.

Fig. 1. Pianta creduta del sudetto Tempio a canto a quello di Vesta tratto dalle Scale del Museo Capitolino.

Fig. 2. Pianta del sudetto Tempio tratta dalle Opere di Labacco.

Fig. 3. Pianta del sudetto Tempio tratta dalle Opere di Palladio.

Fig. 4. Profilo delle tre Colonne con scalinata recentemente scoperta. Vedasi il Capitolo X.

TEMPIO DI VENERE E ROMA

Detto del Sole e della Luna.

Tavola XV.

Pianta tratta dalle Opere di Palladio.

Tavola XVI.

Stato attuale dopo lo Sterramento e *Ristaurazione*.

A. Traccie non dubbie di fragmenti di scalinata che circondava l' area del Tempio.

B. Fragmens de marbre blanc qui sont encore à leur place et qui indiquent evidemment un Sol à découvert.

C. Sol soutenu par des substrutions, dites de Néron.

D. Vestiges d'un pavé d'un lieu à couvert, qui annoncent peut-être un vestibule ou portique d'une plus grande étendue que celui que nous avons indiqué.

E. Traces de maçonnerie à sac de nature à soutenir un pavé qui annonce un lieu à découvert.

B. Fragmenti di marmo greco esistenti al suo sito indicanti un piano allo scoperto.

C. Piano retto da Sostruzioni, forse Opere di Nerone.

D. Traccie non equivoche di pavimento al coperto. Forse un Vestibolo o Pronao più esteso del da noi indicato.

E. Traccia di materiale incerto, ma di natura a reggere pavimento allo scoperto.

THERMES DE TITE

Planche XVII.

Plan des Chambres depuis peu découvertes.

Cette Planche est tirée d'un Dessin en détail de Mr. Tancioni Architecte Romain, qui présidait aux déblais.

Par la comparaison que l'on faira de la planche suivante XXII. du second Volume de nos *Journée Pittoresques* &c, que nous donnons ici pour supplément avec la Table, l'on pourra juger de tout ce que l'on a fait pour ces Grottes peintes en les débarrassant de la terre qui, depuis plusieurs siècles, les cachaient aux yeux des Curieux et des Artistes.

TERME DI TITO.

Tavola XVII.

Pianta delle Camere ultimamente scoperte.

Questa Tavola è tratta da un Disegno circostanziato del Sig. Tancioni Architetto Romano Sopraintendente alli sterramenti.

Col paragone della Tavola seguente XXII. del secondo Volume dell' Opera Giornate Pittoriche *&c. che per supplemento quì aggiungiamo coll' Indice proprio, si potrà arguire quanto si è operato in favor di queste Grotte dipinte con sgombrarle dalle terre che le nascondevano in parte ai Curiosi ed agli Artisti da molti secoli.*

A. Entrée actuelle et unique aux Chambres sans peintures.

Aa. Toute ces chambres, depuis la première jusqu'à la dernière, sont sans voûtes, et sans peintures, excepté celle qui est marquée B.

C. Allée avec une voûte en berceau, dans laquelle sont pratiquées de petites fenêtres pour éclairer cet endroit qui a des peintures, et où on lit une inscription assez singulière peinte sur l'enduit.

D. Allée sans peintures dont le mur du côté droit de l'arrière corps est d'ouvrage réticulé mixte très-parfait et qui n'à jamais eu d'enduit.

E. Allée à moitié déterrée indiquée par les lignes M. dont le mur à gauche est d'ouvrage réticulé mixte, et le parallèle est en briques, parfait et sans enduit.

F. Allée entérrée.

G. Allée en partie déterrée.

H. Allée avec un bain dans le milieu *b.* ajant des traces de colonnes ou pilastres.

I. Allées enterrées.

L. Chambres en partie déterrées.

M. Les lignes marquées M. annoncent le déblai.

Il faut, pour connaitre les Chambres qui sont peintes, recourir à la Planche XXII. et à la Table respective.

1 Portique extérieur qui servait dans sa partie supé-

A. Ingresso attuale ed unico alle Camere senza pitture.

Aa. Tutte queste Camere dalla prima all' ultima sono senza volta e senza pitture, eccetto la segnata B. che conserva ancora qualche intonaco dipinto.

C. Androne con volta a botte e finestre nel mezzo della volta per illuminarlo con pitture e con una Iscrizione assai singolare, dipinta sull' intonaco.

D. Androne senza pittura il cui muro nel lato destro, dal retro corpo in giù, è di reticolato misto perfettissimo e senza intonaco originariamente.

E. Androne mezzo sterrato indicato dalle linee M. il di cui muro a sinistra è di reticolato misto, ed il parallelo di laterizio perfetto, e senza intonaco.

F. Androne interrato.

G. Androne in parte sterrato.

H. Androne con Bagno nel mezzo b. con fondamenta di quattro colonne o pilastri.

I. Androni interrati.

L. Camere in parte sterrate.

M. Le linee segnate colla lett. M. indicano lo sterramento.

Per conoscere le Camere dipinte si ricorra alla Tavola XXII. all' Indice rispettivo.

1 *Portico esterno, che serviva al disopra di commu-*

rieure de communication au derrière du Théâtre.
2 Antres pour substruction au plan du Théatre.
3 Antres irréguliers.
4 Antres existants en partie.
5 Petit endroit irrégulier.
6 Autres Substructions pour des lieux adhérens au Théâtre.
7 Endroits dont on ignore l'usage, et maintenant couverts de terre.
8 Chambres sans peintures servant aux bains.
9 Grande Chambre dont la voûte est ornée de stucs et de peintures très-ruinée.
10 Chambres peintes avec des grotesques à fond rouge, et dont la voûte est fort endommagée.
11 Chambres peintes à fond bleu, avec des arabesques et des tableaux de figure.
12 Chambres voûtée et avec sourdines, a fond de verd d'eau, et avec un tableau de figures au milieu.
13 Chambre à fond blanc, et avec des ornemens rouges, divisée en deux voûtes d'un dessin différent.
14 Grand Corridor avec des portes et dont les murs sont peints en perspectives et en figures, avec des colonnes et des corniches de stuc, et dont la voûte est aussi ornée de tableaux de figures.
15 Chambres peintes en tableaux de figures.
16 Petite Chambre dans laquelle on entrait par le corridor.
17 Chambre peinte, mais presqu'entièrement tombée en ruine.

nicazione dietro il Teatro.
2 *Antri, o Androni rustici per sostruzioni al piano del Teatro.*
3 *Antro irregolare.*
4 *Antri in parte esistenti.*
5 *Piccolo sito irregolare, che esiste.*
6 *Altre sostruzioni per li siti aderenti al Teatro.*
7 *Siti di uso incerto, ora ripieni di terra.*
8 *Stanze ad uso di bagni non dipinte.*
9 *Gran Camerone con volta ornata di stucchi, e pitture, ma molto rovinate.*
10 *Camera dipinta a grotteschi con fondo rosso, e volta rovinata.*
11 *Camera e volta in fondo turchino con arabeschi, e quadri di figure.*
12 *Camera con volta, e Sordino in fondo mare, e quadro nel mezzo con figure.*
13 *Camera in fondo bianco, ed ornati rossi tramezzati da due volte a vario disegno.*
14 *Gran corridore con porte, le di cui pareti sono dipinte a prospettiva, e figure con colonne, e cornici di stucco, la volta egualmente ornata con quadri di figure.*
15 *Camera dipinta con quadri di figure.*
16 *Piccola stanza, che avea l'ingresso nel corridore.*
17 *Camera dipinta; ma quasi del tutto rovinata.*

18 Grande Chambre sans peintures, et de forme mixte.

19 Aqueduc qui distribue l'eau à trois chambres construites en forme de réservoir.

20 Corridor peint à grotesques, avec des fenêtres au pied de la voûte.

21 Grande Salle ornée de stucs en bas-relief, dont les fonds sont peints et ornés de figures très-intéressantes, maintenant ruinée.

22 Chambre avec des stucs et des peintures, maintenant presque détruite.

23 Chambre à fond noir avec des grotesques, revêtue de marbre aux soubassement, avec une grande niche sans peintures.

24 Chambre voûtée avec sourdines à fond jaune.

25 Chambre à fond rouge avec des arabesques et tableaux de figures enluminées en or, et soubassement revêtu de marbre; dans la niche demi-circulaire et peinte, on voit les vestiges d'une baignoire, et des statues.

26 Grandes Chambres à fond blanc avec des arabesques et des figures avec un endroit pour le bain.

27 Chambre voûtée, les murs sont à fond rouge, avec une niche qui a dans sa voûte un tableau de figures.

28 Chambre à stucs et à peintures.

29 Chambre a fond rouge foncé, avec des arabesques très délicats.

30 Autre Chambre ornée de stucs.

31 Substructions avec des vasques ou petits réservoirs d'eau.

18 *Camerone di forma mista indipinto.*

19 *Acquedotto, che sbocca in tre camere fatte a conserva addette al bagno.*

20 *Corridore dipinto a grotteschi con finestre nel piede della volta.*

21 *Gran Sala con volta ornata di stucchi in bassorilievo, fondi dipinti, e quadri di figure.*

22 *Camere con stucchi, e dipinti, ora quasi diruta.*

23 *Camera in fondo nero, e grotteschi, intonacata di marmi nel basamento con nicchione indipinto.*

24 *Camera con volta, e sordino in fondo giallo.*

25 *Camera in fondo rosso con arabeschi, e quadri di figure lumeggiate ad oro, e basamento di marmi. Nel nicchione semicircolare si vedono le vestigie del labro, o vero bagnarola, e delle statue.*

26 *Camerone in fondo bianco con arabeschi, e figure. e con luogo pel bagno.*

27 *Camera con volta, e pareti in fondo rosso con nicchia. nella cui volta un quadro di figure.*

28 *Camera con stucchi, e dipinti.*

29 *Camera in fondo color di gensola con arabeschi finissimi.*

30 *Altra stanza ornata di stucchi.*

31 *Sostruzioni con vasche a stagno.*

32 Endroits inconnus.
33 Substructions de l'hémicycle supérieur.
34 Souterrains sans peintures.
35 Substructions de l'autre émicicle.
36 Antres, maintenant remplis de terre, qui conduisaient aux bains.
37 Chambre ornée de stucs et de peintures, où fut trouvée la Statue du Laocoon.
A (
B (Diverses entrées aux Chambres peintes, indiquées
C (par de petits points, et maintenant entièrement ob-
D (struées.
E Accès unique aux Chambres dont la porte d'entrée est près de celle de la pièce dite du Laocoon.

Planche XVIII.

Fragment Ichnographique de la Basilique Ulpienne sur les escaliers du Musée Capitolin. *Restauration*.

Planche XIX.

Fragment Ichnographique de la Basilique de P.Emile, sur les escaliers du Musée Capitolin. *Restauration*.

Planche XX.

Plan de la Basilique de Vitruve d'après Daniel Barbaro.
A. Grande Nef.

32 Siti d'incerto uso, e nome.
33 Sostruzioni dell'Emiciclo superiore.
34 Sotterranei indipinti.
35 Sostruzioni dell'altro Emiciclo.
36 Antri ripieni di terra, da' quali si andava ai bagni.
37 Stanza ornata di stucchi, e dipinti, nella quale fu trovato il celebre Laocooute.
A (
B (Varii accessi alle Camere dipinte indicati dai puntini,
C (ora interamente ostrutti.
D (
E Accesso unico alle suddette Camere, la di cui porta d'ingresso resta accanto alla stanza del Laocoonte.

Tavola XVIII.

Frammento Icnografico della Basilica Ulpia sulle Scale del Museo Capitolino. Ristauro.

Tavola XIX.

Frammento Icnografico della Basilica di Paolo Emilio sulle scale del Museo Capitolino. Ristauro.

Tavola XX.

Pianta della Basilica di Vitruvio tratta da Daniele Barbaro.
A. Navata Grande.

B. Petites Nefs.
C. Calcidique, ou Tribunal.
D. Escalier pour monter à l'étage supérieur.

Planche XXI.

Plan de la Basilique de S. Paul hors des murs, bâtie par Constantin le grand. *Ce plan est tout-à-fait conforme à celui de la Basilique Ulpienne.*

Planche XXII.

Plan des Edifices du Forum de Trajan. *Restauration.*

A. Colonne Trajanne. — Parapet pour empécher l'aproche à la colonne.
B. Salles et Chambres pour les affaires de commerce.
C. Retraits.
D. Calcidiques ou Tribunaux.
E. Chambres à l'usage du Tribunal.
F. Escalier pour monter à l'étage supérieur.
G. Chambres pour les Gardiens.
H. Chambres à deux étages pour le service des Bibliothèques.
I. Armoires pour les Volumes — La ligne pointillée indique l'*Enceinte actuelle*.

B. Navate Minori.
C. Calcidica o Tribunale.
D. Scala per salire al Piano superiore.

Tavola XXI.

Pianta della Basilica di S. Paolo fuuri le mura edificata da Costantino. Pianta uniforme a quella della Basilica Ulpia.

Tavola XXII.

Pianta degli Edifici del Foro di Trajano. Ristauro.

A. Colonna Trajana. — Pluteo per impedire l'avvicinamento alla Colonna.
B. Camere e Sale per trattenimento e per gli affari di comercio.
C. Sterquilinj.
D. Calcidiche o Tribunali.
E. Camere ad uso del Tribunale.
F. Scala per salire al soprapposto Piano.
G. Camere per i Custodi.
H. Camere a due piani per li Inservienti alle Biblioteche.
I. Stalli per i Volumi. — La linea punteggiata indica il Recinto attuale.

Planche XXIII.
Etage supérieur de la Basilique.

Fig. 1. Entrecolonnement du premier plan de la Basilique.
Fig. 2. Entrecolonnement du second étage de la Basilique.
Fig. 3. Entrecolonnement du Portique exterieur des Bibliothèques.
Fig. 4. Entrecolonnement des Portiques du *Forum*.
Fig. 5. Colonne du Temple.

Planche XXIV.
Plancha Numismatique et Dernière.

Num. 1. Médaille d'Antonin, représentant la façade du Temple de Rome. — *Decastyle Corinthien*.
Num. 2. Médaille d'Antonin, représentant la façade du Temple de Venus. — *Décastyle Corinthien*.
Num. 3. Médaille d'Adrien, représentant la façade du Temple érigé à Trajan. — *Octastyle Corinthien*.
Num. 4. Médaille par le Sénat et Peuple Romain représentant la perspective du Temple et des Bibliotheques.
Num. 5. Médaille à Trajan, représentant l'Entrée de la *Basilique Vlpienne*.
Num. 6. Médaille à Trajan, représentant l'Arc de Triomphe qui donnait l'entrée au *Forum Vlpium*.

FIN DE LA TABLE ET DV VOLVME.

Tavola XXIII.
Pianta superiore della Basilica.

Fig. 1. Intercolunio del primo piano della Basilica.
Fig. 2. Intercolunio del secondo Piano della Basilica.
Fig. 3. Intercolunio del Portico esterno delle Biblioteche.
Fig. 4. Intercolunio de' Portici del Foro.
Fig. 5. Colonna del Tempio.

Tavola XXIV.
Tavola Numismatica ed Vltima.

Num. 1. Medaglia d' Antonino rappresentante il Prospetto del Tempio di Roma. — Decastilo Corintio.
Num. 2. Medaglia d' Antonino rappresentante il Prospetto del Tempio di Venere. — Decastilo Corintio.
Num. 3. Medaglia di Adriano rappresentante il Prospetto del Tempio eretto a Trajano. — Octastilo Corintio.
Num. 4. Medaglia di Trajano rappresentante il Tempio summentovato ed i Portici delle Biblioteche.
Num. 5. Medaglia a Trajano rappresentante l' Ingresso della Basilica Ulpia.
Num. 6. Medaglia rappresentante l' Arco Trionfale che dava ingresso al Foro Ulpio.

FINE DELL' INDICE E DEL VOLUME.

IMPRIMATUR

Si videbitur Reverendissimo Patri Magistro Sacri Palatii Apostolici.
Candidus Maria Frattini Archiepiscopus Philippensis Vicesgerens.

APPROVAZIONE

In ossequio dei venerati ordini del Reverendissimo Padre Maestro del Sagro Palazzo Apostolico ho attentamente letta, ed esaminata l' opera del Sig. Abate D. Angelo Uggeri. che ha per titolo Giornate Pittoriche degli Edificii dell' Antica Roma. *Non solo ho veduto conservato in essa il dovuto rispetto alla Religione, ai buoni costumi, ed ai Principi; ma l' ho trovata piena di giudiziose riflessioni sopra la più utile fra le Belle Arti, ornata di sobria antiquaria erudizione, e capace di essere piacevole ad un tempo, e proficua agli amatori, ed ai professori di Architettura, che attenderanno con ansietà il proseguimento di tal lavoro, alla pubblicazione del quale non veggo cosa che possa opporsi.*

Roma questo dì 30. Maggio 1817.

Gio. Gherardo de Rossi Accademico d' onore di S. Luca.

IMPRIMATUR

Fr. Philippus Anfossi Ord. Praed. Sacri Palatii Apostolici Magistro.

IN ROMA
PRESSO FRANCESCO BOURLIÉ
MDCCCXVII.
Con licenza de' Superiori, e Privilegio Pontificio.

Si trova vendibile presso l'Autore Trinità de' Monti Via Sistina Num. 82.
Da Gio. Scudellari a Strada Condotti, da Piale a S. Carlo al Corso al prezzo di paoli venticinque.

Temple de la Paix

Palladio

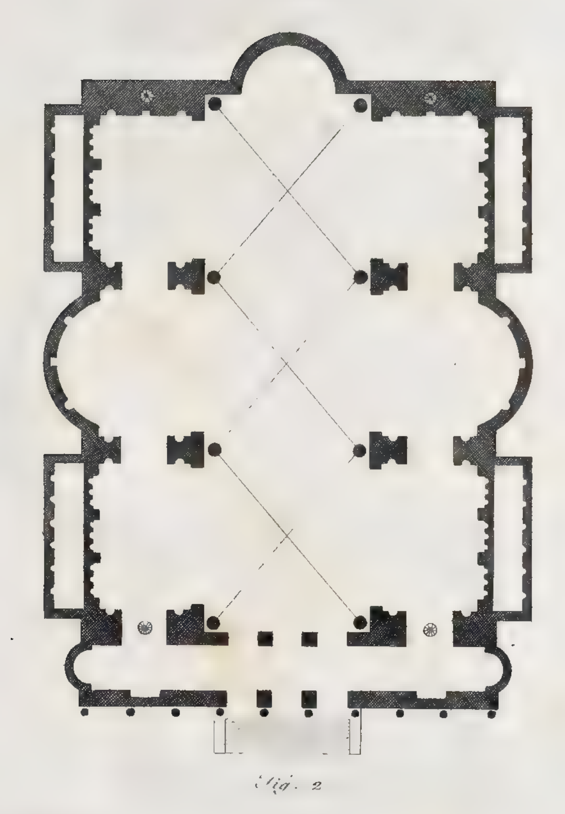


Fig. 2

Sorlio

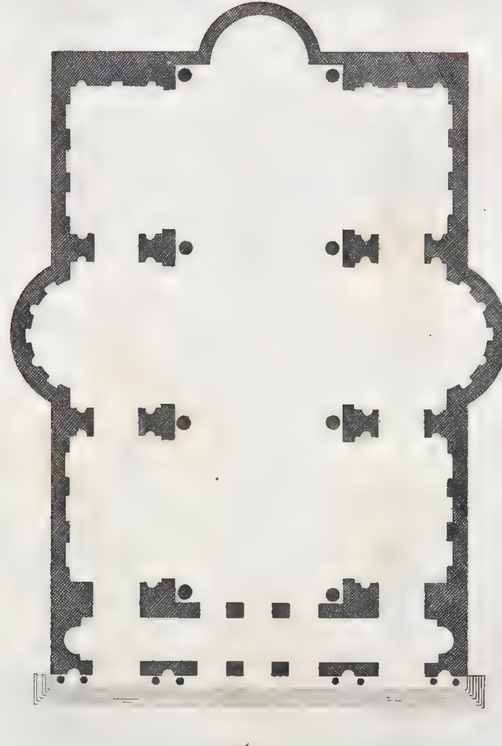
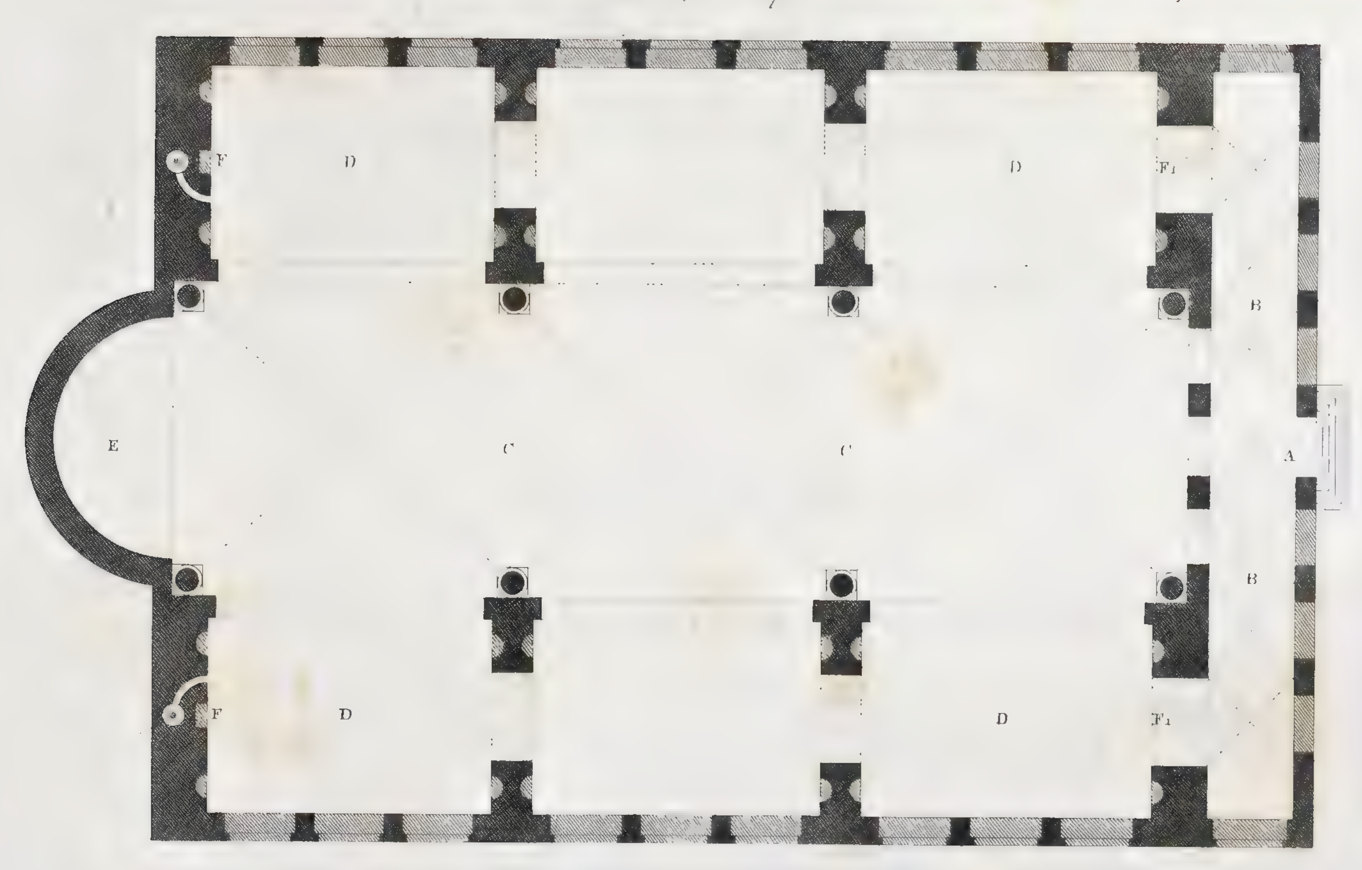


Fig. 1

Uggeri

Planche II

Plan du Temple de la Paix
État primitif



Pl. XXIII

Uggeri

H

M I I K K K C

D D D

O

G G G G

B

Temple de la Paix

Etat actuel et Chrétien

F A

B

G G G G

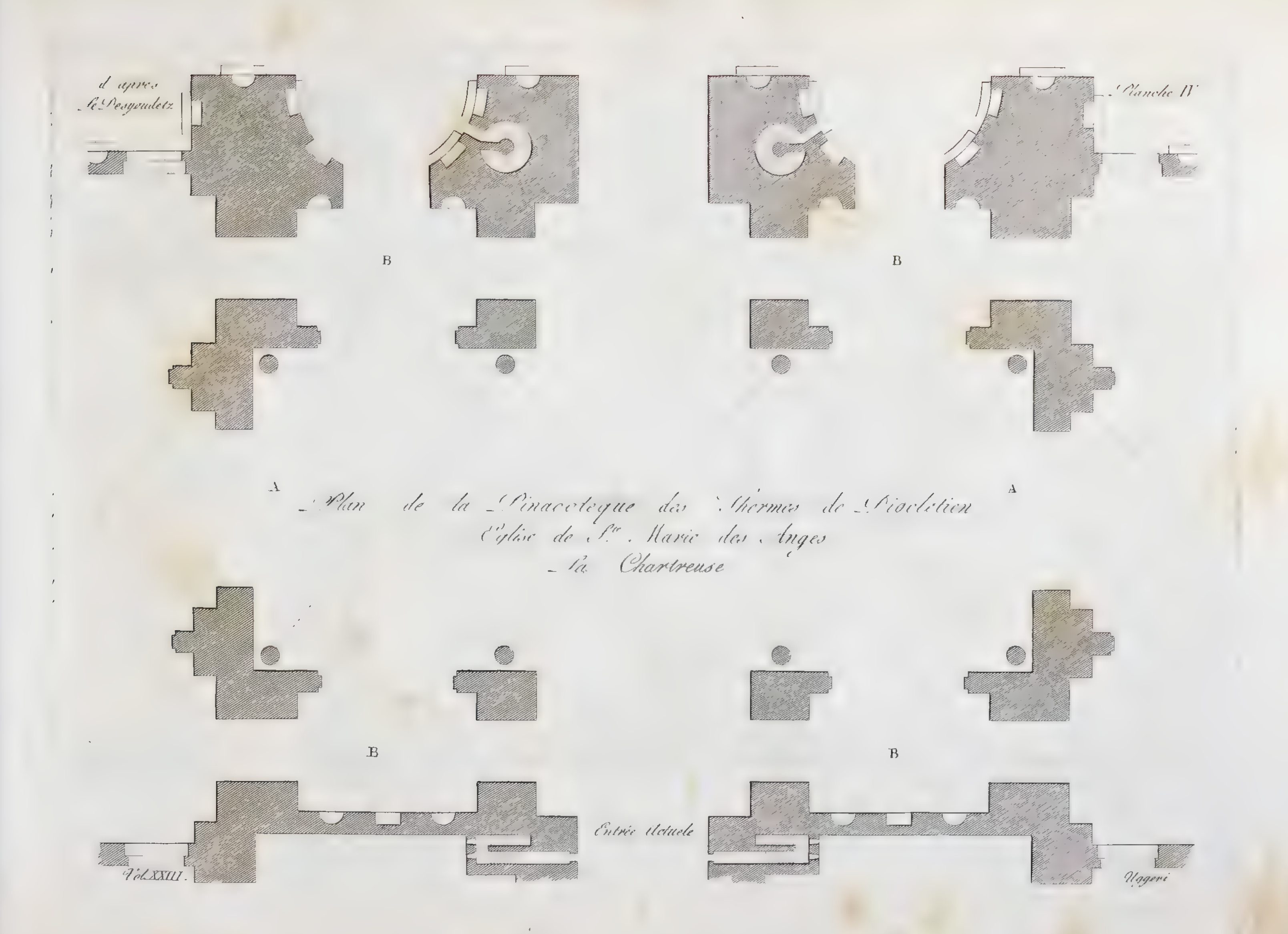
B

E E E

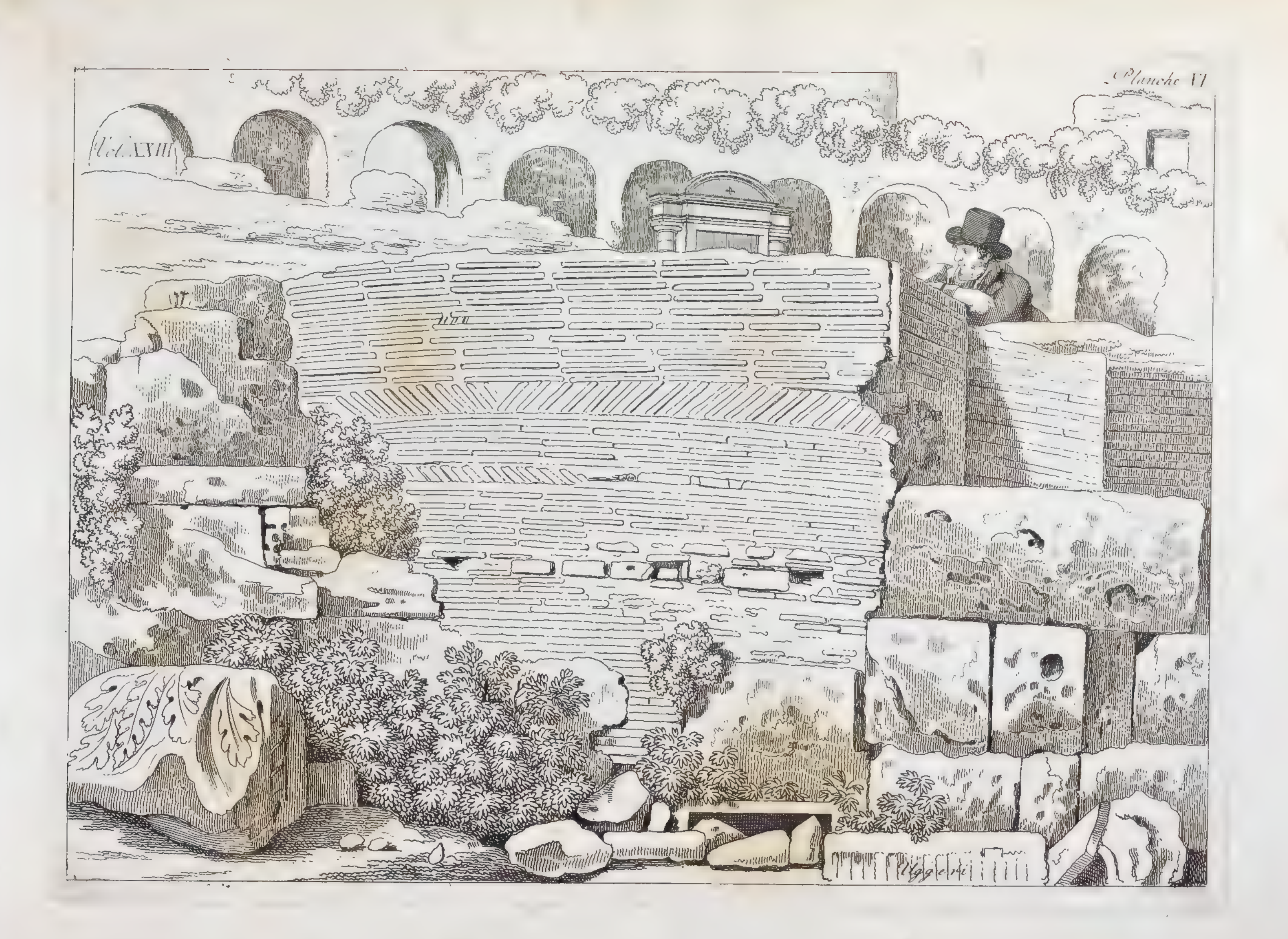
N

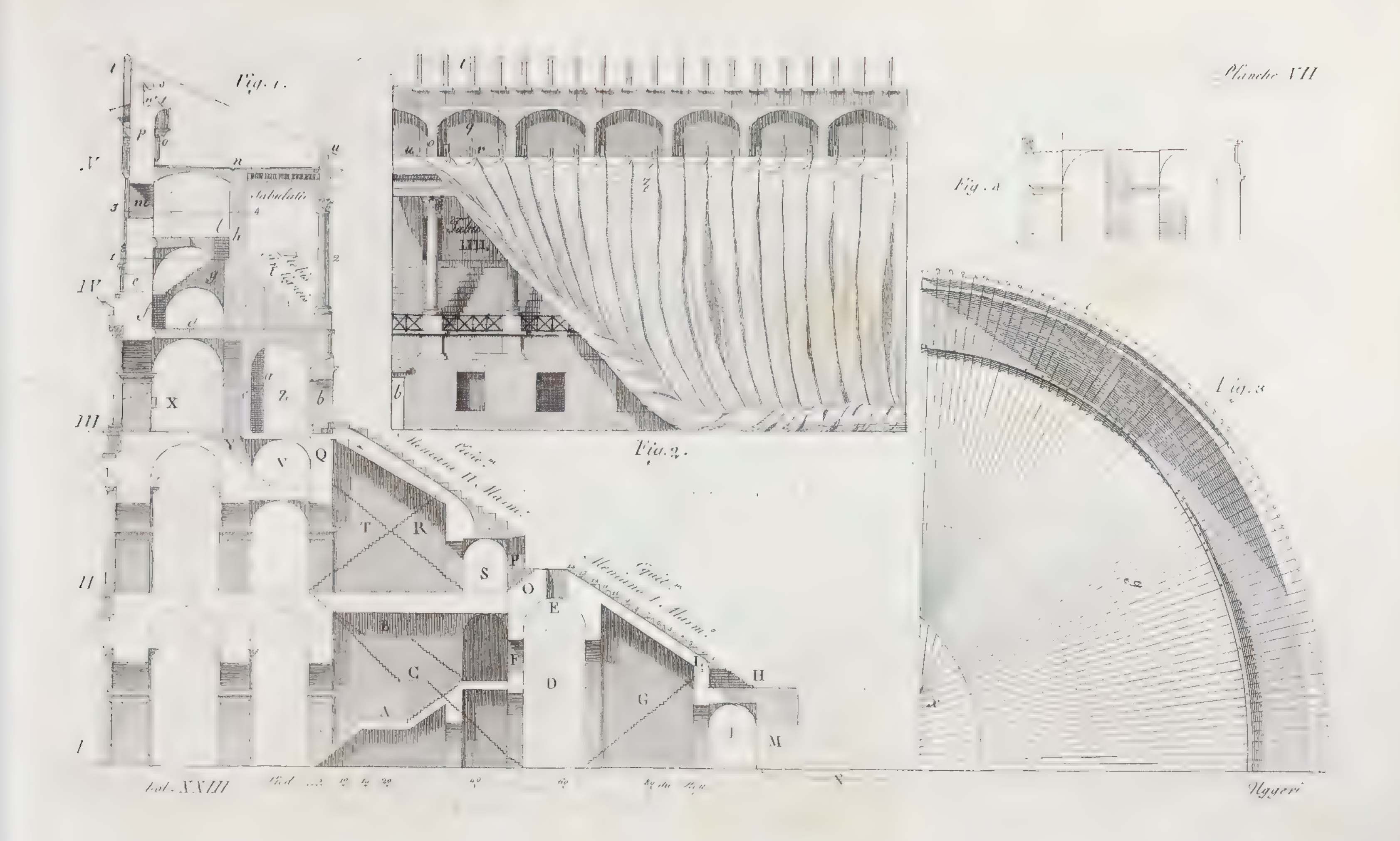
Toises 5 10 15 20 de France

Uggeri

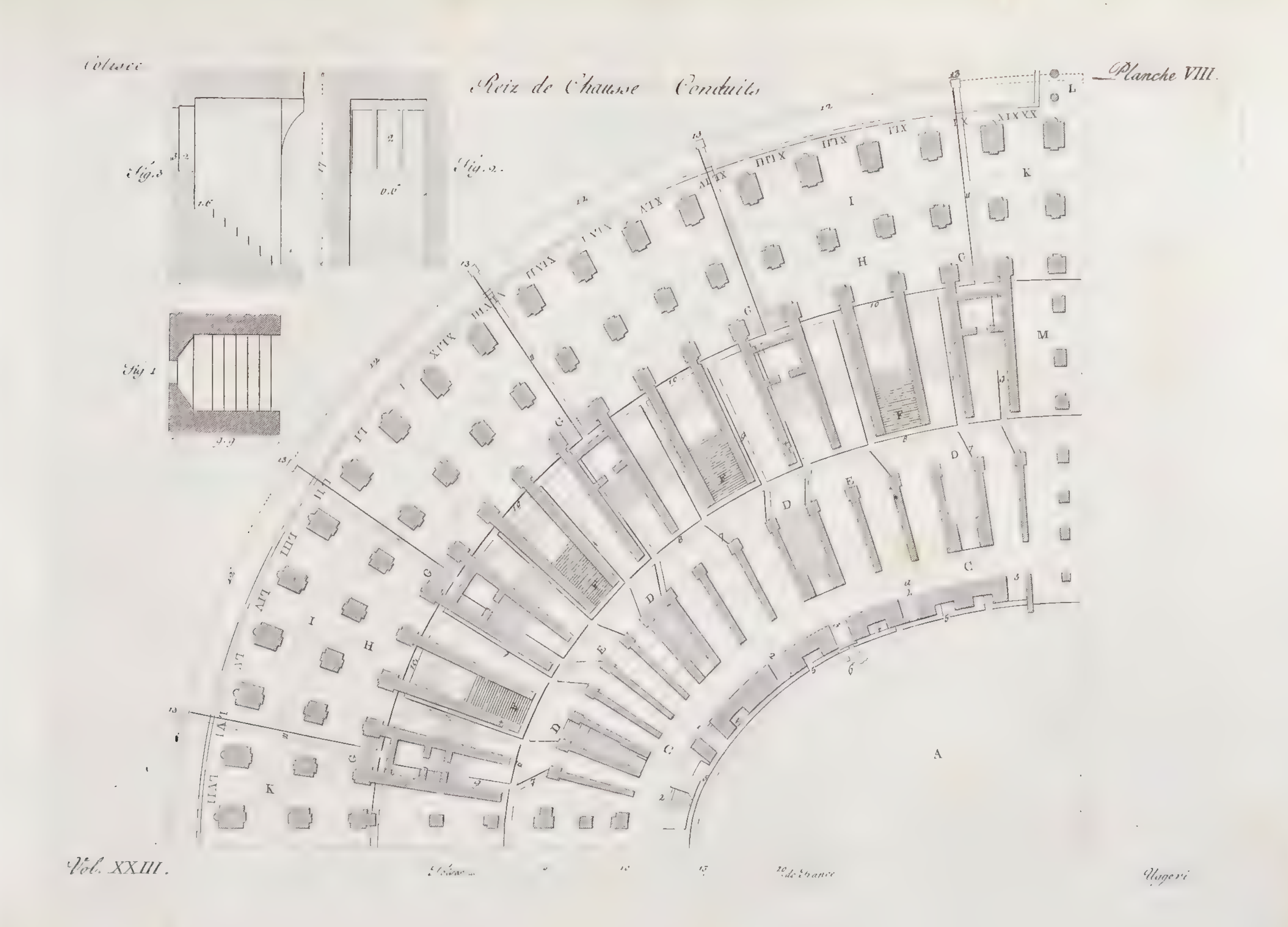

d'après
Le Desgodetz
Planche IV
B
B
A
A
Plan de la Pinacotèque des Thermes de Dioclétien
Église de Ste. Marie des Anges
La Chartreuse
B
B
Entrée actuele
Vol. XXIII.
Uggeri


V·G·R·A
DIMISS
Uggeri


Vol. XXIII
Planche VI


Fig. 1.
Fig. 2.
Fig. 3
Fig. 4
Tabulati
LIII.
Meniano II. Marm.
Meniano I. Marm.
X
Y
V
Q
T
R
S
P
O
E
B
C
A
F
D
G
H
I
M
L
N

Uggeri


Colisee
Reiz de Chausse Conduits
Planche VIII.
Fig. 3
Fig. 2.
Fig. 1
A
C
D
E
F
G
H
I
K
L
M
Vol. XXIII.
Ulageri


Coupe du Siège
Plan du Siège
Coupe des Escaliers entre les Sièges
EQVITI
Siège du 1er Menianum
A
B
C
D
E
F
G
H
I
K

Cénacles

Cénacles

Fig. 2

A B A B C D D E C E A C E A E

Fig. 1

Architecture de la Galerie des Sièges en bois Pour le bas-peuple

p 2 10 0

p 1.10

Toises . . . 5 10 20 30 40 de France

Uggeri

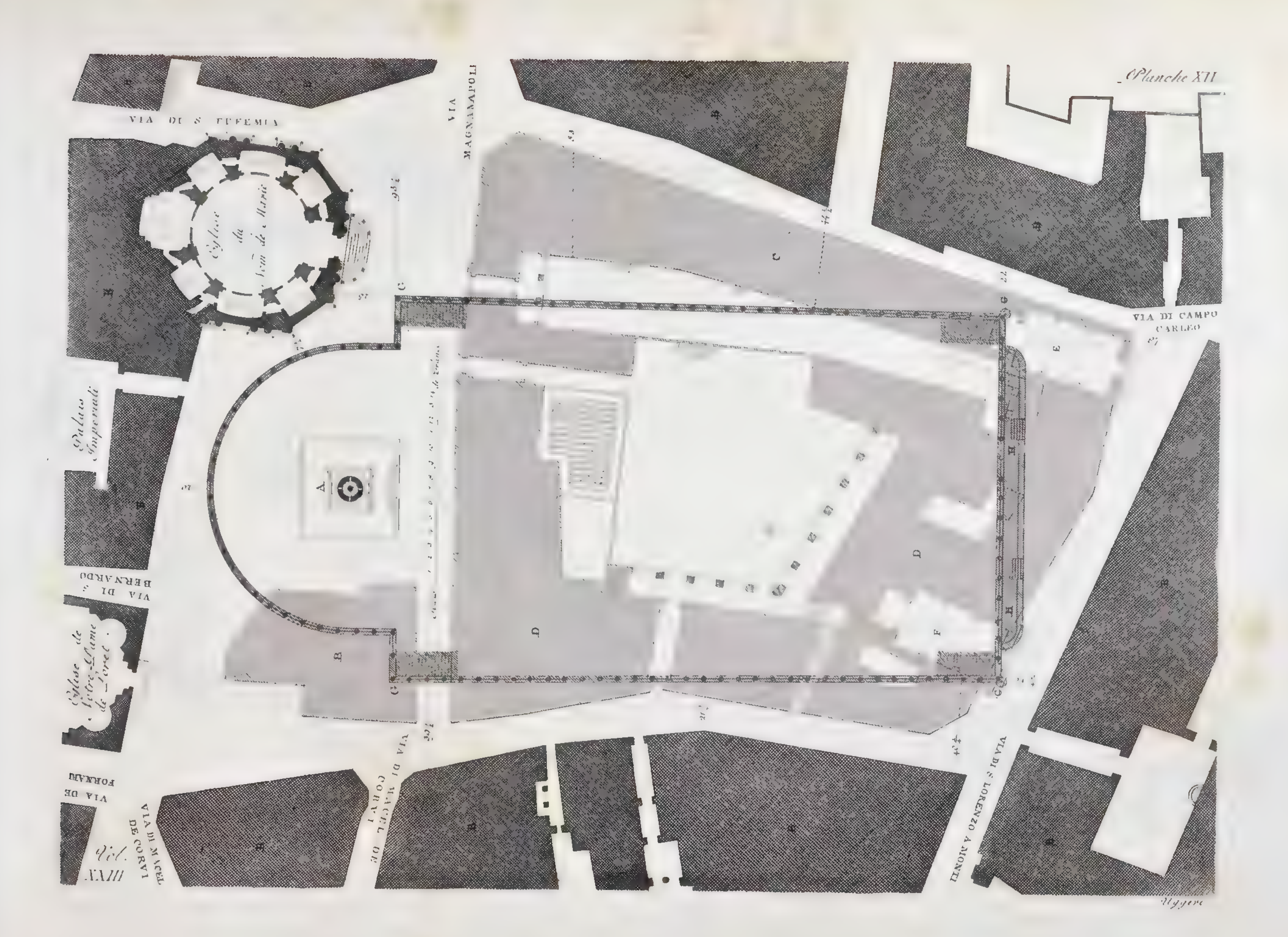
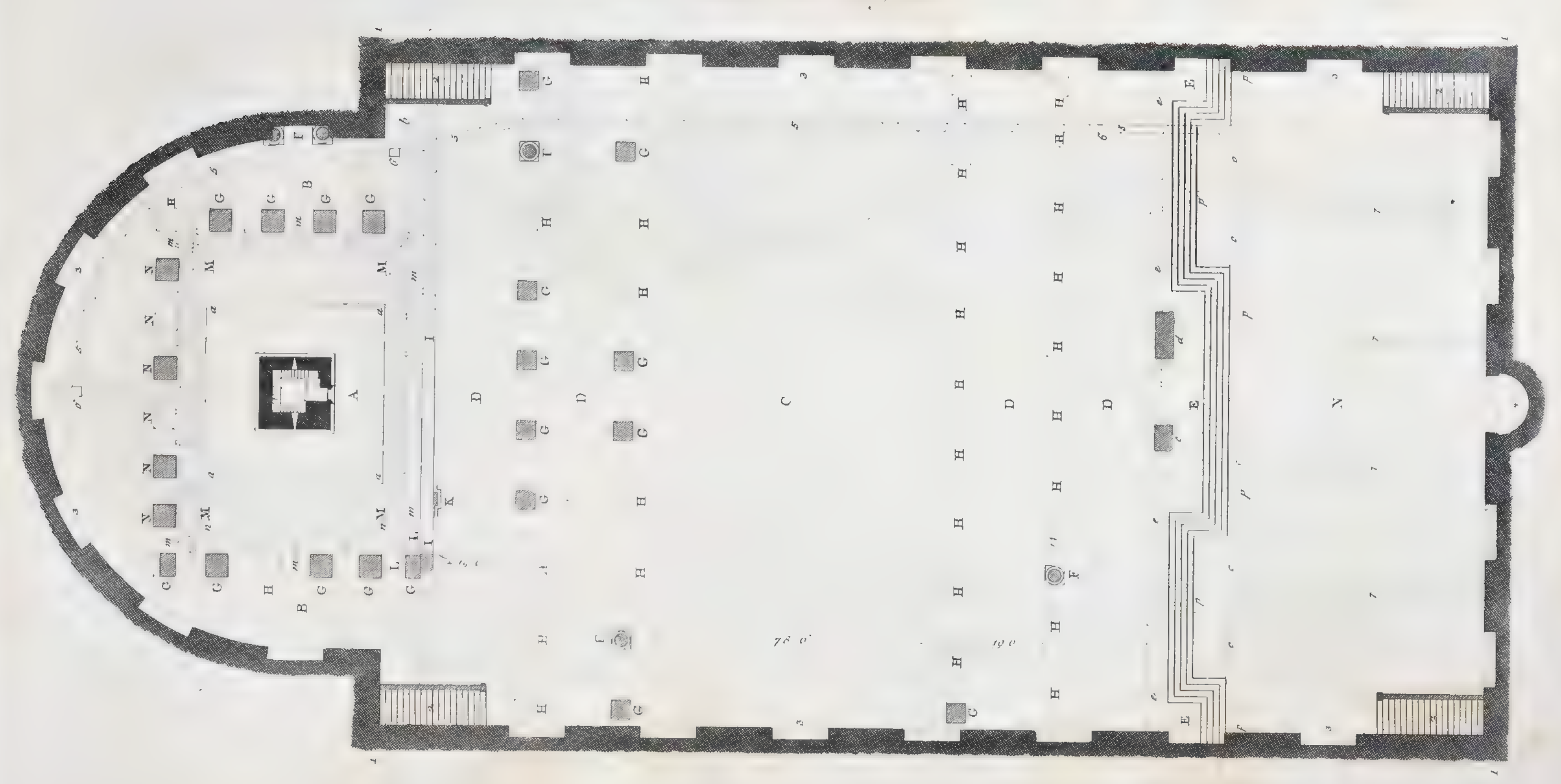


Planche XII
VIA DI S. EUFEMIA
VIA MAGNANAPOLI
VIA DI CAMPO CARLEO
Palazzi Imperiali
VIA DI S. BERNARDO
VIA DE FORNARI
VIA DI MACEL DE CORVI
VIA DI S. LORENZO A MONTI
Vol. XXIII
Uggeri

Plan des Découvertes des Édifices
du Forum de Trajan

Planche XIII



Vol. XXIII

Uggeri

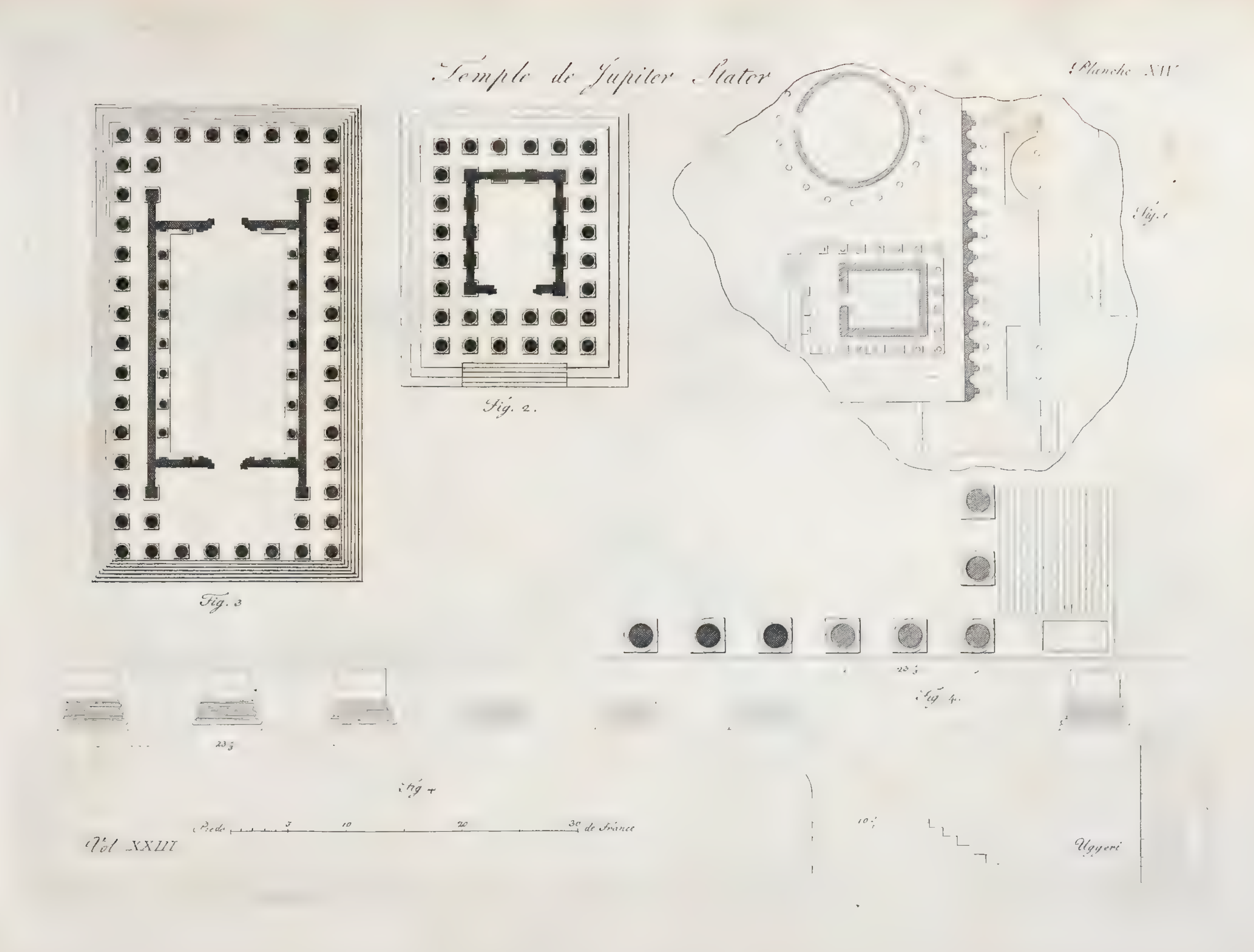
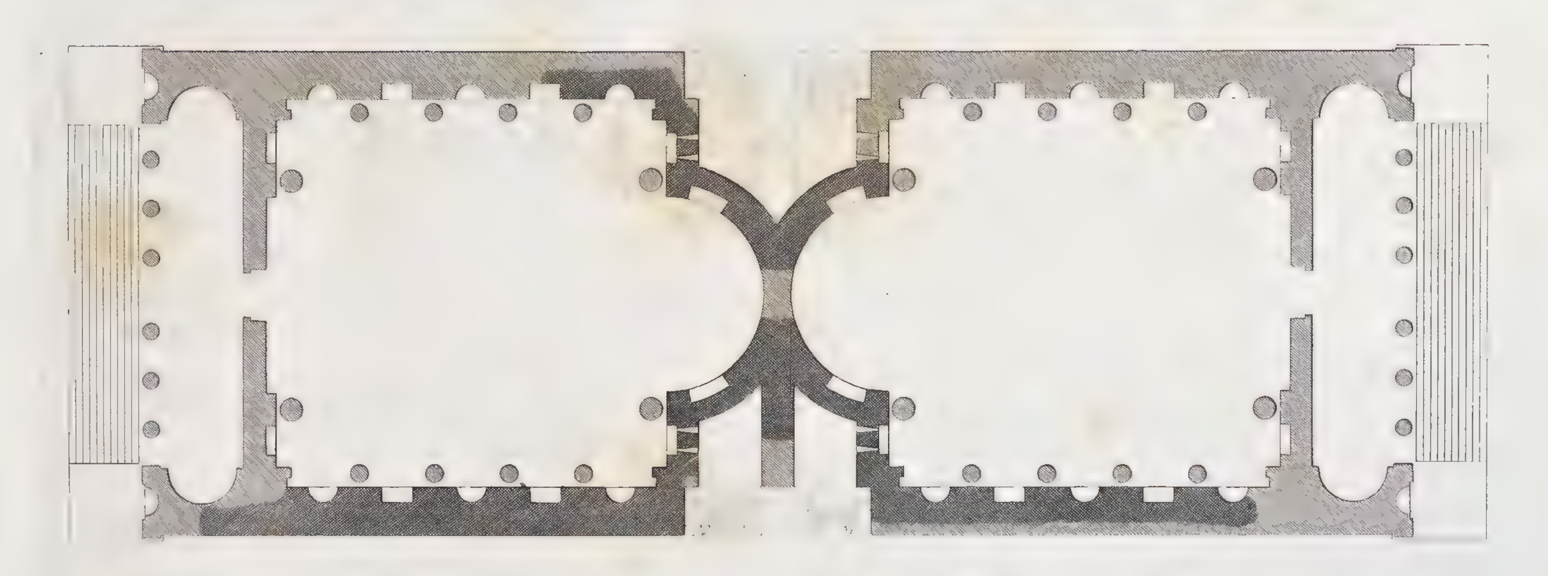

Temple de Jupiter Stator
Planche XIV
Fig. 1
Fig. 2.
Fig. 3
Fig. 4.
Piedo 5 10 20 30 de France
Vol. XXIII
Uggeri

Planche XV

Plan du Temple de Vénus et Rome
dit vulgairement du Soleil et de la Lune

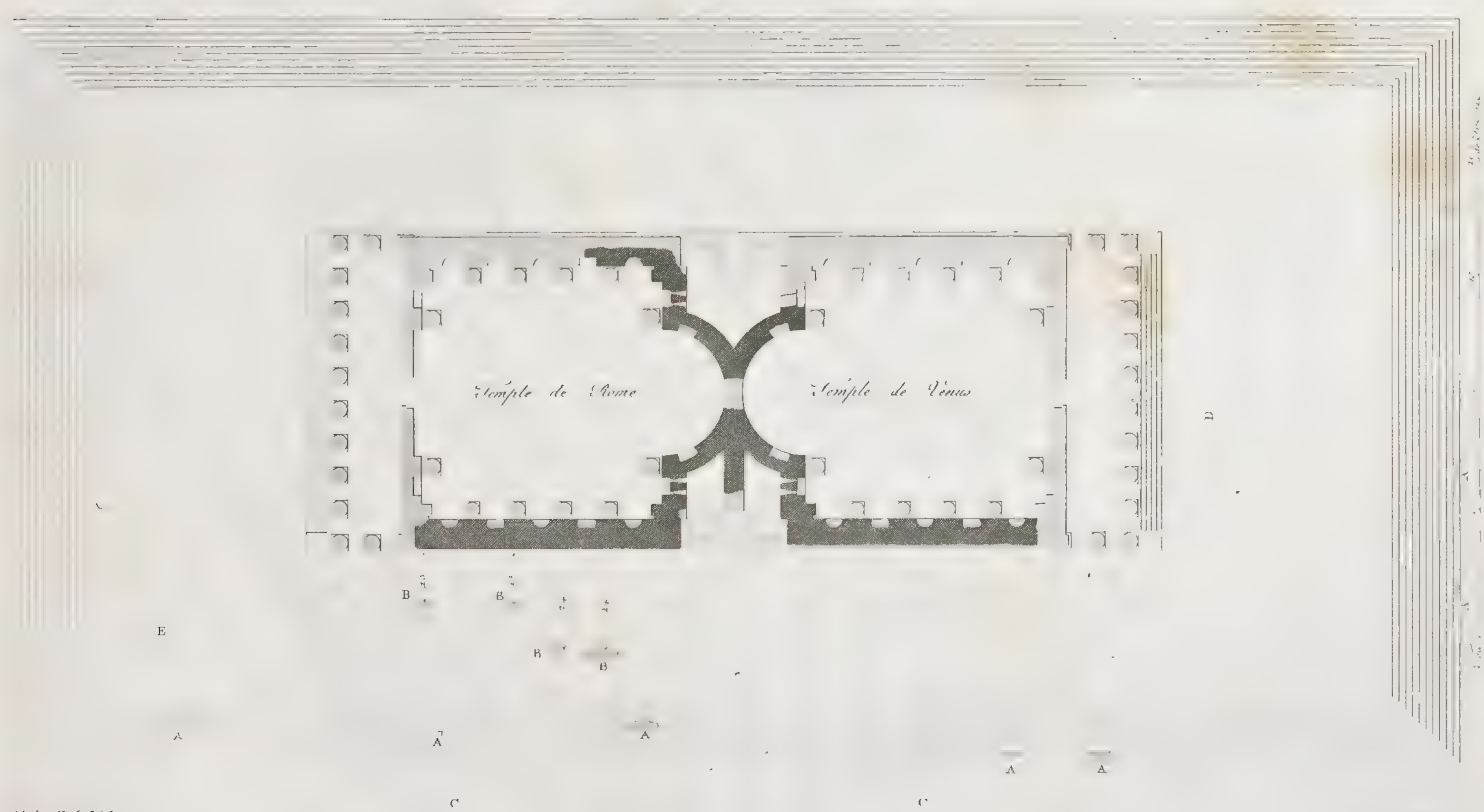


Vol. XXIII.

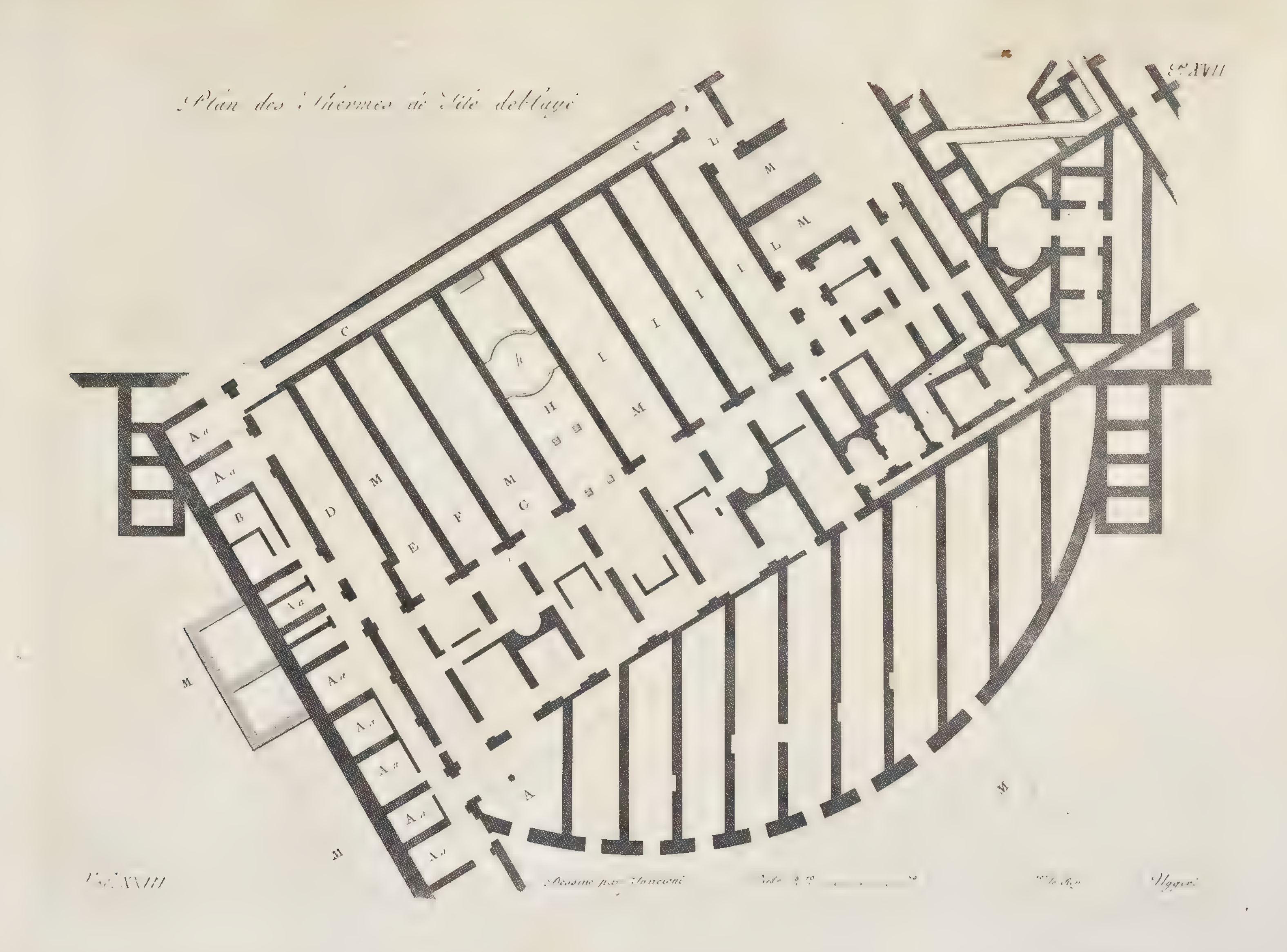
d'après Palladio

Uggeri

Plan du Temple de Vénus et Rome après le Déblai et Restauration.



Uggeri



Plan des Thermes de Tite déblayé
Pl. XVII

Fragment Ionographique de la Basilique Ulpienne
sur l'Escalier du Musée Capitolin

BASILICA VLPIA

Restauration

Grandeur de l'Original

Fragment Ichnographique de la Basilique de P. Emile sur l'Escalier du Musée Capitolin

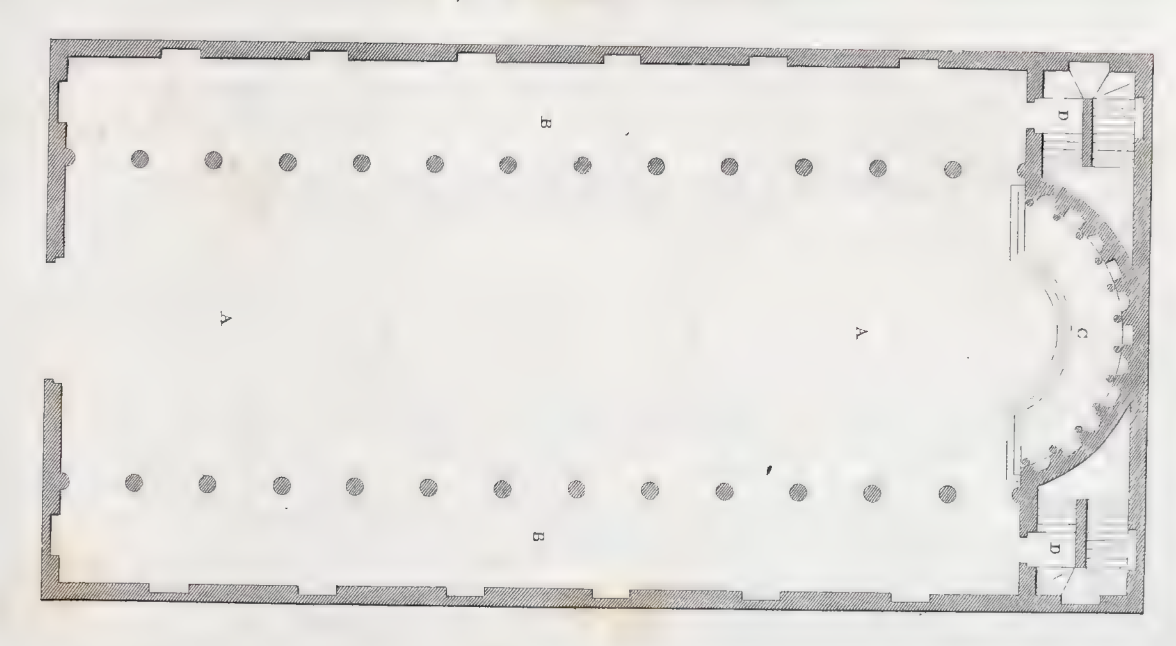
LIBERTATIS

BASILICA PEMILI

Proportion d'après l'Original p. 1 8

Uggeri

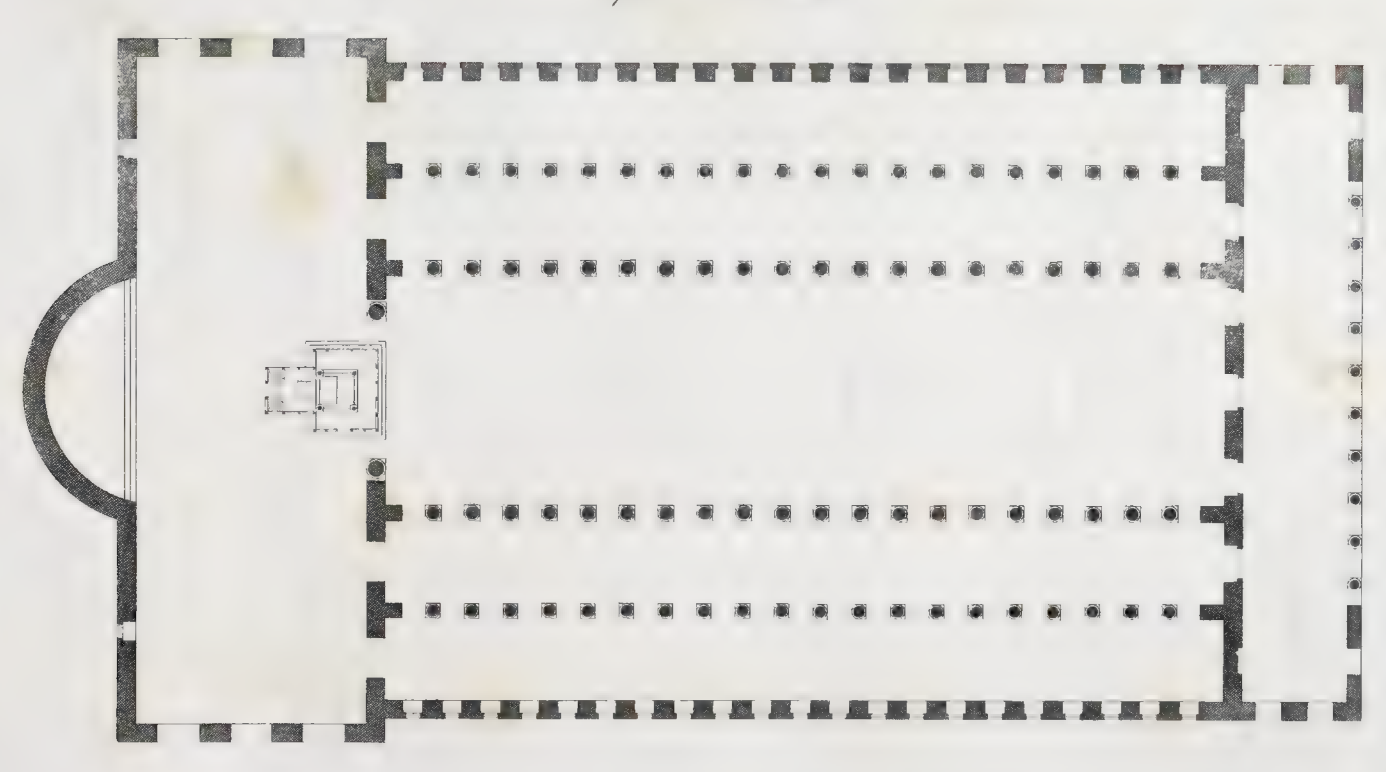
Plan de la Basilique de Vitruve d'après Daniel Barbaro



Uggeri

Planche XXI

Plan de la Basilique de S.t Paul hors les murs par Constantin

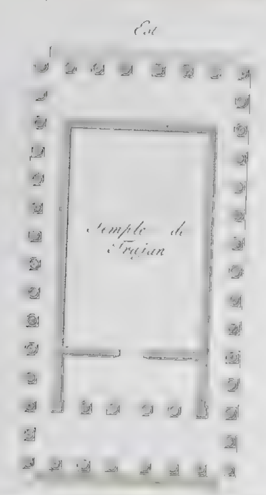


Vol. XXIII

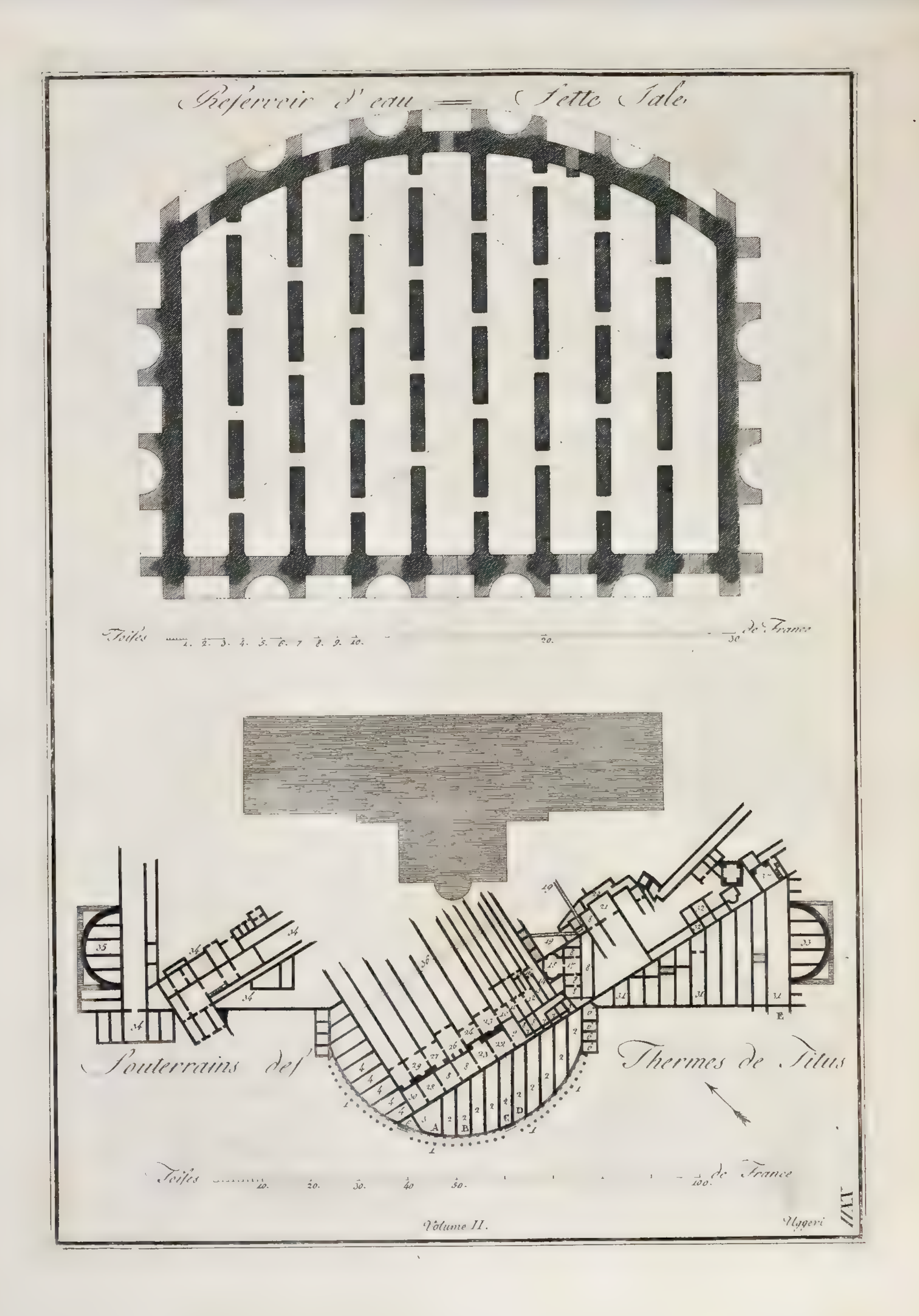
Toises 1 5 10 20 30 de France

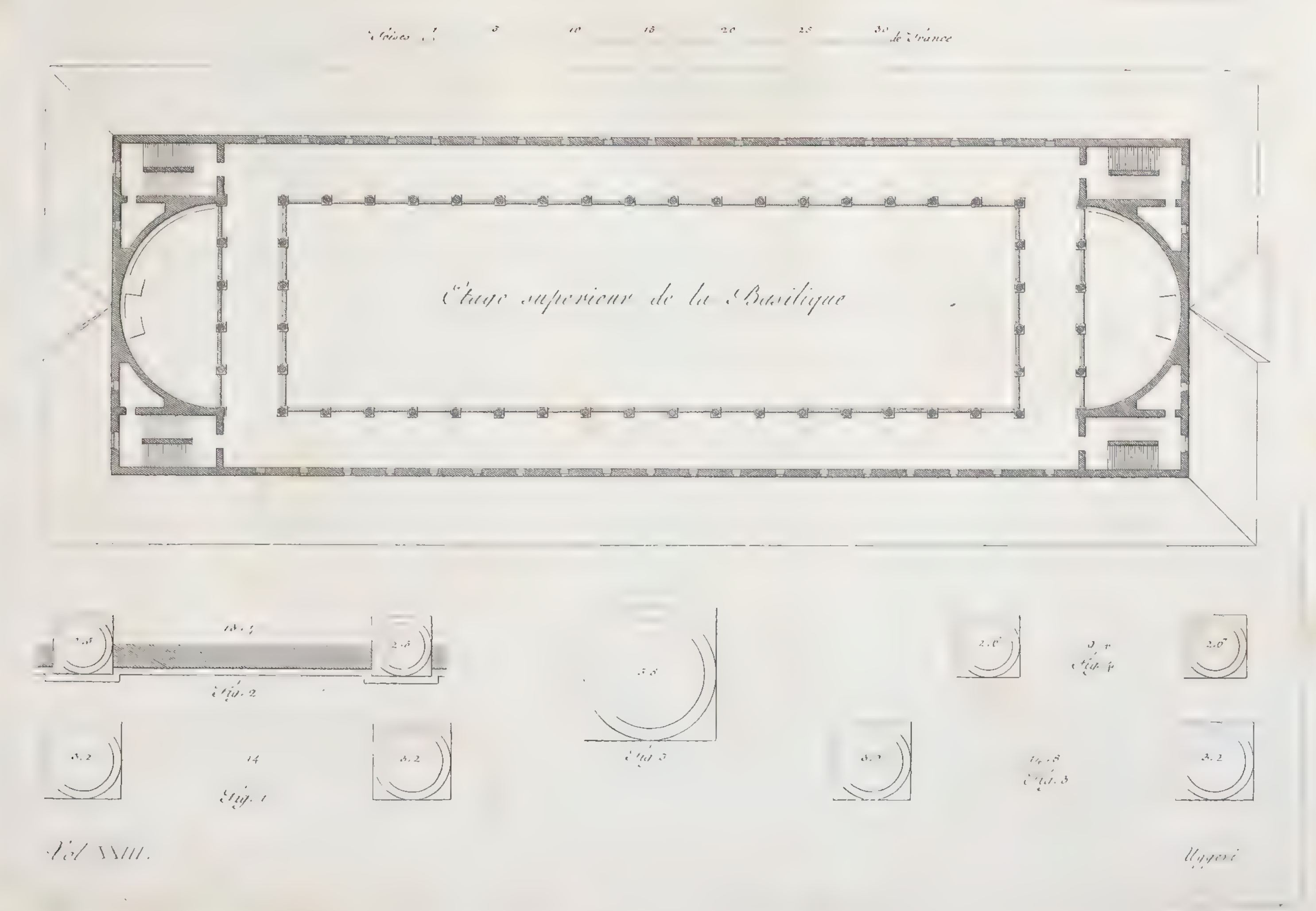
Uggeri

Plan des Edifices du Forum de Trajan



Uggeri


Réservoir d'eau = Sette Sale
Toises 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 20. 30 de France
Souterrains des Thermes de Titus
Toises 10. 20. 30. 40. 50. 100. de France
XXII
Volume II.
Uggeri


Toises 5 10 15 20 25 30 de France
Etage superieur de la Basilique
Fig. 2
Fig. 4
Fig. 3
Fig. 1
Fig. 5
Vol XXIII.
Uggeri



N°. 2. Temple de Vénus

N°. 1. Temple de Rome

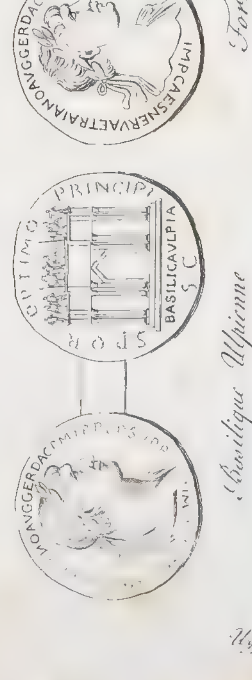


N°. 4. Temple et Bibliotèques

N°. 3. Temple d'Adrien à Trajan



N°. 6. Forum Ulpien



N°. 5. Basilique Ulpienne

Uggeri

